This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

878
.2 90
96
A 469756 DUPL

SCHULER-KOMMENTARE

CHISCHEN U. LATEINISCHEN KLASSIKERN

HEFT III, 2:

ANLEITUNG ZUR VORBEREITUNG

AUF

C. IULIUS CAESARS GALLISCHEN KRIEG

VON

A. PROCKSCH

I. KÄNTCHEN: BUCH I—III

B. G. TEUBNER IN LEIPZIG

zu g … rn

im

Heft I. A. … Ovidii
Naso… ebrich
Poll… —.80.

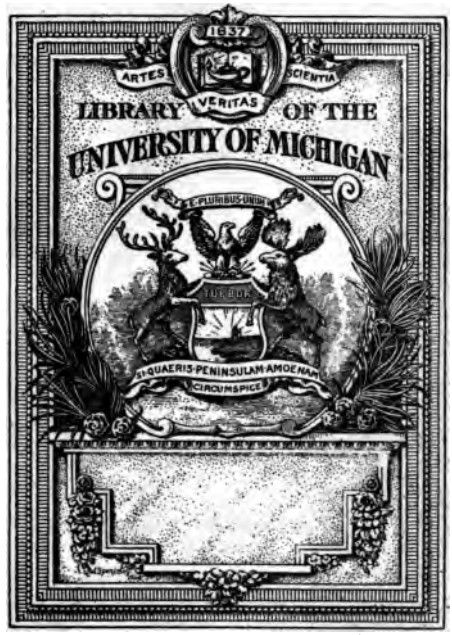
—— II. … Cor=
neliu… 1 Vitz=
thums… 0. In
Leinw…

—— III 1 … g auf
C. Ji… ockſch,
Direkt… ſ. In
3 Bä:… 1 Lein=
wand…

E… ez. dritte

Anleitung … , Ober=
lehren… 3. geb.

Anleitung … Schir=
mer, … .). In
mehre…



*) Um den … … …

878
C20
P

3. 4. 5. 3.

Verlag von B. G. Teubner in Leipzig.

Schul-Wörterbücher der klassischen Sprachen.

Griechisches Schulwörterbuch. 2 Bände. gr. Lex.-8. geh.

I. Griechisch-Deutsch. Von G. E. Benseler. 8. Aufl. Von G. Autenrieth. 1886. geh. 6 ℳ 75 ₰.

II. Deutsch-Griechisch. Von K. Schenkl. 4. Aufl. 1884. geh. 9 ℳ

Lateinisches Schulwörterbuch. Von F. A. Heinichen. 2 Bde. Von A. Draeger. gr. Lex.-8. geh.

I. Lateinisch-Deutsch. 5. Aufl. 1887. 6 ℳ

II. Deutsch-Lateinisch. 4. Aufl. 1883. 5 ℳ

Wörterbuch zu den Homerischen Gedichten. Von G. Autenrieth. 5. Auflage. gr. 8. 1887. geh. 3 ℳ

Wörterbuch zu Xenophons Anabasis. Von F. Vollbrecht. 6. Aufl. gr. 8. 1886. geh. 1 ℳ 80 ₰.

Wörterbuch zu Xenophons Hellenica. Von K. Thiemann. 2. Aufl. gr. 8. 1888. geh. 1 ℳ 50 ₰.

Schulwörterbuch zu C. J. Cäsar. Von Dr. H. Ebeling. Dritte Auflage, von Dr. A. Draeger. gr. 8. 1884. geh. 1 ℳ

Wörterbuch zu den Lebensbeschreibungen des Cornelius Nepos. Von H. Haacke. 10. Aufl. 8. 1889. geh. 1 ℳ Mit dem Texte des Nepos 1 ℳ 20 ₰.

Wörterbuch zu Ovids Metamorphosen. Von J. Siebelis. Vierte Auflage, von Fr. Polle. gr. 8. 1885. geh. 2 ℳ 70 ₰.

Wörterbuch zu den Fabeln des Phädrus. Von A. Schaubach. 3. Aufl. 8. 1888. geh. 60 ₰. Mit dem Texte des Phädrus 90 ₰.

Wörterbuch zu Siebelis' tirocinium poeticum. Von A. Schaubach. 8. Aufl. gr. 8. 1888. geh. 45 ₰.

878
C290
P96

B. G. Teubners

Schulausgaben griechischer und lateinischer Klassiker mit deutschen erklärenden Anmerkungen.

Die mit * bezeichneten Bände sind auch gebunden zu haben.

	M.
Aeschylos' Agamem. v. *Enger.* 2. Aufl.	2.25
—— **Perser** von *Teuffel.* 3. Aufl. v. *Wecklein*	1.20
—— **Prometheus** v. *Wecklein.* 2. Aufl.	1.80
—— —— v. *Schmidt*	1.20
Aristophanes, die Wolken v. *Teuffel.* 2. Aufl. von *Kaehler*	2.70
Arrian's Anabasis v. *Abicht.* I. Heft	1.80
—— —— II. Heft	2.25
Buchholz, Anthologie. I. 4. Aufl.	1.80
—— —— II. 3. Aufl.	1.80
***Caesar de bello Gallico** von *Doberenz-Dinter.* 8. Aufl.	2.25
*—— **de bello civili** von *Doberenz-Dinter.* 5. Aufl.	2.40
Chrestomath. Ciceron. von *Lüders.* 2. Aufl.	2.70
***Cicero de officiis** von *Müller.*	2.25
—— **Cato maior** von *Lahmeyer.* 4. Aufl. [Vergr.]	
*—— —— v. *Meiſsner.* 3. Aufl.	—.60
—— —— und **Somnium Scipionis** von *Meiſsner.* [Vergr.]	
—— **de finibus bonorum** v. *Holstein*	2.70
—— **Somnium Scipionis** v. *Meiſsner.* 3. Aufl.	—.45
*—— **Laelius** v. *Lahmeyer.* 4. Aufl.	—.60
—— —— v. *Meiſsner*	—.60
—— **pro Plancio** v. *Köpke.* 3. Aufl. *von Landgraf*	1.20
*—— **Rede f. Sestius** v. *Koch.* 2. Afl.	1.—
*—— **für Roscius** v. *Richter.* 3. Aufl. v. *Fleckeisen*	—.90
*—— **für Milo** v. *Richter* u. *Eberhard* 3. Aufl.	—.90
—— **für Murena** von *Koch-Landgraf* 2. Aufl.	—.90
*—— **für Sulla** v. *Richter-Landgraf.* 2. Aufl.	—.75
*—— **Rede gegen Verres. IV. Buch** von *Richter.* 3. Aufl. v. *Eberhard*	1.50
*—— —— V. Buch. 2. Aufl. von *Eberhard*	1.20
*—— **Catilinar. Reden** von *Richter.* 5. Aufl. v. *Eberhard*	1.—
*—— **Rede für Marcellus etc.**, v. *Richter*, 3. Aufl. von *Eberhard*	—.90
—— **divinatio in Caecil.** v. *Richter*, 2. Aufl. v. *Eberhard*	—.45
*—— **I. u. II. Philippische Rede** v. *Koch* u. *Eberhard.* 2. Aufl.	—.90
*—— **für Archias** v. *Richter*, 3. Aufl. v. *Eberhard*	—.45

	M.
***Ciceros Rede über das Imperium** v. *Richter*, 3. Aufl. v. *Eberhard*	—.60
—— **Briefe** von *Frey.* 4. Aufl.	2.25
*—— **Tusculanen** v. *Heine.* 3. Afl. Heft I Buch I. II.	1.20
— II — III—V	1.50
*—— **de oratore** v. *Piderit.* Kpl. 5. Afl. Einzeln:	4.50
—— —— 6. Aufl. von *Harnecker.*	
1. Heft. Buch I	1.80
2. — Buch II	1.50
3. — Buch III 5. Aufl. v. *Adler*	1.50
—— **partitiones oratoriae** von *Piderit*	1.—
—— **Brutus** von *Piderit.* 2. Aufl.	2.25
—— **Orator** von *Piderit.* 2. Aufl.	2.—
—— **de legibus** von *Du Mesnil*	3.90
—— **de natura deorum** v. *Goethe.*	2.40
***Cornelius Nepos** v. *Siebelis.* 11. Afl.	1.20
—— von *Ebeling*	—.75
*—— von *Ordmann.* 4. Aufl.	1.—
***Curtius Rufus** v. *Vogel.* I. Band. 3. Aufl.	2.10
*—— —— II. Band. 2. Aufl.	2.25
***Demosthenes** v. *Rehdantz* u. *Blafs.* I. Heft. 7. Aufl.	1.20
*—— ——II. Heft. I. Abt. 5. Aufl.	1.50
—— —— II. Heft. II. Abt. 4. Aufl.	1.80
Euripides v. *Kinkel.* I. Phoenissae	—.75
—— von *Wecklein.* I. Medea. 2. Aufl.	1.80
—— —— II. Iphigenia in Tauris. 2. Aufl.	1.50
—— —— III. Bacchen	1.50
—— —— IV. Hippolytos	1.50
***Herodot** von *Abicht.* I. Bd. 1. Hft. Buch I. 4. Aufl.	1.80
*—— I. Band. 2. Heft. Buch II. 3. Aufl.	1.50
*—— II. Band. 1. Heft. Buch III. 3. Aufl.	1.50
*—— II. Band. 2. Heft. Buch IV. 3. Aufl.	1.50
*—— III. Band. Buch V und VI. 3. Aufl.	1.80
*—— IV. Band. Buch. VII. 3. Aufl.	1.80
*—— V. Band. Buch. VIII u. IX. 3. Aufl.	1.80
Homers Odyssee von *Ameis-Hentze.* * I. Band. 1. Heft. (Ges. I—VI.) 9. Aufl.	1.32
* I. Band. 2. Heft. (VII—XII.) 8. Aufl.	1.35

	M.
Homers Odyssee von *Ameis-Hentze.*	
*II. Band. 1. Heft. (XIII—XVIII.) 7. Aufl.	1.35
*II. Band. 2. Heft. (XIX—XXIV.) 7. Aufl.	1.35
Anhang. 1. Heft. 4. Aufl.	1.50
— 2. — 3. Aufl.	1.20
— 3. — 2. Aufl.	1.20
— 4. — 2. Aufl.	1.20
—— **Ilias** v. *Ameis-Hentze.*	
* I. Band. 1. Heft. 4. Aufl.	—.90
* I — 2. — 3. Aufl.	—.90
* I — 3. — 3. Aufl.	1.20
* I — 4. — 3. Aufl.	1.20
*II. — 1. — 2. Aufl.	1.20
*II. — 2. — 2. Aufl.	1.20
*II. — 3. — 2. Aufl.	1.20
*II. — 4. — 2. Aufl.	1.50
Anhang. 1. Heft. 2. Aufl.	1.50
— 2. — 2. Aufl.	1.50
— 3. — 2. Aufl.	1.80
— 4. — 2. Aufl.	1.20
— 5.	1.20
— 6.	1.50
— 7.	1.50
— 8.	1.80
*—— **Ilias** von *La Roche.* 6 Teile.	
*Teil I. Ges. 1—4. 3. Aufl.	1.50
* — II. — 5—8. 3. Aufl.	1.50
* — III. — 9—12. 2. Aufl.	1.50
* — IV. — 13—16. 2. Aufl.	1.50
* — V. — 17—20. 2. Aufl.	1.50
* — VI. — 21—24. 2. Aufl.	1.50
***Horas' Oden** von *Nauck.* 13. Aufl.	2.25
*——**Satiren u. Episteln** v. *Krüger.* I. Satiren. 12. Aufl.	1.50
II. Episteln. 12. Aufl.	1.50
—— **Sermonen** von *Fritzsche.* I.	2.40
—— —— —— II.	2.—
Jacoby, Anthologie I. u. II. à	1.50
—— Beide Teile in 1 Band	1.80
Isokrates v. *Schneider.* I. Bd. 3. Aufl.	1.20
—— —— II. Bändchen. 3. Aufl.	1.80
Livius, Buch 1. Von *M. Müller.* 2. Aufl.	1.50
—— Buch 2 von *M. Müller*	1.50
—— Buch 3 von *Luterbacher*	1.20
—— Buch 4 von *Luterbacher*	1.20
—— Buch 5 von *Luterbacher*	1.20
—— Buch 6 von *Luterbacher*	1.20
—— Buch 7 von *Luterbacher*	1.20
—— Buch 8 von *Luterbacher*	1.20
—— Buch 21 von *Wölfflin.* 3. Aufl. von *Luterbacher*	1.20
*—— Buch 22 von *Wölfflin.* 2. Aufl.	1.20
*—— Buch 23 v. *Wölfflin-Luterbacher*	1.20
*—— Buch 24 von *H. J. Müller.*	1.—
—— Buch 25 von *H. J. Müller*	1.20
—— Buch 26 von *Friedersdorff*	1.20
—— Buch 27 von *Friedersdorff*	1.20
—— Buch 28 von *Friedersdorff*	1.20
Lucian v. *Jacobitz.* I. Bdchn. 2. Aufl.	1.20

	M.
Lucian v. *Jacobitz.* II. Bändchen. 2. Aufl.	1.20
—— —— III. Bändchen	1.20
Lykurgs Rede g. Leokrat. v. *Rehdantz*	2.25
Lysias' Reden v. *Frohberger.* I. Bd. 2. Aufl. v. *Gebauer*	4.50
—— —— II. Band	1.50
—— —— III. Band	1.50
*—— —— kleinere Ausgabe	3.—
Auch in 2 Heften à 1. Heft. 2. Aufl. v. *Gebauer.*	1.50
Orationes ex Sallusti, Livi, Curti Taciti libris selectae. Ed. *Vogel*	2.40
***Ovids Metamorphosen** v. *Siebelis u. Polle.* I. Heft. 14. Aufl.	1.50
*—— —— —— II. Heft. 12. Aufl.	1.50
—— **Fasten** von *Peter.* I. 3. Aufl.	2.70
—— —— —— II. 3. Aufl.	—.90
Phaedrus v. *Siebelis-Polle.* 6. Aufl.	—.75
***Platons Schriften.** I. Bdchn.: Die Vertheidigungsrede d. Sokrates u. Kriton von *Cron.* 9. Aufl.	1.—
*—— —— II. Bändchen.: Gorgias von *J. Deuschle.* 4. Aufl. v. *Cron*	2.10
*—— —— II. Bändchen. Anhang v. *Deuschle*	—.90
*—— —— III. Bändchen. 1. Heft: Laches von *Cron.* 4. Aufl.	—.75
*—— —— III. Bändchen. 2. Heft: Euthyphron v. *Wohlrab.* 3. Aufl.	—.45
*—— —— IV. Bändchen.: Protagoras v. *J. Deuschle.* 4. Afl. v. *Cron*	1.50
*—— ——V. Bändchen.: Symposion von *Hug.* 2. Aufl.	3.—
*—— —— VI. Bändchen.: Phaedon von *Wohlrab.* 2. Aufl.	1.50
***Plautus' Komöd.** von *E. J. Brix.* I. Bdchn. **Trinumm.** 4. Aufl.	1.20
II. — **Captivi.** 4. Aufl.	1.—
III. — **Menaechmi.** 3. Afl.	1.—
IV. — **Miles glor.** 2. Aufl.	1.50
Plutarch's Biographien. I. Philopoemen u. Flamininus v. *Siefert.* 2. Aufl. von *Blafs*	—.90
—— —— II. Timoleon und Pyrrhos 2. Aufl. von *Blafs*	1.50
—— —— III. Themistokles und Perikles von *Blafs.* 2. Aufl.	1.50
—— —— IV. Aristides und Cato von *Blafs*	—.90
—— —— V. Agis und Kleomenes von *Blafs*	—.90
—— —— VI. Tiberius et Gajus Gracchus von *Blafs*	—.90
Quintilian. X. Buch. Von *G. T. A. Krüger.* 3. Aufl	1.—
***Sophokles** v. *Wolff* u. *Bellermann.* I. Ajax. 4. Aufl.	1.50
*—— II. Electra. 3. Aufl.	1.20
*—— III. Antigone. 4. Aufl.	1.20
*—— IV. König Oidipus. 3. Aufl.	1.20
*—— V. Oidipus auf Kolonos	1.50

	M.
Supplement. lect. graec. v. *Hoffmann*	1.50
***Tacitus Histor.** v. *Heraeus*. I. 4. Afl.	1.80
*—— —— —— II. 3. Aufl. . . .	1.80
*—— **Annalen** v. *Draeger*. I. 5. Aufl.	2.40
*—— —— —— II. 3. Aufl. . . .	2.25
*—— **Agricola** von *Draeger*. 4. Aufl.	—.60
—— **dialogus** von *Andresen*. 2. Aufl.	—.90
Terentius Hauton Timorumenos von *Wagner*. [Vergr.]	
—— **Phormio** von *Dziatzko*. 2. Aufl.	1.50
—— **Adelphoe** von *Dziatzko* . . .	1.50
Testamentum, novum, graece, von *Zelle*. I. Matthäus.	1.80
Theokrit v. *Fritzsche*. 3. Aufl.	2.70
***Thukydides** v. *Böhme* u. *Widmann*.	
I. Band. 1. Heft. 5. Aufl. v. *W.*	1.50
*I. — 2. — 4. Aufl. v. *W.*	1.50
*II. — 1. — 4. Aufl. v. *W.*	1.50
*II. — 2. — 3. Aufl. . . .	1.50

	M.
***Vergils Aeneis** von *Kappes*. I. Hft. 4. Aufl.	1.20
*—— —— —— II. 3. Aufl. . . .	1.20
*—— —— —— III. 2. Aufl. . . .	1.20
*—— —— —— IV. 2. Aufl. . . .	1.20
—— **Bucolica u. Georgica** v. *Kappes*	1.50
***Xenophons Anabasis** v. *Vollbrecht*. 1. Bdchn. 8., 2 Bdchn. 7. Aufl. à	1.50
*—— **Memorabilien** von *R. Kühner*. 5. Aufl.	1.50
*—— **Cyropädie** von *Breitenbach*. 1 Heft. 3. Aufl. . . . . à	1.50
*—— —— —— 2. Heft. 3. Aufl.	1.50
*—— **Griechische Geschichte** von *Büchsenschütz*. I. Bändchen. 5. Aufl.	1.50
*—— —— —— II. Bdchn. 4. Aufl.	1.50
—— **Agesilaus** v. *Güthling*	1.50

Schüler-Kommentare

zu

Griechischen und Lateinischen Klassikern

im Anschluß an die

Teubnerschen Textausgaben.

Heft III, 1:

C. Julius Cäsars gallischer Krieg

von

Prof. Dr. A. Prockſch,
Direktor des Herzogl. Christiansgymnasiums in Eisenberg.

Erstes Bändchen: Buch I—III.

Leipzig,
Druck und Verlag von B. G. Teubner.
1890.

Anleitung zur Vorbereitung

auf

4/17 47

C. Julius Cäsars

Gallischen Krieg

von

Prof. Dr. A. Prockſch,
Direktor des Herzogl. Chriſtiansgymnaſiums in Eiſenberg.

Erſtes Bändchen: Buch I—III.

Leipzig,
Druck und Verlag von B. G. Teubner.
1890.

Vorwort.

Der vorliegende Kommentar zu Cäsars bellum Gallicum hat einen ähnlichen Zweck, wie der von Polle zu Ovids Metamorphosen und soll dem Schüler, welcher bisher nur den Nepos oder ein Übungsbuch gelesen hat und nur die Elementarsyntax und einen beschränkten Wortschatz kennt, bei der Vorbereitung auf den Unterricht das Wortverständnis erleichtern und ihn befähigen, sich selbst eine leidliche Übersetzung zurecht zu machen; er verfolgt also im wesentlichen dasselbe Ziel, wie der Kommentar von Rudolf Menge (Gotha, F. A. Perthes 1883), dem ich vielfache Anregung verdanke. Auf die Bedeutung solcher Begriffe, für welche im Deutschen verschiedene Ausdrücke vorhanden sind, und auf die Wort- und Satzverbindung beziehen sich also fast ausschließlich die Anmerkungen; nur hie und da ist eine sachliche Bemerkung gegeben, welche zum vorläufigen Verständnisse notwendig erschien; die eingehende sprachliche und die sachliche Erklärung wird dem Lehrer überlassen. In jedem einzelnen Falle genau das rechte Maß zu treffen, ist dabei unmöglich; denn in vielen Fällen hält der eine für nötig, was dem andern entbehrlich erscheint. In solchen zweifelhaften Fällen schien es geraten, lieber etwas zu viel, als zu wenig

zu geben, damit der mit diesem Kommentare beabsichtigte Zweck auch wirklich erreicht werde. Über viele Fälle habe ich mit Herrn Dr. Schirmer und Dr. Erbe, meinen lieben Kollegen, meine Ansichten ausgetauscht und manche Bemerkung verdankt denselben eine klarere und bestimmtere Fassung; Herr Dr. Erbe hat mich außerdem bei der Lesung der Korrektur unterstützt; ich spreche daher ihm wie Herrn Dr. Schirmer für die Förderung dieses Unterrichtsmittels meinen verbindlichsten Dank aus.

Eisenberg, 25. Febr. 1890.

A. P.

Erſtes Buch.

Jahr 58 v. Chr. G.

I. Das Land Gallien und ſeine Bewohner. c. I.

1. Gallia omnis iſt das ganze Land nördlich von der etwa 1

Vor dem Gebrauche zu verändern:

S. 9, Z. 4 v. o. lies ſtatt se: populum Romanum.
" " " 8 " " " " käme: könne.
" 11, " " " " " " dubitare: dubitare debeant.
" 15, " 6 " u. " " a latere: latere.
" 22, " 14 " o. " " Aeduos: Ariovistum.

---

begrenzt'. — ab Sequanis eigentlich von der Seite der S. her = 'nach dem Lande der S. zu'. — 6. Belgae 'Belgien' §. 5. — 6
oriuntur ab (wie vorher attingit ab) 'beginnt an'. — extremis: von welcher Himmelsgegend? — Galliae: im engern oder weitern Sinne? — pertinent hier 'reicht, dehnt ſich aus'. — inferior pars fluminis Rheni ein zuſammengeſetztes Subſtantivum; fluminis bleibt gewöhnlich unüberſetzt. — spectant in 'liegt nach . . zu',

vgl. § 7 spectat inter. — in septentrionem et orientem solem
7 'nach Nordoſten', von der provincia aus gedacht. — 7. quae est ad 'welches beſpült'.

II. Der Krieg gegen die Helvetier. c. II—XXIX.

2 1. nobilissimus (von der Geburt) 'der vornehmſte'. — M. Messala et M. Pupio Pisone consulibus (gewöhnlich ohne et) 61 v. Chr. — cupiditate inductus 'aus Begierde'; regni 'nach der Königswürde'. Dieſelbe war nicht erblich. — civitati 'Volk'. —
2 nobilitatis konkret = nobilium; ebenſo im Deutſchen. — 2. per-
3 facile esse hängt ab wovon? — 3. Id Objekt zu persuasit 'dazu'. — hoc fac. 'deſto'; gewöhnlicher eo. — loci natura 'Beſchaffenheit des Landes'. — continentur vgl. 1, 5; hier 'zuſammengedrängt,
4 beengt werden'. — tertia ergänze ex parte. — 4. his rebus 'aus dieſen Gründen'. — finitimis hier Subſtantivum. — bellum inferre 'mit Krieg überziehen, bekriegen'. — qua ex parte (ein Punkt, von dem aus =) 'in dieſer Hinſicht'. — dolore afficiebantur 'wurden mit Schmerz erfüllt, betrübt'. — pro 'im Ver-
5 hältnis zu'. — 5. gloria belli atque fortitudinis 'Ruhm kriegeriſcher Tapferkeit'. — angustos 'zu enge', nämlich pro mult. hom.
3 1. his rebus wie 2, 4; adducti vgl. 2, 1 inducti. — pertinerent 'gehören zu, nötig ſein'. — quam maximum n.: quam beim Superlativ (mit oder ohne posse) = 'möglichſt' mit Poſitiv. —
2 sementem facere 'Getreide ſäen'. — 2. conficere 'ausführen, treffen'. — res 'Vorbereitungen'; ad .. conficiendas hier 'um dieſe Vorbereitungen zu treffen'. — duxerunt = putaverunt. — lege confirmant 'ſetzen durch Volksbeſchluß (mit Geſetzeskraft) feſt'. —
3 3. sibi .. susc., während er die übrigen Vorbereitungen andern
4 überließ. — 4. regnum wie 2, 1. — populi Rom. amicus war ein Ehrentitel, den der Senat auswärtigen Fürſten verlieh. — appellatus erat 'erklärt für, anerkannt .. als'. — occuparet 'in
5 Beſchlag nehmen, ſich bemächtigen'. — 5. principatum nicht eine amtliche, ſondern die auf Adel, Reichtum und perſönliche Vorzüge gegründete Stellung als princeps, 'die erſte, hervorragendſte Stelle'. — acceptus 'beliebt'. — ut idem conaretur 'dasſelbe zu verſuchen'; wovon abhängig? — facta (zweites Supinum) bleibt un-

überſetzt. — 6. probat 'überzeugt, beweiſt'. — conata hier paſſiv. — 6
suae civitatis (genit. object.): über. Warum ſteht suae voran? Ebenſo dann suis copiis suoque exercitu. — totius Galliae = omnium Gallorum. — plurimum possent 'den größten Einfluß hätten'. — copiis hier = opibus 'Reichtum, Macht, Einfluß'. — conciliaturum ergänze *esse* (das beim inf. fut. gewöhnlich wegbleibt) 'gewinnen, verſchaffen'. — confirmat 'verſichert'. — 7. ad- 7
ducti 'bewogen, verleitet'. — fidem et iusiurandum 'eidliches Verſprechen'. — inter se 'ſich gegenſeitig, einander'. — occupare 'erwerben'; regno occupato Verbalſubſtantiv mit nach. — per pop. nicht mit occupato zu verbinden. — tot. Galliae potiri: welcher Caſus bei potiri gewöhnlicher?

1. ea res 'dieſer Plan'. — per indicium enuntiata 'ver- 4
raten'. — ex vinclis überſ. 'gefeſſelt'. — causam dicere 'ſich verteidigen, verantworten'; davon § 2 das Subſt. causae dictio. — damnatum (Objekt zu sequi) überſ. durch einen Kondicionalſatz. — poenam (Subjekt zu sequi) 'als Strafe'; ut .. cremaretur ('der Feuertod') giebt an, worin ſie beſtand. — 2. ad iudi- 2
cium 'in die Verhandlung'. — familia (vgl. famulus) das Geſinde, 'Leibeigne'. — ad h. milia: ad bei Zahlen 'ungefähr, gegen'. — coëgit 'berief'. — clientes 'Lehnsleute'. — eodem Ortsadverbium a. d. Frage wohin? — se eripuit (= impedivit) ne causam diceret 'er entzog ſich der Verantwortung'. — 3. civitas 3
'das Volk'. — incitata 'gereizt, erbittert'. — exsequi 'verfolgen, geltend machen'. — magistratus (Subj.) 'die Staatsbeamten, Behörden.' — 4. neque abest susp., quin 'u. die Vermutung liegt 4
nicht fern, daß'. — mortem sibi consciscere 'ſich das Leben nehmen'.

1. id quod constituerant wie 4, 1 ut .. cremaretur durch 5
ein Subſtantivum. — facere = perficere 3, 6. — ut .. exeant (nähere Erklärung von id) knüpfe mit 'nämlich' an. — 2. Ubi 2
temp. Konj. 'ſobald als'. — iam 'nunmehr', gehört zu paratos. — oppida ſind feſte Plätze, vicos offene aber zuſammenliegende Wohnſtätten, privata aedificia allein liegende Gehöfte. — numero (abl. limitat.). — ad ſ. 4, 2. — 3. portaturi erant 'ſie wollten.' — 3
domum hängt ab von reditionis. — spe sublata durch Kondicionalſatz; *spem tollere* die Hoffnung abſchneiden. — ad o. p. sub-

eunda 'ſich .. zu unterziehen'. — trium mensum 'für'. — mo-
4 lita cibaria 'Mehl'. — **4.** eodem usi consilio 'demſelben Plane folgend, ſich anſchließend'. — oppidis .. exustis wie 3, 7 regno occupato. — receptos .. asciscunt = recipiunt et .. asciscunt 'ſie nehmen ſie bei ſich und in ihren Bund auf'.

6 **1.** omnino 1) gänzlich; 2) (hier) 'im ganzen', überhaupt. — itineribus bleibt unüberſetzt. — vix qua = qua ('wo') vix. — vix singuli 'kaum einer auf einmal'. — ducerentur 'fahren
2 konnte'. — impendebat 'hing über'. — **2.** expeditius 'unbehinderter, bequemer'. — nuper 'vor nicht langer Zeit' (61 v. Chr.). — pacati erant (eig. zur Ruhe gebracht, d. i.) 'unterworfen w. waren'. — transitur 'kann überſchritten w.' — vado (abl. in-
3 strum.) verb. mit transitur; nonn. locis iſt abl. loci. — **3.** Genava das heutige Genf (Genève). — pertinet 'führt hinüber'. — Allobrogibus etc. ordne: existimabant sese vel persuasuros *esse* Allobr. .. quod .. viderentur, vel vi coacturos *eos*, ut .. paterentur. — bono animo (abl. qualit.) *esse* 'gut geſinnt ſein'. Der abl. qualit. entſpricht einem Adjectivum. — ut .. paterentur i. D. Infin. mit 'zu'. — per .. ire 'den Durchzug durch'. — eos bezeichnet
4 wen? — **4.** omn. rebus ('Vorbereitungen') comparatis ('getroffen') i. D. Temporalſatz. — profectio 'Aufbruch, Auszug'. — qua *die* vgl. zu § 1 itineribus. — dicunt 'beſtimmen'. — conveniant (final) '.. ſollten'. — a. d. V. Kal. Apr. = 28. März, L. Pisone, A. Gab. conss.: 58 v. Chr.

7 **1.** eos .. conari wie 5, 1 ut .. exeant zu überſetzen. — conari 'ſich anſchicken'. — maturat proficisci 'bricht eilig auf'. — ab urbe: von welcher Stadt? — quam .. potest vgl. 3, 1. — itineribus 'Tagereiſen'. — G. ulteriorem das 1, 1 bezeichnete. —
2 ad Gen. 'in die Gegend von G.'. — **2.** prov. (ſ. 1, 1) .. numerum imperat giebt der Provinz auf zu ſtellen, 'verlangt von der Pr.'. — omnino ſ. 6, 1. — una 'nur eine'. — pontem qui erat
3 ad G. 'die Br. bei Genf'. — **3.** Ubi wie 5, 2. — de e. adventu certiores facti sunt 'ſeine Ankunft erfuhren'. — legatos 'als Geſandte'. — nobilissimos vgl. 2, 1. — cuius leg. principem locum obtinebant 'an deren Spitze .. ſtanden'; principem hier *Abject. zu* locum. — dicerent vgl. 6, 4 conveniant. — sibi esse *in animo* 'ſie beabſichtigten'. — maleficio 'Schaden, Feindſelig-

keit'. — nullum 'gar keinen, überhaupt k.'. — rogare was ist als Subjekt zu ergänzen? — eius vol. wessen? — 4. Caesar quod etc. 4
Caesar steht als gemeinsames Subjekt für Haupt- u. Nebensatz an der Spitze; i. D. 'weil Cäsar' u. s. w. oder 'Cäsar wußte .. und deshalb glaubte er'. — mem. tenebat 'wußte recht wohl, hatte nicht vergessen'. — L. Cassium cons. i. J. 107 v. Chr. — Zu occisum .. pulsum .. missum .. concedendum erg. *esse*. — neque 'auch .. nicht'; löse neque in et non auf u. ordne et existimabat homines inimico animo (abl. qualit. s. 6, 3) non temperaturos *esse* ab ini. 'sich fern halten von'. — data facultate ('Erlaubnis') wie 3, 7 regno occupato. — iniuria (Gegensatz von ius) Rechtsverletzung. — 5. spatium (n. temporis) intercedit es vergeht Zeit; 5
ut ... i. D. 'um Zeit zu gewinnen'. — diem 'Zeit, Frist'. — ad 'am'. — diem sumpt. ad 'er werde sich Zeit zum Überlegen nehmen'. — si quid vellent 'gefälligst'. — Id. Apr. welcher Tag?

1. ea leg. .. militibus ist abl. instrum. — ex provincia wo er 8
sie nach 7, 2 ausgehoben hatte. — in .. influit 'aus-, abfließt.' — fines 'Gebiet'. — passuum: passus sind Doppelschritte, etwa = $1\frac{1}{2}$ Meter, 1000 Schritte also $1\frac{1}{2}$ Kilometer. — murum hier 'Verschanzung'. — in altitudinem ped. sedecim (gen. qualit.) 'von 16 Fuß Höhe'. — perducit auf dem linken, östlichen Ufer, vgl. Karte. — 2. opere 'Schanzarbeit, Verschanzung'. — eo .. per- 2
fecto wie 3, 7 regno occupato. — praesidia 'Posten'. — disponit stellt an verschiedenen Punkten auf, 'verteilt'. — castella aus der Verschanzungslinie (murus) hervorspringende, besonders befestigte Punkte, Bastionen; cast. communit 'legt starke Bastionen an'. — quo final = ut eo. — se invito 'gegen seinen Willen'. — 3. Ubi wie 5, 2. — ea quam const. wie 1, 3 qui .. incolunt. — 3
negat .. ulli 'er erklärt, daß er niemandem ..'. — iter dare = die Erlaubnis zum Durchzuge geben. — ulli hier Subst., im Nominativ quisquam. — vim facere Gewalt brauchen, 'erzwingen'. — prohibiturum *esse* was ist als Subj. zu ergänzen? — ostendit 'eröffnen, erklären'. — 4. Helvetii .. deiecti .. conati .. 4
repulsi .. destiterunt: i. D. wird deiecti ebenfalls Partic. oder Temporalsatz ('als'), conati Hauptsatz, repulsi Nebensatz zu destiterunt. — ea spe dei. 'in dieser Hoffnung getäuscht'. — navibus iunctis 'auf zusammengekoppelten Booten'; ratibusque factis

'u. Flößen, die sie herstellten'. — alii 'andere, einige'. — si possent conati 'sie versuchten ob'. — opus munire (vgl. 2 castella communit) = ein festes Werk anlegen, operis munitio 'die Festigkeit des Werkes'. — militum concursu et telis 'durch die Geschosse der herbeieilenden Soldaten'.

9 1. relinquebatur i. D. ein Intransitivum; vgl. 1, 1 est divisa. — una wie 7, 2 una legio. — Sequanis invitis (vgl. 8, 2 se invito) 'gegen den W. der Seq.'. — angustias 'die Enge des
2 Passes'. — 2. sua sponte auf eigne Hand, 'allein'. — eo deprecatore (abl. abs.) i. D. 'durch dessen Fürsprache'. — impetrare (eig. durch Bitten erlangen) ab Sequanis 'die Seq. (durch
3 Bitten) zu bewegen'. — 3. gratia a) die Gunst, die man hegt oder erweist = Wohlwollen (akt.), b) die Gunst, die man erfährt = 'Beliebtheit' (pass.). — largitione Freigebigkeit. — plur. poterat vgl. 3, 6. — cupid. r. adductus s. 2, 1. — novis rebus studebat 'einen Umsturz planen' (res in politischem Sinne). — beneficio hab. obstrictas: habere mit Partic. bezeichnet die Dauer:
4 'durch eine Gefälligkeit verpflichtet halten'. — 4. ire patiantur wie 6, 3, das Gegenteil nachher .. itinere prohibeant. — inter se vgl. 3, 7. — obsides dare 'Geiseln stellen'. — sine maleficio et iniuria wie 7, 3 und 4. — transeant 'durchziehen'.

10 1. renuntiatur: worauf weist re .. hin? — Helv. esse in animo wie 7, 3. — per agrum 'durch d. Gebiet'. — quae civitas i. D. umgestellt 'ein Stamm, welcher'; civitas eig. die Bürgerschaft,
2 'Staat, Stamm'. — 2. futurum *esse* inf. fut. zu fieri; magno cum periculo (abl. modi); übers.: 'es werde mit großer Gefahr für die Provinz geschehen, verbunden sein'. — ut .. haberet Subjekt ist provincia. — locis patentibus Dat. zu finitimos; habere mit doppeltem Acc. (hom. bellic. .. finitimos) = an jemand etwas, jemand zu etwas haben; übersetze: 'zu Nachbarn ihrer
3 offenen .. Gefilde hätten'. — 3. munitioni .. Labienum .. praefecit 'er gab dem Lab. den Befehl über'. — ei quam fecerat vgl. 1, 3 qui incolunt; zur Sache 8, 1 f. — in Italiam nach Gallia cisalpina. — magnis itineribus 'in starken Tagereisen'. — erat 'führte'. — qua wie 6, 1 'wo'. — ire contendit 'beeilte sich zu kommen'. —
4 4. Centrones etc. sind Völkerschaften, durch deren Land er zog. — *locis superioribus* deutsch ein Wort. — locis .. occupatis hier durch

aktiven Relativsatz. — 5. Compluribus verb. mit proeliis (abl. instr. zu pulsis), his Subjekt. — extremum 'der äußerste Punkt'. — ulterioris provinciae bezeichnet die Zugehörigkeit, wie vorher quod est cit. prov. — in Segusiavos auf dem rechten (westlichen) Rhoneufer s. Karte. 5

1. copias 'Scharen'. — traduxerant 'hatten hindurchgeführt'. — 2. Aedui cum: im Deutschen andre Stellung: vgl. 7, 4. — se suaque 'sich und ihre Habe'. — defendere ab 'verteidigen vor'. — rogatum: erstes Supinum = ut rogarent. — 3. Ita se .. debuerint: Inhalt der Rede der Äduer, welche von einem aus rogatum zu entnehmenden dixerunt abhängt. — Ita 'so sehr'. — de pop. Rom. meritos esse 'hätten sich verdient gemacht um —'. — in conspectu 'unter den Augen'. — nostri verb. mit exercitus. — eorum entspricht hier der ersten Person der direkten Rede. — non debuerint 'nicht hätten .. dürfen'. — 4. necessarii et consanguinei 'Stammesgenossen und Blutsverwandte'. — certiorem faciunt 'benachrichtigen'. — depopulatis (hier passiv) agris : temporal. — non facile = vix. — vim 'Angriff'. — prohibere 'abwehren'. — 5. fuga se recipiunt 'ziehen sich fliehend zurück'. — agri solum 'der nackte Erdboden'. — sibi .. nihil esse reliqui 'es sei ihnen nichts übrig geblieben'. — 6. Quibus rebus adductus wie 3, 1. — statuit 'glaubte'. — dum 'bis'. — omnibus fortunis 'alle Habe'. — consumptis ('aufgezehrt') löse auf und verbinde es mit pervenirent. 11 2 3 4 5 6

1. Flumen est Arar incredibili lenitate 'der Fluß A. hat ein unglaublich geringes Gefälle'. — influit 'mündet'. — ut oculis .. iudicari non possit 'daß man mit den Augen nicht erkennen kann'. — in u. partem 'nach w. Seite'. — lintribus iunctis 'mittelst zusammengekoppelter Kähne'. — 2. exploratores 'Kundschafter, Streifscharen'. — tres partes = '3/4'. — Helvetios ist Subjektsacc., id flumen Acc. des Orts, von der Präposition des Verbums abhängig. — reliquam 'zurückgelassen'. — de tertia vigilia 'gleich nach Beginn der dritten Nachtwache', die um Mitternacht begann. — profectus i. D. Hauptverbum. — 3. impeditos mit Gepäck belastet'; inopinantes 'an keinen Überfall denkend'; löse dieses Partic. durch Relativsatz, aggressus durch Hauptsatz auf und verbinde letzteren mit concidit ('machte nieder'). — eos fugae 12 2 3

4 mandarunt 'ſuchten ihr Heil in der Flucht'. — 4. pagus 'Stamm'.
5 — 5. hic pagus unus 'gerade dieſer eine St.'. — patr. nostr. memoria 'zur Zeit u. V.'. — interfecerat: im J. 107 v. Chr.;
6 vgl. 7, 4. — 6. quae pars civ. Helv. . . ea 'derjenige Teil des helvet. Volkes, welcher . .'. — insignis 'außerordentlich'. — calamit. intulerat. 'einen . . Schlag beigebracht hatte'. — poenas
7 persolvit 'mußte büßen'. — 7. non sol. publicas . . sed et. privatas iniurias Unrecht gegen den Staat und ihn ſelbſt, oder 'nicht bloß ein dem Staate zugefügtes, ſondern auch ihn perſönlich berührendes Unrecht'. — eius (d. i. Caesaris) hängt von soceri ab.
13 1. in Arare 'über den A.'. — faciendum curat 'läßt bauen'.
2 — 2. Helvetii . . mittunt: im Deutſchen zwei Hauptſätze, deren zweiten man mit 'daher' anknüpfe. — adventu commoti i. D. aktiviſch: 'die Ankunft machte auf ſie großen Eindruck'. — cum: mit welchem Konj. zu verbinden? — ut . . transirent mit 'nämlich' anzuknüpfen und durch ein Subſtantiv zu überſetzen. — bello
3 Cassiano im Kr. gegen Caſſius. — 3. egit 'unterhandelte'. — in eam partem in die Gegend, 'dahin'. — futuros 'würden bleiben'.
4 — eos . . constituisset 'ihnen Wohnſitze anwieſe'. — 4. perseveraret 'beharrlich fortfahre'. — veteris 'einſtig', pristinae
5 'altererbt'. — incommodi Ungemach, Unfall. — 5. Quod . . esset iſt Vorderſatz, zu dem auch cum ii . . possent gehört, ne . . despiceret Nachſatz. — Quod (was das betreffe, daß, =) 'wenn', 'daß'; darauf bezieht ſich im Nachſatze ob eam rem. — adortus esset 'überfallen hätte'. — cum 'während'. — suae: wie vorher suis ſich auf das Subjekt zu possent, die Helvetier, ſo bezieht ſich suae auf das Subj. zu tribueret, d. i. Cäſar. — magno opere hier 'zu ſehr'. — ne . . tribueret (eig. zuſchreiben, hier =) 'er möge nicht . . vertrauen'. — ipsos entſpricht welcher Perſon
6 der direkten Rede? — 6. ita . . ut . . contenderent: i. D. bleibt ita unüberſetzt, ut cont. wird Infinitiv ('zu kämpfen'). — insidiis
7 'auf Überfälle', niterentur 'ſich verließen'. — 7. ne committeret 'er möge es nicht dahin bringen'. — is locus, ubi constitissent 'ihr jetziger Lagerplatz'. — ex = von, nach. — calamitate 'Niederlage'. — Romani iſt auch zu exercitus zu denken. — caperet 'erhielte'; memoriam proderet 'die Erinnerung daran fortpflanze'.
14 1. ita 'folgendermaßen'. — eo . . dari 'er ſei um ſo weniger

zweifelhaft'. — (eas) res 'Thatsachen'. — ferre: was ist als Subjekt zu ergänzen? — quo minus 'je weniger'. — merito 'durch die Schuld'. — 2. qui si 'denn wenn dieses'. — sed eo deceptum (ergänze *se* und *esse*) ist Hauptsatz des dritten Gliedes dieser Periode. — quod etc. konstruiere: quod intellegeret, neque a se commissum (erg. *esse quidquam*, 'etwas verschuldet'), quare timeret, neque putaret s. c. timendum *esse*. — 3. Quodsi 'wenn aber'. — num .. posse: als Subjekt ist *se* zu ergänzen ('käme er auch ..?'). — quod 'daß'. Die Sätze mit quod geben die Thatsachen an, in welchen die Beleidigungen bestehen. — eo invito 'gegen seinen (Cäsars) Willen'; also entspricht eo welcher Person der direkten Rede? — per vim temptassent 'zu erzwingen versucht hätten'. — vexassent 'feindlich behandelt h.'. — memoriam deponere = oblivisci. — 4. Quod wie 13, 5. — insolenter 'übermütig'. — ... se impune ini. tulisse: impune aliqd. ferre heißt 'für etwas ungestraft bleiben'. — admirarentur 'sich wunderten'. — 5. quo (= ut eo) gravius .. doleant 'damit sie um so schwereres Leid erführen'. — ex 'infolge'; commutatio rerum 'Schicksalswechsel'. — quos hier: 'an welchen'. — pro scelere eorum 'für ihre Ruchlosigkeit'. — his kommt im Deutschen vor den Relativsatz. — secundiores res 'größeres Glück'. — concedere 'gewähren' (mit consuesse zu verb.). — 6. Cum ea ita sint, tamen = 'trotzdem'. — facturos *(esse)* 'ausführen'; was ist als Subjekt zu ergänzen? — intulerint 'zugefügt hätten'. — de iniuriis satisfaciant 'für die Beleidigungen Genugthuung geben'. — 7. institutos esse 'seien erzogen worden'. — eius rei 'dafür', 'davon'. — hoc responso dato i. D. Substantiv mit Präposition.

1. castra .. movent 'sie brechen auf' (eig. das Lager ab). — ex eo loco 'von dort'. — ad wie 4, 2 'gegen'; numerum bleibt unübersetzt. — coactum habebat (übersetze wie coëgerat) bezeichnet, daß er sie aufgeboten und jetzt zusammen hatte. — qui .. videant final. — quas in partes 'nach welcher Richtung'. — iter faciant i. D. bloßes Verbum. — 2. Qui .. insecuti übers. durch einen Temporalsatz. — cupidius 'zu hitzig.' — novissimum agmen 'Nachhut'. — alieno loco 'in ungünstiger Stellung'. — proelium committunt 'sie geraten ins Gefecht, in Kampf'. — 3. sublati 'übermütig geworden'. — tantam mult. equitum 'eine so zahlreiche

Reiterei'. — propulerant 'geworfen hatten'. — audacius 'ziemlich keck'. — subsistere 'Halt machen'. — novissimo agmine (abl. instr.) 'mit ihrer Nachhut'. — lacessere 'necken, herausfordern'; proelio (eig. durch, i. D.) 'zum Kampf'. — 4. continebat 'hielt zurück'. — satis habebat 'begnügte sich'. — rapinis .. prohibere 'an .. zu hindern'. — pabulationibus 'Fouragierungen'. — 5. primum erg. agmen 'Vorhut'. — non amplius quinis .. interesset 'nicht mehr als fünf (römische) Meilen Abstand war'. — 1. quod essent .. polliciti ist or. obl.; wie er ihnen nämlich vorhielt. — publice 'von Staatswegen'. — flagitare ist inf. historicus und hat die Bedeutung des Imperfekts, wie der indic. praes. als praes. hist. die des perf. hist. — 2. propter frigora 'wegen der Kälte' (eig. Fröste). — sub sept. .. posita est (im Norden, ob.) 'nördlich gelegen ist'. — frumenta eig. die Kornfrüchte, 'das Korn'. — mat. non erant 'noch nicht'. — satis magna 'hinreichend', copia 'Vorrat'. — suppetebat 'war vorhanden'. — 3. eo frumento hängt ab von uti. — flumine Arare 'auf dem A.'; flumine bleibt unübersetzt. — subvexerat 'hatte nachführen lassen'. — iter averterant 'sich abgewandt hatten'. 4. ducere .. dicere wie § 1 flagitare (inf. hist.) — diem ex die ducere Aed. 'von einem Tage zum andern hielten ihn die Äduer hin'. — 5. Ubi etc. ordne: Ubi intellexit .. convocatis principibus .. graviter eos accusat, quod .. non sublevetur. Im Deutschen bilden wir drei Perioden, machen aus convocatis princip. den Hauptsatz der ersten, aus dem Relativsatz qui .. praeerat den der zweiten und beginnen die dritte mit graviter .. accusat. — diutius: der Komparativ wie 15, 2 cupidius zu übersetzen. — instare 'bevorstehe'. — frumentum metiri 'ihr Korn zumessen'. — principibus 'die Häupter'. — in his 'darunter'; Divit. et Lisco gehört zu principibus. — summo magistratui praeerat 'war Staatsoberhaupt'. — annuus i. D. Adverbium. — vitae necisque potestatem 'Gewalt über Leben u. Tod'; in suos ('über die Seinen') setze vor. — 6. graviter eos accusat 'diesen macht er heftige Vorwürfe'. — cum 'während doch' (konzessiv); stelle den Satz mit cum im Deutschen hinter quod .. sublevetur. — emi .. *sumi* nämlich frumentum. — tam necessario tempore 'unter so *dringenden Umständen*'. — tam propinquis hostibus 'bei so großer

Nähe d. F.'. — magna ex parte 'zum großen Teil'. — multo etiam gravius 'noch weit heftiger', quod 'daß'.

1. quod (Relat.) tacuerat iſt Objektsſatz zu proponit 'bringt 17
vor'. — plurimum valeat 'ſehr viel gelte'. — privatim 'als
Privatleute'. — 2. improba 'böswillige'. — deterrere 'ſuchten ab- 2
zuhalten', ne conferant 'von der Lieferung'. — 3. praestare 'es 3
ſei beſſer, wünſchenswerter'. — si iam 'wenn einmal'. — imperia
im Deutſchen Singular. — 4. dubitare: was iſt als Subjekt zu 4
ergänzen? — una cum reliqua Gallia = u. c. reliquis Gallis und
mit dem Dativ Aeduis zu verb. Romani iſt Subj. zu dem unter-
geordneten Satze mit si und zu dem übergeordneten mit quin. —
5. quaeque (= et quae) gerantur (geri 'vorgehen') i. D. ein Sub- 5
ſtantiv. — enuntiare 'verraten'. — 6. Quin etiam ('ja ſogar') etc. 6
ordne: quin etiam sese intellegere, quod ('wenn', ſ. 13, 5) ..
enuntiarit, quanto cum periculo id fecerit. — intellegere 'er
wiſſe'. necessariam rem enuntiarit 'dieſe notwendigen Mitteilungen
gemacht habe'.

1. hac oratione gehört zu designari (angedeutet od.) 'gemeint 18
ſei'. — praesentibus i. D. Subſtantiv mit Präpoſ. — iactare
'erörtern'. — 2. Zu dixerat und dicit iſt wer Subjekt? — secreto 2
'insgeheim'. — 3. Ipsum esse Dumn. 'es ſei richtig D.' (nämlich 3
der im Kap. 17 geſchilderte). — Vor den abl. qualit. summa
audacia, magna .. gratia ſetze im Deutſchen 'ein Mann ..' —
gratia 'Beliebtheit', ſ. 9, 3. — Zu den folgenden Infinitiven in
§. 3—9 iſt als Subjekt überall Dumnorigem zu denken. — Com-
plures annos Accuſ. der Zeit. — portoria .. vectigalia 'Zölle ..
Steuern'. — redempta habere (vgl. 15, 1 coactum habere) 'habe
in Pacht'. — liceri, contra liceri 'bieten, überbieten' (eig. ein
Gegengebot machen). — 4. His rebus i. D. Adverbium. — rem 4
familiarem 'Vermögen'. — facultates 'Geldmittel'. — 5. suo 5
sumptu 'auf eigne Koſten'. — alere 'unterhalte'. — largiter posse
= permultum posse (vgl. 3, 6 plurimum posse u. 17, 1 plurimum
valere). — 6. potentia 'Einfluß'. — in Biturigibus 'bei den B.', 6
ex Helvetiis 'aus Helvetien'. — homini .. collocasse 'habe an
den .. Mann verheiratet'. — 7. sororem ex matre 'Halbſchweſter'. 7
— nuptum (1. Supinum) collocasse dasſelbe wie vorher das bloße
collocasse. — 8. facere et cupere 'gewogen und zugetan ſein'. 8

— suo nomine 'aus eignen, perſönlichen Rückſichten'. — in antiquum locum .. restitutus 'in ſeine alte .. Stellung wieder eingeſetzt w. ſ. — gratiae atque honoris durch die Adjectiva 'ein-
9 flußreiche u. ehrenvolle'. — **9.** Si quid dem Sinne nach = si quid mali. — accidat 'widerführe'. — summam in spem venire 'die beſtimmteſte Hoffnung gewinnen'; Subj. zu venire iſt? — regni wie 2, 1 'Königswürde' oder 'Alleinherrſchaft'. — imperio 'unter der Oberherrſchaft'. — de .. desperare 'er müſſe die Hoffnung auf
10 die Erhaltung der gegenwärtigen Beliebtheit aufgeben'. — **10.** reperiebat 'brachte heraus'; Objekt dazu iſt initium factum *esse*. — quod .. esset factum 'wenn ein unglückliches Reitertreffen geliefert worden ſei'. — initium .. factum *esse* i. D. aktiv; init. eius fugae 'der Anfang zur Flucht in demſelben'.

19 **1.** Quibus rebus cognitis i. D. Temporalſatz und mit dem folgenden Satze mit cum zu verbinden; die Sätze mit quod ('daß') geben an, worin die certissimae res ('ganz beſtimmte Thatſachen') beſtanden; Hauptſatz iſt arbitrabatur, an den ſich satis esse causae, quare anſchließt. — suspiciones 'Verdachtsgründe'. — obsides inter eos dandos 'den Austauſch von G.'. — curasset 'vermittelt'. — ini. suo bezieht ſich auf wen? — inscientibus ipsis 'ohne ihr (der Äduer und Cäſars) Vorwiſſen'. — animadvertere in 'vorgehen
2 gegen'. — **2.** his rebus i. D. Neutrum des Pron. — repugnabat 'ſtand entgegen'. — fratris Appoſition zu Divitiaci. — studium 'Ergebenheit'. — in se bezeichnet wen? — voluntatem 'Anhänglichkeit'. — egregiam 'außerordentlich'. — temperantiam 'Mäßigung, maßvolle Haltung'. — cognoverat 'kannte'. — Divitiaci animum 'den Divit.'; ſ. 1, 3. — offendere 'Anſtoß erregen bei,
3 verletzen. — **3.** Beginne die Überſetzung der Periode mit priusquam. — conaretur 'unternahm'. — per Procillum verbinde mit colloquitur; Procillus diente alſo hier als Dolmetſcher. — familiarem s. 'ſ. Vertrauten'. — summam .. habebat 'in allen Dingen ..
4 Vertrauen ſchenkte'. — **4.** ipso d. i. Divitiaco. — praesente überſetze wie 18, 1 praesentibus. — ostendit 'eröffnet, legt dar'. — separatim wie 18, 2 secreto 'insgeheim, unter vier Augen'. —
5 **5.** In sine eius offensione animi, hängt eius ab von animi, das *wie* in § 2 unüberſetzt bleibt; sine off. überſetze durch den Infin. *mit 'ohne zu'*. — ipse Cäſar. — causa cognita 'nach Unterſuchung

der Sache'. — de eo statuat ist dasselbe wie § 1 animadvertere in und 20, 1 statuere in.

1. multis cum lacrimis 'unter heißen Thränen'. — Caesarem complexus 'umfaßte Cäsars Knie'. — gravius wie 15, 2 cupidius. — 2. nec quemquam = et neminem. — capere 'empfinde', ex 'über'. — plurimum posset wie 3, 6 und 17, 1; minimum p. ist das Gegenteil. — crevisset 'gestiegen sei'. — 3. opibus ac nervis 'Mittel und Macht'. — suam: wessen? — existimatione vulgi 'öffentliche Meinung'. — commoveri 'müsse sich bestimmen lassen'. — 4. Quodsi etc.: nach dem Satze mit Quodsi laß i. D. den Hauptsatz neminem existimaturum .. folgen, in welchen der Satz mit cum einzuschieben ist. — Quodsi 'denn wenn', vgl. 14, 3. — ei: wem? — accidisset wie 18, 9. — eum locum amicitiae 'diese freundschaftliche Stellung'. — neminem .. non = quemque. — sua: wessen? — qua ex re 'infolgedessen'. — futurum *esse* hier inf. fut. zu fieri. — animi wie 1, 3 u. 19, 5. — averterentur reflexiv: 'sich abwenden'. — 5. pluribus verbis 'ausführlicher'. — rogat 'ersucht'. — finem faciat (ergänze ut) i. D. ein Verbum. — tanti. esse 'so viel gelte'. — gratiam 'Freundschaft'. — rei publicae ist Objektsgenitiv zu iniuriam. — dolorem 'Unmut, Ärger'. — eius voluntati .. condonet 'seinem Wunsche und s. Bitten zuliebe verzeihe'. — 6. adhibere 'zuziehen'. — reprehendat 'zu tadeln habe'. — intellegat wie 17, 6 'er wisse'. — proponit 'stellt vor'. — in reliquum tempus 'künftig'. — custodes ponit 'stellt ihm (heimliche) Beobachter zur Seite'. — agat 'betreibe'.

1. Der Hauptsatz misit ist gleich dem acc. c. inf. hostes .. octo zu übersetzen; dann ordne misit (ergänze 'Leute'), qui cognoscerent ('auskundschaften sollten'), qualis .. ascensus. — ab exploratoribus s. 12, 2. — sub monte 'am Fuße eines Berges'. — consedisse 'sich gelagert hätten'. — milia .. octo: wieviel Kilometer? s. 8, 1. — natura 'Beschaffenheit'. — in circuitu 'ringsum'. — ascensus Ersteigbarkeit, 'Aufstieg'. — 2. de tertia vigilia wie 12, 2. — legatum: Die Legaten sind die Gehilfen der Feldherrn (im Range einem Oberst oder Generalmajor vergleichbar); Cäsar hatte deren später zehn; leg. pro praetore Stellvertreter des Feldherrn, also 'seinen ersten Legaten'. — summum iugum montis den höchsten Rücken, 'den Gipfel des Berges'. — quid sui consilii

(gen. part.) sit dem Sinne nach = quod suum consilium sit. —
3 4 3. de quarta vigilia (etwa) in der vierten Stunde. — 4. habebatur 'galt'. — L. Sullae des Diktators; in M. Crassi (ergänze exercitu 'und dem des') des Triumvirn. — fuerat 'gedient hatte'.
22 1 f. Prima .. consedisse: Der Hauptsatz beginnt §. 2. — prima luce 'bei Tagesanbruch'. — summus mons 'der Gipfel des Berges'. — teneretur 'besetzt war'. — non longius mille (vgl. 15, 5 non amplius) 'nicht weiter als'. — neque .. aut .. aut = et ..
2 neque .. neque. — adventus gehört auch zu Labieni. — 2. cognitus esset 'bemerkt w. war'. — equo admisso 'mit verhängtem Zügel'. — accurrit 'kam herangesprengt'. — quem .. voluerit den er von Lab. besetzt haben od. wissen wollte = 'der nach seinem Wunsche von Lab. besetzt werden sollte'. — a Gall. a. 'an den g.
3 W.'. — insignibus 'Abzeichen'. — 3. ut erat ei übersetze, als ob es hieße, cui erat. — ne 'er sollte nicht.' — ipsius: wessen? — uno tempore 'gleichzeitig'. — abstinebat 'ließ sich nicht ein auf'.
4 — 4. multo die 'hoch am Tage'. — castra movisse vgl. 15, 1. — quod .. pro viso 'etwas als gesehen .., was'. — quo consuerat 'der gewohnten', intervallo 'Entfernung'.
23 1. biduum 'nur zwei Tage'; cum 'wo'. — omnino s. 6, 1. frumentum .. oporteret wie 16, 5. — copiosus wohlversehen, 'reich'. — rei frumentariae 'für die Verpflegung'. — prospiciendum erg. *esse*. — iter etc. knüpfe mit 'daher' an. — iter
2 avertit wie 16, 3. — ire contendit 'eilte'. — 2. fugitivi 'flüch-
3 tige Sklaven'. — 3. Helvetii etc.: der Nachsatz beginnt bei commutato consilio atque it. converso; übersetze diese beiden abl. abs. durch Hauptsätze. — seu quod .. sive eo quod 'mochten sie nun .. oder mochten sie'. — timore perterritos 'aus Furcht'. — sup. locis occupatis 'obgleich ..'. — commisissent nämlich wer? — intercludi posse: was ist als Subjekt zu ergänzen? — iter convertere 'umkehren'. — nostros a nov. agm. 'unsere Nachhut'. — lacessere vgl. 15, 3.
24 1. animum advertit = animadvertit. — qui 'damit sie',
2 sustineret 'abwehren, aufhalten'. — 2. medio s. 22, 1 summus mons. — triplicem .. veteranarum 'er stellte die vier alten Le-
s gionen in drei Treffen auf'. — 3. in summo iugo s. 21, 2. — *proxime 'zuletzt, jüngst'*. — collocari ('sich aufstellen') hängt wie

compleri, conferri, muniri von iussit ab; im Deutſchen mache bei compleri einen Abſchnitt und laß das folgende et unüberſetzt. — his qui etc. ſind die zwei zuletzt erwähnten Legionen und Hilfstruppen. — in superiore a. 'auf der Höhe'; consistere 'Stellung nehmen'. — 4. secuti im Deutſchen Relativſatz, reiecto nostro equitatu, phalange facta Hauptſätze. — impedimenta 'Troß'. — confertissima acie 'durch ihre dichtgedrängte 'Schlachtordnung'. — sub .. successerunt 'rückten gegen .. heran'. 4

1. Caesar etc.: bilde aus remotis equis und cohortatus Hauptſätze. — suo nämlich equo; den Gegenſatz bildet omnium equis. — ex conspectu 'aus dem Geſichtskreiſe'. — removere 'wegführen laſſen'. — aequato periculo i. D. Konditionalſatz. — cohortari 'eine Anſprache halten'. — 2. missis 'abſchleudern'. — dis- 2
iecta 'geſprengt war'. — 3. erat impedimento 'war hinderlich'; 3
wie iſt dann magno zu überſetzen? — ad pugnam 'für das Handgemenge'. — quod ('daß') laß im Deutſchen unüberſetzt und überſetze poterant mit Hauptſatz; dann iſt vorher zu erat impedimento 'folgender Umſtand' zu ergänzen. — pluribus .. colligatis i. D. Konditionalſatz. — ictu pilorum i. D. nur 'Wurfſpieß'. — colligatis 'an einander geheftet'. — cum .. inflexisset ſtelle als Zwiſchenſatz hinter evellere, wozu pilum zu ergänzen iſt. — ferrum: gemeint iſt die eiſerne Spitze des Wurfſpießes. — sinistra impedita 'mit der ſo behinderten Linken'. — satis commode im Deutſchen umgekehrte Stellung. — 4. multi ut = ut multi. — 4
iactare bracchium 'mit dem Arme ſchütteln, ihn hin und her zerren'. — manu emittere 'fahren zu laſſen'. — nudo corpore 'ungedeckt'. — 5. pedem referre 'weichen'. — suberat 'in der 5
Nähe war'. — spatio 'in einer Entfernung von'. — 6. Capto etc.: 6
Hauptſatz iſt Boii et Tulingi .. circumvenire et .. Helvetii .. instare .. coeperunt; i. D. bilde aus id conspicati etc. eine neue Periode. — capto (von wem?) überſ. mit 'als'. — praesidio erant 'zur Deckung dienten'. — ex itinere 'im Anmarſche'. — a latere aperto 'auf der ungedeckten (rechten) Seite'. — instare 'vorgehen'. — 7. conversa mache zu einem Hauptſatz; convertere signa 'eine 7
Schwenkung machen', inferre signa 'angreifen'; bipartito 'nach beiden Seiten'; ſ. Karte 1 bei Kampen. — victis ac summotis nämlich Helvetiis, venientes nämlich Boios et Tulingos.

26 1. ancipiti proelio 'in einer Doppelſchlacht'. — 2. cum konzeſſiv. — ab hora septima von 1 Uhr nachmittags. — aversum hostem videre nemo potuit wir: 'kein Feind zeigte uns den Rücken'. — 3 3. ad multam noctem (vgl. 22, 4 multo die) 'bis tief in die Nacht'. — pro vallo 'als Wall'; pr. v. carros obiecerant 'ſie hatten aus ihren Karren eine Wagenburg gebildet.' — in nostros venientes 'auf die anrückenden Römer'. — subiciebant (im Gegenſatz zu e 4 loco super. coniciebant) 'von unten her'. — 4. diu .. pug- 5 natum 'erſt nach langem Kampfe'. — 5. ex proelio superesse 'ein Treffen überleben'. — eaque verbinde mit nocte. — nullam .. intermisso 'ohne den M. nur einen Augenblick in der Nacht zu unterbrechen'. — morati .. potuissent 'ſich aufhalten mußten 6 und deshalb'. — 6. ne 'ſie ſollten nicht'. — qui si iuvissent 'wenn ſie es thäten' oder 'ſonſt'. — eodem loco .. habiturum *hostili* loco alqm. habere heißt jem. als Feind anſehen, behandeln; alſo *eodem* loco aliquem habere? — triduo intermisso 'nach Verlauf von drei Tagen'. —

27 1. de 'wegen'. — 2. convenissent 'getroffen hatten'. — ad pedes 'ihm zu Füßen'. — suppliciter locuti 'in demütiger Sprache'. — in eo .. quo tum essent 'in ihrer dermaligen', loco 'Lager- 4 ſtätte'. — 4. Dum etc. ordne: nocte intermissa circ. hom. milia .. dum .. conferuntur, sive perterriti .. sive inducti .. prima nocte .. egressi .. contenderunt; egressi überſetze als Hauptſatz ('ſie liefen fort'). — nocte intermissa hier 'als die Nacht hereingebrochen war'; hinter 'als' ſchiebe dum .. conferuntur ein. — timore perterriti ſ. 23, 3; spe inducti 'in der Hoffnung'. — supplicio affici (mit dem Tode beſtraft, d. i.) 'niedergehauen werden'. — dediticiorum 'Gefangener'. — ignorari nicht bemerkt w., 'unbemerkt bleiben'. — prima nocte vgl. 22, 1 prima luce. — ad .. contenderunt 'ſuchten zu erreichen'.

28 1. quorum .. his im Deutſchen umgekehrte Stellung. — sibi 2 purgati 'in ſeinen Augen gerechtfertigt'. — 2. in hostium numero habuit ſ. 26, 6. — reliquos .. in deditionem accepit 'von den 3 übrigen nahm er die Unterwerfung an'. — 3. omnibus frugibus amissis 'nach Verluſt all ihrer Feldfrüchte'. — erat 'vorhanden *war*'. — tolerarent 'hätten ſtillen können'. — ut .. facerent *(eig. Vorrat an Getreide gewähren =)* 'ihnen hinreichend Getreide

zu liefern'. — restituere 'wieder aufbauen'. — 4. ea ratione 'aus 4
dem Grunde'. — (eum locum) unde = ex quo; ſo oft das Ad-
verbium für das Pronomen. — vacare 'unbewohnt bleiben'. —
agrorum 'des Bodens'. — finitimi durch ein Subſtantivum. —
5. Boios etc. ordne: concessit Aeduis (Dativ) petentibus, ut Boios 5
.. collocarent. — egregia virtute iſt abl. qualit.: 'als Leute
von ..'. — collocarent 'anzuſiedeln'. — in parem iuris libertatis-
que condicionem .. receperunt ſie nahmen ſie in das gleiche Rechts-
und Freiheitsverhältnis auf, 'gewährten ihnen dieſelben ſtaats-
bürgerlichen Rechte'. — atque 'als, wie'; ergänze: atque ea erat,
qua (abl. qualit.) ipsi erant 'wie ſie ſelbſt beſaßen'.

1. In castris etc.: im Deutſchen beginne bei quibus in tabulis 29
eine neue Periode. — tabulae 'Verzeichniſſe'. — litteris Graecis
confectae 'in griechiſcher Schrift'; das Partizip bleibt unüberſetzt.
— et .. relatae erg. *sunt*. — nominatim 'mit Nennung der
Namen'. — rationem conficere eine Berechnung, ein Verzeichnis
aufſtellen, 'verzeichnen'. — eorum bezeichnet die Geſamtheit, qui
.. possent ('die waffenfähigen Männer'), pueri, senes mulieres-
que die einzelnen Abteilungen. — 2. summa capitum 'die Kopf- 2
zahl'. — quarum omn. rerum 'aller dieſer Abteilungen'. — ad
ſ. 4, 2. — ex his 'darunter'. — 3. Summa omnium 'die Geſamt- 3
zahl'. — (census) habere 'anſtellen'. — repertus est 'ergab ſich'.

III. Der Krieg gegen Arioviſt. c. XXX—LIV.

1. bello .. confecto im Deutſchen Verbalſubſtantiv auf —ung 30
mit 'nach'. — gratulatum Supinum; die folgende indirekte Rede
hängt von einem in gratulatum mit enthaltenen dixerunt ab. —
2. Intellegere etc. ordne: Tametsi .. repetisset, tamen sese 2
intellegere etc. — Helvetiorum ſubjektiver, populi Rom. objek-
tiver ('gegen das röm. V.') Genetiv. — poenas repetere ab alqo
= 'jem. züchtigen, beſtrafen'. — ex usu 'zum Nutzen'. — 3. flor. 3
rebus ('ihre Verhältniſſe') konzeſſiv. — domicilio 'zum Wohnſitze'.
— ex magna copia nämlich locorum. — ex omni Gall. 'in'. —
stipendiarias haberent überſetze 'zinspflichtig zu machen'. — 4. con- 4
cilium eine Verſammlung von Abgeordneten, 'Tagſatzung'. —
voluntate 'Genehmigung'. — ex comm. cons. 'nach .. Beſchluß'.

5 — **5.** consilio wie § 3 domicilio Dativ des Zweckes. — iure-
iurando inter se sanxerunt 'sie verpflichteten sich gegenseitig durch
einen Eid'. — ne quis 'es sollte niemand'. — nisi ergänze ii.
31 **1.** concilio dimisso übersetze wie 30, 1 bello confecto. —
idem = iidem. — fuerant nämlich apud Caesarem. — secreto
2 wie 18, 2. — agere 'verhandeln'. — **2.** impetrata vgl. 9, 2; über-
setze 'nach Gewährung dieser Bitte'. — contendere ac laborare
'sein ganzes Streben auf etwas richten'. — ea quae dixissent und
ea quae vellent i. D. Substantiva. — enuntiare 'weiter erzählen'.
— summ. in cruc. venire 'den größten Martern entgegengehen'.
3 — **3.** locutus est 'ergriff das Wort'. — esse 'es gäbe'. — prin-
4 cipatum 'Führung, Leitung'. — **4.** inter se contendere 'sich gegen-
seitig streitig machen'; de potentatu 'die Oberherrschaft'. — mer-
5 cede arcessere 'in Sold nehmen'. — **5.** agros 'Boden'. — cul-
tum 'Gesittung, Kultur'. — copias 'Wohlstand'. — homines feri
ac barbari 'die rohen Wilden'. — traductos ergänze *esse*. — ad
vgl. 4, 2; ordne nunc numerum ad .. milium esse in G. —
6 **6.** Aeduos ist Subjekt auch zu accepisse und amisisse. — semel
atque iterum 'zu wiederholten Malen'. — armis contendere vgl.
1, 4 proeliis contendunt. — pulsos ('geschlagen', Attribut zum
7 Subjekt Aeduos) stelle an die Spitze. — **7.** Quibus etc. ordne:
(Aeduos) fractos his proeliis calamitatibusque, qui (= 'während
sie') .. potuissent, coactos esse dare etc. — Sese bis recusaturos
erg. *esse*) hängt ab von obstringere, der Satz mit quominus
von recusaturos *esse*. — pop. Rom. hospitio atque amicitia
'durch ihre enge Bundesgenossenschaft mit ..'. — obsides 'als
G.'. — iureiurando obstringere (vgl. 30, 5 sancire) 'eidlich
verpflichten'. — quominus durch Infinitiv mit 'zu'. — illorum
8 wessen? — dicione 'Botmäßigkeit'. — **8.** unum se (Divit.) esse,
qui 'er allein sei es, der'; ut .. daret durch Infinitiv mit 'zu'.
9 — obsides wie § 7. — **9.** profugisse 'habe flüchten müssen'. —
postulatum Supinum, von dem auxilium abhängt. — teneretur
10 'gebunden sei'. — **10.** peius accidisse 'schlimmer sei es .. er-
gangen'. — consedisset 'sich niedergelassen, festgesetzt hätte'. — de
.. decedere 'räumen'. — altera parte tertia 'das zweite Drittel'.
— *ante* gehört zu mensibus. — locus 'Platz'. — pararentur
11 'geschafft werden sollten'. — **11.** futurum esse ist inf. fut. zu

eri. — agro wie § 5. — hanc = Gallicam, illa = Germanica. — consuetudinem victus 'Lebensweise'. — **12.** ut hier = ubi, 12
ſ. 5, 2. — quod proelium wie 10, 1 quae civitas zu erklären. — superbe et crudeliter imperare 'führe ein übermütiges und grauſames Regiment'. — obsides wie § 7. — nobilissimus quisque = omnes nobiles. — omnia exempla cruciatusque 'alle Arten von Martern'; edere 'verhängen, anwenden'. — **13.** Zu esse ergänze als Subjekt *eum*, zu posse *se*. — barbarum 'roh', temerarium 'leidenſchaftlich'. — imperia i. D. Singular, vgl. 17, 3. — **14.** nisi quid 'wenn keine Hilfe'. — in Caesare 'bei Cäſar'. — 14
sit 'zu finden ſei'. — ut etc. Erklärung von idem; vgl. zu 5, 1 ut .. exeant. — quaecunque (nämlich fortuna) accidat 'wie es auch ausfallen möge'. — **15.** enuntiata wie 17, 5. — dubitare: 15
Subjekt? — supplicium sumere de = die Todesſtrafe an jmd. vollziehen laſſen. — **16.** Caesarem Subjekt; von deterrere 'davon 16
abſchrecken, daran hindern' hängt der Satz mit ne ab. — sua atque exercitus (Genet.) ſind Attribute zu auctor., darum durch atque verbunden; i. D. 'ſeiner Perſon und des Heeres'. — Galliam Objekt. — iniuria 'Gewaltthätigkeit, Gewaltthaten'. — defendere a 'ſchützen vor, gegen'.

1. hac or. habita: das Partizip laß unüberſetzt. — qui ad- 32
erant i. D. Partizip. — **2.** capite demisso 'mit geſenktem Haupte' 2
(abl. modi). — eius rei 'dieſes Verhaltens'. — quae .. esset wie der Relativſatz id quod constituerat 5, 1 zu überſetzen. — **3.** re- 3
spondere .. permanere wie 16, 1 flagitare (inf. hist.). — neque ullam omnino vocem exprimere 'und auch nicht ein einziges Wort herausbringen'. — idem Div. i. D. 'wiederum Div.'. — Hoc etc. Subjekt iſt fortunam. — **4.** hoc miseriorem wie 2, 3 hoc facilius. 4
— quam reliquorum wie 21, 4 M. Crassi. — absentis i. D. Konzeſſivſatz; velut si 'geradeſo wie wenn'. — coram 'perſönlich'. — crudel. horrerent 'vor der Grauſ. zitterten'. — **5.** facultas dare- 5
tur 'die Möglichkeit ſich biete'. — Sequanis verb. mit perferendi.

1. His .. cognitis 'nach dieſen Mitteilungen'. — Gallorum 33
animos (vgl. zu 1, 3) verbis confirmavit 'ſprach .. Mut ein'. — sibi .. futurum *esse* 'er werde ſich .. angelegen ſein laſſen'. — beneficio (Anerkennung) 'Gefälligkeit'. — iniuriis vgl. 31, 16. — **2.** secundum ea 'nächſtdem'. — hortari 'veranlaſſen'. — cog- 2

tandam 'in Erwägung ziehen', suscipiendam 'in die Hand nehmen müſſe'. — quod etc. ordne: quod videbat Aeduos teneri in servitute atque in dicione Germanorum et intellegebat obsides eorum esse. — appellatos i. D. Relativſatz 'erklären für, anerkennen als'. — in servit. atque dicione 'in der Sklaverei u. Botmäßigkeit'. — quod Relativum; ordne arbitrabatur hoc (= quod) turpissimum *esse* 'für eine große Schmach'. — in 'bei', tanto imperio
3 'der Größe der Herrſchaft'. — 3. Paulatim etc. ordne: videbat autem periculosum *esse* populo Romano, Germanos paulatim
4 consuescere etc. — 4. temperaturos *esse*, quin = 7, 4 temper. a ... — cum 'wenn'. — ut ('wie') .. fecissent ſtelle nach exirent. — quin .. exirent i. D. Infin.; wir 'einzudringen'. — contenderent 'vorzubrechen'. — Rhodanus 'nur die Rhone'. — rebus 'Gefahren'. — quam maturrime vgl. 3, 1. — occurrendum
5 ergänze *esse*. — 5. ipse 'ſchon für ſich' (abgeſehen von der Gefahr). — spiritus 'Hochmut'. — sibi .. sumpserat 'hatte angenommen'. — ferendus non videretur: i. D. verbinde die Negation mit ferendus.

34 1. Placuit ei 'er beſchloß'. — ut .. mitteret wie 17, 3 ut paterentur. — postularent = 'fordern ſollten'. — medium utriusque = in der Mitte zwiſchen beiden. — colloquio Dativ des Zwecks = zu. — de re publica 'über Politik, Staatsangelegen-
2 heiten'. — utriusque = für beide Teile. — 2. si quid ipsi a Caesare opus esset = wenn er etwas von C. brauchte, oder wenn er den C. brauchte. — sese venturum fuisse in direkter Rede würde ſtehen venisset. — ille iſt wer? — se velit: volo te heißt: ich
3 will (wünſche) etwas von dir. — 3. commeatu hier 'Koſten';
4 molimento 'Umſtände'. — bello 'in ehrlichem Kampfe'. — 4. quid .. Caesari .. esset negotii 'was Cäſ. .. zu ſuchen hätte'.

35 1. His .. relatis i. D. temporal. — 2. Quoniam etc. ordne: Quoniam affectus tanto .. beneficio .. referret hanc gratiam, ut .. putaret, haec esse, quae .. postularet. — afficere beneficio jmd. eine Gefälligkeit (Wohlthat) erweiſen; überſetze 'für eine ſo große von ihm u. dem röm. V. bewieſene Gefälligkeit'. — cum (= dadurch daß, indem) .. appellatus esset giebt an, worin das beneficium, ut .. putaret, worin die gratia beſtand; suo: weſſen? — *in consulatu* suo: 59 v. Chr. — rex atque amicus vgl. 3, 4; *ebenſo appellatus esset* wie 3, 4. — hanc gratiam referret 'ſolchen

Dank abstatte'. — invitatus i. D. Substantiv auf —ung mit 'auf'. — dicendum 'sich äußern, aussprechen', cognoscere 'Kenntnis nehmen, sich belehren lassen'. — esse quae bleibt unübersetzt. — ab eo: wer ist gemeint? — 3. primum .. inferret enthält die Forde- 3
rungen Cäsars. Die Konjunktive stehen für Imperative der direkten Rede. — ne quam multit. hom. amplius 'er solle weiter keine' u. s. w. — quos: obsides. — voluntate eius ist wie § 2 wer? übersetze 'mit seiner Zustimmung'. — ut .. illis liceret 'daß jene .. dürften'. — 4. fecisset: Subjekt? — sibi .. futuram *esse* 'er 4
werde mit ihm in stetem guten Einvernehmen und Freundschaft leben'. — impetraret: wer ist hier Subjekt? — censuisset, ut 'erklärt, beschlossen hätte, es solle'. — quicunque obtineret 'der jedesmalige Statthalter'. — quod 'soweit'. — commodo rei p. mit Vorteil für = 'ohne Schaden für'. — se ist Wiederholung von sese vor quoniam. Stelle den Nachsatz se .. neglecturum i. D. gleich nach si non impetraret. — Aeduorum (gen. obj.) 'gegen die Æ.'. — non neglecturum *esse* 'er werde nicht unbeachtet, ungeahndet lassen'.

1. qui vicissent i. D. Substantivum, ebenso für iis quos vi- 36
cissent. — alterius 'eines andern'. — ad .. arbitrium 'nach .. Gutdünken'. — 2. uteretur 'br. sollte'. — in suo iure 'in der Aus- 2
übung seines Rechtes'. — 3. Aeduos etc. ziehe i. D. in den Nebensatz. — 3
quoniam 'nachdem'. — armis congressi ergänze secum 'mit ihm gekämpft hätten'. — stipendiarios 'tributpflichtig'; auch § 5 stipendium = Tribut. — 4. qui 'indem er'. — suo bezieht sich auf 4
das Subjekt des Satzes, sibi auf den Redenden. — deteriora fac. 'schmälern'. — 5. neque .. neque 'aber weder .. noch'. — iniu- 5
ria 'widerrechtlich'. — in eo manerent 'das halten würden'. — quod convenisset 'was vereinbart worden wäre'. — si id non fecissent 'andernfalls, sonst'. — longe .. afuturum: wie adesse nützen, so heißt abesse 'nicht nützen'; longe verstärkt: 'sehr wenig u.'. — fraternum nomen pop. Rom. 'der Name od. Titel Brüder des röm. V.'. — 6. Quod (was das betreffe, daß =) 'wenn'. — de- 6
nuntiaret 'ankündige'. — se d. i. Cäsar. Nach neglecturum *esse* schalte i. D. ein: 'so möge er wissen'. — secum .. sua wie § 4 suo .. sibi auf verschiedene Personen zu beziehen. — 7. cum 'wenn'. 7
— Zum Konjunktiv congrederetur vgl. zu 35, 3; 'er möge nur

kommen'. — intellecturum *esse*: als Subjekt ergänze *eum*. — inter = intra 'innerhalb'. — tectum non subissent 'unter kein Dach gekommen wären'.

37 1. eodem tempore .. et (gewöhnlich atque) zu derselben Zeit, 'wie'. — mandata 'Bericht, Bescheid'. — 2. questum Supinum. — 2 eorum ist wie nachher sese auf Aedui zu beziehen. — obsidibus datis: übersetze das Partizip durch ein Substantiv mit 'durch'. 3 — Ariovisti i. D. 'von Ar.'. — 3. Treveri: ergänze wieder ve- 4 niebant questum. — pagos 'Stämme'. — 4. commotus wie 5 13, 2 'beunruhigt'. — resistere 'Widerstand leisten'. — 5. re frumentaria comparata 'nachdem er Anordnungen für die Verpflegung getroffen hatte'. — quam celerrime: vgl. zu 3, 1 quam maximas; potuit laß unübersetzt. — magna itinera von Heeren 'Eilmärsche'. — ad Aeduos contendit 'zog .. entgegen'.

38 1. tridui: wie 8, 1 pedum sedecim (genet. qualit.). — processisset 'vorgerückt war, zurückgelegt hatte'. — ad occupandum Vesont. 'um .. zu'. — quod est vgl. 7, 2. — proficere dasselbe wie 2 vorher procedere. — 2. Id etc.: stelle i. D. den Hauptsatz vor. — magno opere 'aus allen Kräften, um jeden Preis'. — praecavendum esse 'verhüten zu müssen'; ne wie bei Verben des 3 Fürchtens. — 3. omnium 'alle möglichen'. — rerum, quae ad bellum usui erant 'Kriegsbedürfnisse'. — summa facultas 'die 4 günstigste Gelegenheit .. zu beschaffen'. — 4. natura loci 'durch ihre natürliche Lage'. — muniebatur 'war fest'. — magnam 'die beste'. — ad bellum ducendum 'den Krieg in die Länge zu ziehen'. — ut circino circumductum 'wie mit einem Zirkel (um 5 die Stadt) gezogen'. — 5. reliquum spatium Objekt zu continet ('nimmt ein, füllt aus'). — quod est non ampl. pedum 'welcher nicht mehr als .. beträgt'. — qua vgl. 6, 1. — intermittit 'aussetzt, nicht fließt'. — ita ut etc. Subjekt ist ripae. — radices montis 'den 6 Fuß des Berges'. — 6. hunc nämlich montem. — circumdatus 'eine ringsum geführte'. — arcem Prädikat zu hunc 'zu einer B.'. — nocturnis diurnisque i. D. Adverbia.

39 1. Dum etc.: nimm occupavit ('ergriff') herauf vor ex percont. — rei frumentariae commeatusque 'Verpflegung und Zufuhr'. — ex percontatione 'infolge der Erkundigung', vocibus 'Äußerungen' (die Antworten auf die percontatio). — qui etc.

ordne: qui praedicabant ('schilderten') Germanos esse ingenti magnitudine corporum (abl. qualit. 'besäßen riesenhafte L.') atque incredibili virtute atque exercitatione in armis. Auch die Parenthese saepenumero .. potuisse hängt von praedicabant ab. — saepenumero congressos 'bei ihren häufigen Zusammenstößen mit ihnen'. — aciem oculorum 'das Feuer ihrer Augen'. — non mediocriter 'nicht wenig'. — mentes animosque (i. D. Singular) 'Verstand und Gemüt, Kopf und Herz'. — 2. ex urbe: wie 7, 1 2 ist Rom gemeint. — amicitiae causa 'aus Freundschaft'. — secuti koordiniere i. D. mit habebant. — usum 'Erfahrung'. — 3. alius alia causa illata .. petebat 'der eine brachte den, der 3 andre jenen Grund vor .. und bat'. — quam .. diceret vgl. 1, 5 quam .. dictum est. — quam ad .. necessariam esse 'der ihn unbedingt zwinge zu ..'. — ut .. liceret wie 35, 3. — pudore 'Scham, Ehrgefühl'. — adducti wie 2, 1 inducti. — 4. vultum 4 fingere 'seine Mienen verstellen, beherrschen'. — suum fatum .. commune periculum sind Gegensätze. — vulgo 'allgemein, überall'. — obsignabantur 'wurden ausgefertigt, gemacht'. — 5. milites 5 centurionesque quique .. praeerant ('die Reiterobersten') setze mit ii vor qui .. habebant. — in castris 'im Lager-, Kriegsleben'. — 6. Qui ex his = ex his ii, qui timidos existimari 'für f. gelten'. 6 Ordne dann dicebant se vereri non hostem, sed timere angustias etc. — intercederent inter 'zwischen .. lägen'. — rem frumentariam mache zum Subjekt des Satzes ut .. posset. — commode 'bequem'. — supportare 'nachführen'. — 7. cum wie 7 36, 7 castra moveri vgl. 15, 1; signa ferri 'die Feldzeichen (voran-) tragen' ist wie castra movere Zeichen des Aufbruchs. — iussisset als Vorderſatz zu fore und laturos *esse* 'befehlen würde'. — dicto audientem esse 'Folge leisten, gehorchen'.

1. convocato cons. .. centurionibus i. D. Hauptsätze. — 40 consilium 'Kriegsrat'. — omnium ordinum (abh. von centur.) 'aller Grade'. — adhibere 'zuziehen'. — vehementer eos incusavit 'hielt ihnen eine eindringliche Strafrede'. — primum ordne: quod putaret sibi quaerendum aut cogit. *esse*, aut etc. — partem 'Richtung'. — sibi etc. 'daß sie zu untersuchen und zu überlegen hätten'. — 2. cupidissime 'eifrigst'. — appetisse 'sich bemühen um'. — 2 cur .. quisquam .. iudicaret dem Sinne nach = neminem in-

dicare ('annehmen') posse. — temere 'leichtfertig'. — ab off.
3 discessurum (*esse*) 'aufgeben, untreu werden'. — **3.** sibi quidem 'er für seine Person', persuaderi 'sei überzeugt'. — cognitis i. D. Kondicionalsatz; postulatis ist Subjekt. — condicionum
4 'Forderungen'. — gratiam 'Gunst, Wohlwollen'. — **4.** quodsi wie 14, 3. — impulsus wie 2, 1 inductus. — bellum intulisset 'Krieg anfinge'. — sua bezieht sich auf das Subjekt des Satzes, zu dem ipsius (ducis) in Gegensatz tritt. — diligentia 'Gewissen-
5 haftigkeit'. — **5.** factum ergänze *esse;* Subj. ist periculum 'es sei die Probe mit diesem .. gemacht worden'. — patrum nostr. memoria wie 12, 5. — cum 'als, wo'. — factum erg. *esse periculum.* — servili tumultu 'im Sklavenkriege', des Spartakus 73—71 v. Chr. — aliquid 'einigermaßen'. — usus wie 39, 2; disciplina 'Manns-
zucht'. — sublevarent 'unterstützte, zur Unterstützung gereichte'. —
6 **6.** quantum boni (gen. part.) 'wieviel Gutes'. — constantia 'Festigkeit', ist Subj. — quos .. timuissent stelle i. D. ans Ende. —
7 armatos ac victores 'als sie .. waren'. — **7.** hos (Subj.) i. D. Neutrum: 'das'. — quibuscum verb. mit congressi, löse dieses auf und ergänze als Obj. zu superarint: *et quos;* also quibuscum
8 congressi ('gekämpft') sint et quos superarint. — **8.** Si quos 'wen etwa'; dann natürlich auch hos, si quaererent durch Singular. Ordne: hos posse reperire, Ariovistum adortum desperantes .. et dispersos .. vicisse. Desperantes und dispersos beziehen sich auf ein aus Gallos zu entnehmendes eos. — adversum wie 18, 10. — commoveret wie 13, 2. — quaererent 'nachforschen'. — cum 'nachdem'. — neque sui potestatem fecisset 'und keine Gelegenheit ihm beizukommen gegeben, sich auf keinen Kampf eingelassen hätte'. — adortum löse auf und koordiniere es mit vicisse. — ratione et consiliis 'durch Berechnung
9 und List'. — **9.** Cui rationi etc. ordne: ne ipsum (nämlich Ariov.) quidem sper., hac ratione, cui .. fuisset, nostros ex .. posse capi. — rationi 'Verfahren'. — cui .. locus fuisset 'welches .. am Platze gewesen wäre'. — capi 'gefangen, überlistet, getäuscht w.'.
10 — **10.** Aus Qui ergänze als Subjekt *eos* zum Hauptsatze facere arr. und ordne: eos, qui .. conferrent, facere arr., cum .. viderentur. — rei frum. simulatio 'die vorgegebene Besorgnis *wegen'. (Nach andern* ist zu lesen: in rei frum. subvectionem

'die Beſchaffung des Proviants'). — in .. conferre 'ſchieben auf, verſtecken hinter'. — desperare de wie § 4 und 18, 9. — praescribere 'Vorſchriften machen'. — **11.** haec sibi esse curae 'das 11
ſei ſeine Sorge, Sache'. — **12.** Quod (vgl. 13, 5) 'was das be- 12
treffe, daß, wenn'. — dicantur vgl. 1, 5; hier mit 'man'. — nihil 'gar nicht'. — scire: Subj.? — quibuscunque = omnibus, quibus; ordne: omnibus, quibus .. fuerit, aut fortunam defuisse aut *eorum* avar. esse convictam. — male re gesta 'bei ſchlechter Leitung'. — aliquo facinore comperto 'durch eine bekannt gewordene (Un-)That'. — esse convictam 'ſei erwieſen worden'. — innocentiam iſt der Gegenſatz von avaritiam. — Helvetiorum verb. mit bello. — **13.** quod Relativum. — diem 'Friſt, Zeit'. 13
collaturus fuisset würde in direkter Rede heißen collaturus fui 'zu verſchieben die Abſicht gehabt habe'. — repraesentaturum *esse* 'er werde ſofort ins Werk ſetzen'. — de wie 12, 2. — quam primum (vgl. 8, 1) 'möglichſt bald'. — pudor wie 39, 3. — officium 'Pflichtgefühl'. — valeret dem Sinne nach = plus valeret. — **14.** Quod si vgl. 14, 3; si hier = etiam si. — praetoriam 14
cohortem 'Leibwache'. — **15.** indulserat 'hatte begünſtigt, war gewogen'.

1. hac or. habita ſ. 32, 1. — omnium mentes 'die all- 41
gemeine Stimmung'; conversae sunt 'wurde umgewandelt'. — alacritas 'Mut, Begeiſterung'. — innata est 'erwachte'. — **2.** prin- 2
ceps wie 12, 6 Abject. — gratias egit 'ſprach ihren Dank aus'. — confirmavit 'verſicherte'. — **3.** cum .. egerunt vgl. 13, 3. — 3
uti final. — satisfacerent wie 14, 6 (oder 'rechtfertigen). — se neque etc. ordne: se neque .. dubitasse neque timuisse, et existimavisse, iudicium de summa belli ('über die Oberleitung d. Kr.') *non* suum, sed imperatoris esse ('ſtehe nicht ihnen, ſondern dem F. zu'). Das dritte neque verbinde alſo nicht korrelativ mit den beiden vorhergehenden, ſondern überſ. mit 'und nicht'; die Negation bezieht ſich nicht auf existimavisse, ſondern nur auf suum iudicium. — **4.** Eorum .. Divitiacum i. D. aktiver Tem- 4
poralſatz. — satisfactione 'Rechtfertigung'. — per Divit. gehört zu exquisito ('hatte auskundſchaften laſſen'). — ex aliis 'vor andern'. — ut (final) .. duceret hängt ab von exquisito. — locis apertis 'in, durch freie Gegend'; circuitu [illegible] 'wenn auch auf einem

5 Umweg'. — **5.** cum .. intermitteret 'ohne den Marſch zu unterbrechen, auf unausgeſetztem Marſche'.

42 **1.** quod Relativum, auf das ſich nachher id bezieht; de 'in betreff'. — id per se .. licere 'das könne ſeinetwegen ..'. Wer iſt
2 Subjekt zu postulasset und accessisset? — **2.** condicionem ſ. 40, 3. — iam 'nunmehr' verb. mit reverti. — ad sanitatem 'zur Vernunft'. — petenti d. i. Caesari, i. D. Subſtantiv mit 'auf'. —
3 ultro 'aus freien Stücken'; polliceretur 'anböte'. — **3.** magn. in spem veniebat wie 18, 9; ordne: cognitis s. postulatis (durch Konditionalſatz) fore, uti pro .. beneficiis .. pert. desisteret 'er werde von .. abſtehen'. fore, uti desisteret iſt Umſchreibung des (fehlenden) inf. fut. von desisto. — pro 'zum Danke für'. — dies dictus est vgl. 6, 4; colloquio wie 18, 10 auxilio Dativ des
4 Zwecks. — **4.** Interim etc. beginne die Überſetzung mit cum. — ultro citroque 'hinüber und herüber, hin und her'. — ne quem ped. wie 35, 3 ne quam mult. — per insidias 'hinterliſtig'. — ab eo: von wem? — circumveniretur 'umgangen, überfallen würde'. — veniret: vgl. zu 35, 3 veniret. — alia ratione wie
5 36, 5 si id non fecisset zu überſetzen. — **5.** Caesar, quod vgl. 7, 4. — causa interposita 'durch einen vorgeſchützten Grund, Vorwand'. — tolli 'vereitelt werde'. — salutem 'Sicherheit, Leben'. — statuit wie 11, 6. — commodus 'bequem, geraten'. — omn. equis detractis iſt abl. abs., i. D. mit dem Inf. imponere zu koordinieren; Gallis equitibus iſt Dativ und hängt ab von detractis ('wegnehmen'). — eo = in eos, d. i. in equos. — quam maxime ſo ſehr als möglich, d. i. 'unbedingt'. — praesidium 'Leibwache, Bedeckung'. — quam amicissimum 'möglichſt zuverläſſig'. — si quid opus facto esset 'wenn es gebraucht würde, vorkommenden
6 Falls'. — **6.** non irridicule 'ganz witzig'. — pollicitum erg. *eum esse;* se wie *eum* bezieht ſich auf Caesarem. — in loco .. habiturum überſ. wie 26, 6 .. loco habere. — rescribere: füge zum inf. praes. hier 'jetzt, und nun'. — ad equum rescribere 'erhebe er ſie in den Ritterſtand'.

43 **1.** aequo spatio 'gleichweit'. — **2.** eo = in eum; vgl. 42, 5. — dictum 'vereinbart, ausgemacht'. — quam equis vexerat 'die beritten *gemachte'.* — constituit 'ließ ſtehen, Stellung nehmen'; constite-
8 *runt 'ſtellten ſich auf'.* — **3.** ex equis 'zu Pferde'; ut colloque-

rentur (daß ſie ſ. u. wollten, d. i.) 'die Unterredung ſollte .. ſtattfinden'. — denos 'jeder zehn Mann'. — 4. quod 'daß'. — 4
appellatus wie 3, 4. — munera 'Geſchenke'; amplissime i. D. Adjectivum 'reiche'. — quam rem 'dieſe Ehre'. — officiis 'Dienſtleiſtungen, Dienſte'. — docebat ('er erklärte') ſetze i. D. an die Spitze des Satzes. — 5. illum etc. ordne: illum consecutum *esse* 5
ea praemia benef. etc. — cum neque .. neque .. haberet 'ohne .. noch .. zu haben'. — aditum 'Veranlaſſung'. — beneficio 'Güte'. — praemia 'Auszeichnungen'. — 6. Zu Docebat 6
ſind Objekte die drei indirekten Frageſätze quam veteres .. intercederent, quae .. facta essent, ut ('wie') .. tenuissent. — necessitudo 'enge Verbindung'. — ipsis cum Aeduis intercederent = für ſie ſelbſt mit den Ä., d. i. 'zwiſchen ihnen u. den Äduern beſtänden'. — 7. quae laß unüberſetzt. — in eos 'in Bezug auf, 7
für ſie'. — principatum wie 17, 3 = 'die Führung, Oberleitung'. — appetissent wie 40, 2. — 8. hanc esse consuet. ut .. velit 8
'es ſei Brauch, dahin zu ſtreben, daß'. — sui nihil 'nichts von dem Ihrigen'. — gratia vgl. 9, 3. — auctiores esse = crescere 'zunehmen'. — quod etc. ordne: quis vero pati posset id iis eripi, quod .. attulissent ('was ſie ſchon mitgebracht, d. i. ſchon vorher beſeſſen hätten'). — 9. in mandatis 'als Aufträge'. — Postula- 9
vit eadem 'er ſtellte die nämlichen Forderungen'. — ne etc. vgl. 35, 3 primum ne. — at 'doch wenigſtens'.

1. pauca 'nur weniges'. — multa praedicavit 'machte viel 44
Rühmens'. — 2. sese iſt auch Subj. zu reliquisse .. habere .. 2
capere. — rogatum et arcessitum kauſal. — concessas 'eingeräumt'. — obsides wie sedes Obj. zu habere; zu hab. concessas .. datos vgl. 15, 1 coactum habebat. Überſetze, als ob es hieße sedes, quas haberet in Gallia, ab ipsis concessas, obs. datos *esse*. — stipendium hier 'Tribut'. — quod bezieht ſich auf stipendium. — 3. contra 3
se castra habuisse ('hätten gegen ihn ihr Feldlager gehabt, ihm gegenübergeſtanden'.) — 4. pace uti 'haben'. — de stip. rec. = 4
stipendium recusare 'verweigern'. — sua voluntate 'nach ihrem eignen Willen, freiwillig'. — 5. ornamento 'zur Auszeichnung'. — 5
idque = et ut amicus pop. Rom. esset. — remittatur 'erlaſſen (und dadurch ihm verkümmert) w.'. — dediticii 'Unterthanen'; subtrahantur 'abwendig gemacht w.'. — recusaturum esse hier 'von ſich weiſen,

6 verzichten auf'. — quam bezieht ſich auf non minus. — **6.** Quod vgl. 13, 5. — eius rei 'hierfür'. — nisi .. non 'nur'. — bellum non intulerit sed defenderit: bell. inferre iſt = einen Angriffs-
7 krieg führen; wie dann bell. defendere? — **7.** egressum *esse*
8 'habe überſchritten'. — **8.** Quid sibi vellet 'was wolle er denn'? — ipsi .. suo .. se bezieht ſich auf den Sprechenden. — inter-
9 pellaremus 'ſtören'. — **9.** quod wie § 6 und 13, 5. — fratres appellatos *esse* vgl. 3, 4. — non se .. esse rerum iſt der Hauptſatz, während neque .. usos esse von ut non sciret abhängt. — imperitum 'unkundig'. — proximo von der jüngſten Vergangenheit;
10 62 u. 61 v. Chr. — usos esse 'gehabt, erfahren hätten'. — **10.** suspicari 'auf den Verdacht, die Vermutung kommen'. — simulata amicitia (abl. abs.), 'unter dem Vorwande der Freundſchaft'. — quod ex 'daß,
11 wenn'. — sui bezieht ſich auf den Redenden. — **11.** habiturum
12 *esse* 'anſehen, betrachten'. — **12.** Quod si = bloßem si; quod bezeichnet hier wie 14, 3 u. ö. nur den relativen Anſchluß. — facere gratum 'einen Gefallen thun'. — compertum habere 'in Erfahrung gebracht haben'; vgl. § 2 concessas habere. — ab ipsis d. i. nobilibus principibusque. — eius d. i. Caesaris. — morte 'Er-
13 mordung'. — **13.** Quod si wie § 12. — magno se illum praem. remuneraturum *esse* 'mit einem großen Gegengeſchenk belohnen, ihm ein gr. Gegengeſchenk machen, einen gr. Gegendienſt leiſten'. — geri vellet 'geführt wiſſen, gef. haben wollte'; vgl. 22, 2 occupari voluerit. — eius lab.: weſſen? überſ. 'für ihn'. — confecturum *esse* 'zu Ende führen'.

45 **1.** in eam sententiam dicta sunt 'in dem Sinne geſprochen'. — Von iudicare hängt ab Galliam esse .. Ariovisti. — negotio 'von ſeiner Forderung'. — optime merentes 'hoch-
2 verdiente'. — iudicare 'der Anſicht ſein'. — **2.** quibus = tamen, his; daraus entnimm als Objekt zu redeg. *eos*. — in prov
3 redegisset 'zur Provinz machen, ſich unterwerfen'. — **3.** Quod si vgl. 44, 12. — antiquissimum mit Bezug auf 44, 7 se prius in Galliam venisse. — antiquissimum quodque tempus 'jedesmal (= in beiden Fällen) die älteſte Zeit, die Länge der Zeit'. — spectare 'in Betracht ziehen', observare 'beachten, zur Richtſchnur *nehmen*'. — *Der Satz mit* quam giebt den Grund an: 'da er es ..'. — *Zu voluisset iſt Subjekt* senatus. — suis legibus uti (sig-

ſeine eignen Geſetze haben =) 'unabhängig bleiben'. — voluisset i. D. adverbial: 'nach ſeinem Willen', ſo daß der acc. c. inf. quam .. uti Relativſatz wird: 'der .. unabhängig bleiben ſolle'.

1. geruntur 'verhandelt w.'. — propius hier wie prope Prä- 46
poſition mit dem Accuſ. tumultum. — 2. loquendi finem facere 2
'die Unterredung beendigen, abbrechen'. — quod iſt indef. Pronomen = aliquod; ne quod omnino 'ſie ſollten durchaus kein. — 3. Nam etc. ordne: N. etsi videbat proelium legionis delectae 3
cum equit. (erg. hostium) sine ullo peric. fore — committendum non 'keine Veranlaſſung geben zu dürfen'. — pulsis hostibus kondicional. — per fidem mit Hilfe des gegebenen Wortes = wortbrüchiger=, hinterliſtigerweiſe'. — in 'während'. — 4. in vulgus 4
mil. elatum est 'ſich unter die Menge der Soldaten verbreitet hatte = unter den Sold. allgemein bekannt geworden war'. — ut dir. 'wie'. — usus i. D. 'mit'. — omni Gallia Rom. interdixisset 'den R. ganz G. abgeſprochen hätte'. — diremisset = finem fecisset, vgl. § 2. — alacritas 'Begeiſterung'. — exercitui iniectum est 'das Heer ergriff'.

1. Velle se .. mitteret giebt den Inhalt der Botſchaft an, 47
die von uti an eine Aufforderung enthält. — quae .. essent i. D. aktiv, ſo daß aus inter eos das Subjekt wird. — neque 'aber nicht'. — si minus 'wenn nicht'. — 2. causa .. non 'kein 2
Grund'. — et eo magis nämlich causa visa non est; i. D. 'um ſo weniger' (indem non nochmals überſetzt wird). — pridie eius diei 'am Tage vorher'; vgl. 6, 1 u. 4. — 3. magno cum peri- 3
culo .. missurum .. obiecturum *esse* = valde periculosum esse, mittere .. obicere. — hominibus feris 'dieſen Wilden'; obicere 'preisgeben'. — 4. Commodissimum etc. im Deutſchen zwei 4
Perioden: a) visum est commodissimum *esse* ad eum mittere C. Val. Proc., .. filium, summa virt. et hum. adulescentem, cuius .. erat, et M. Metium; für commodissimum werden drei Gründe angegeben: et propter .. fidem et propter .. scientiam .. et quod .. esset; dieſe gieb ſo wieder, als ob es hieße: b) nam ille fidus erat et linguae Gallicae gnarus et causa in eo pecc. Germ. non erat; hic hospitio Ariovisti utebatur. — commodissimum 'das geeignetſte, zweckmäßigſte'. — summa virtute et hum. iſt *abl. qualit.*, i. D. durch Adjektiva, vgl. 6, 8. — humanitas

(vgl. 1, 3) 'Bildung'. — qua (d. i. lingua) Ar. multa utebatur deren ſich Ar. häufig bediente = die er oft ſprach; longinqua consuet. iſt abl. causae 'wegen, infolge'. — in eo peccandi 'ſich an ihm zu vergehen'. — utebatur hosp. 'erfreute ſich der Gaſtfreundſchaft = war Gaſtfreund des A.'. — 5. cognoscere 'Kenntnis nehmen von'. — 6. exercitu s. praesente wie 18, 1. — conclamavit 'ſchrie ſie an'. — an hier 'etwa'. — speculandi c. 'um zu ſpionieren'. — conantis iſt Objekt zu prohibuit. — coniecit mit 'ließ'.

48 1. castra promovit vgl. 15, 1; überſ. 'rückte vor'. — sub monte 2 'am Fuße eines Berges'. — consedit 'lagerte ſich'. — 2. praeter castra Caes. .. traduxit 'führte an .. vorbei'. — supportaretur 3 'zugeführt wurde'; vgl. 39, 6. — 3. ex 'von .. an'. — continuos 'hinter einander'. — proelio contendere (vgl. 1, 4) 'ſich ſchlagen'. 4 — potestas 'Möglichkeit, Gelegenheit'. — 4. continuit wie 15, 4. 5 — 5. Genus etc. ordne: Genus, quo se G. exercuerant, hoc erat. — ex omni copia 'aus der ganzen Maſſe'. — quos .. singuli singulos 'von denen jeder Reiter einen Mann'. — suae salutis causa 'zu ſeiner Sicherheit, zu ſeinem Beiſtande'. — cum his .. 6 versabantur 'waren od. gingen ſie zuſammen'. — 6. si quid erat durius 'wenn es hart herging'. — concurrebant 'eilten zu Hilfe'. — graviore vulnere accepto mit 'nach'. — circumsistebant, nämlich 7 zum Schutze. — 7. quo (indef.) 'irgendwohin'; das Gerundivum mit 'man'. — exercitatione mit 'infolge', oder 'ihre durch Übung erlangte ..'. — sublevati 'ſich anhaltend'. — cursum (nämlich equitum) adaequarent 'gleichen Schritt hielten'.

49 1. Ubi etc.: im Deutſchen ſchiebe den Finalſatz ne .. prohiberetur hinter dem Verbum des Hauptſatzes (delegit) ein. — acie .. instructa i. D. Hauptſatz: 'bildete drei Treffen und ..'. — venit 2 'rückte vor'. — 2. castra munire 'das Lager verſchanzen, ſchlagen'. 3 — 3. expedita = 'ohne Gepäck, ſchlagfertig, leichtbewaffnet' verbinde mit hominum. — quae .. pertinerent i. D. Finalſatz. — 4 munitione 'an der Schanzarbeit'. — 4. nihilo setius 'nichtsdeſtoweniger'. — propulsare 'zurückſchlagen, abweiſen'. — opus = munitionem.

50 1. instituto suo 'ſeiner Gewohnheit gemäß'. — host. pugnandi 2 *potestatem fecit* 'bot dem Feinde die Schlacht an'. — 2. ne tum qui- 3 *dem* 'auch jetzt nicht'. — 3. multis et illatis et acceptis vulneribus

(eig.: nachdem viele Wunden beigebracht u. empfangen w. waren =) 'nach ſtarken Verluſten auf beiden Seiten'. — 4. proelio decertare 4 'ſich auf ein entſcheidendes Treffen einlaſſen'. — hanc reper. causam, quod 'erfuhr er als Grund (dies), daß'. — sortibus et vaticin.: i. D. Singular. — declararent 'angeben, beſtimmen'. — ex usu esse 'nützlich, zweckmäßig ſein'; vgl. 30, 2. — proel. committi i. D. aktiv. — 5. fas esse 'es ſei der Wille der Götter'; 5 non ziehe i. D. zu superare.

1. praesidium .. quod = tantum praes. quantum. — alarios 51 'Hilfstruppen'. — pro numero 'im Verhältnis zu'. — minus valebat 'ziemlich ſchwach war'. — ut .. uteretur ſetze i. D. vor quod .. valebat. — ad speciem 'nur zum Scheine'. — triplici instructa acie 'in drei Treffen'. — 2. necessario 'notgedrungen'. 2 — generatim 'nach Stämmen'. — 3. eo = in raedas et carros, 3 vgl. 42, 5. — proficiscentes Objekt, flentes Attribut zum Subj. quae. — passis von pando. — se bezieht ſich nicht auf das Subjekt von traderent, ſondern auf quae .. implorabant. — in servitutem tradere 'in Knechtſchaft fallen laſſen'; Romanis i. D. Genetiv.

1. testes Prädikatsaccuſativ zu haberet 'zu ..'; vgl. 10, 2. 52 — 2. a dextro cornu 'auf, mit ſeinem rechten Flügel'. — 3. signo 2 3 dato 'auf das gegebene Zeichen'. — itaque = et ita. — procurrerunt 'brachen vor'. — ut spatium .. non daretur '(ſo) daß keine Zeit gelaſſen wurde'. — 4. reiectis pilis i. D. Hauptſatz; reicere 'beiſeite, weg werfen'. — comminus 'Mann gegen Mann'. — ex consuet. 'nach, gemäß'. — phalange facta i. D. Hauptſatz. — exceperunt eig. 'fingen auf, begegneten'. — 5. reperti 5 sunt i. D. reflexiv. — nostri milites 'von unſern Soldaten'. — in .. insilirent 'losſpringen auf'. — 'manibus iſt abl. instrum. — revellerent 'herunterreißen'. — vulnerarent erg. hostes. — 6. Cum adverſativ 'während'. — a sinistro cornu: gegenüber dem 6 römiſchen rechten Fl. — pellere 'werfen', premere 'bedrängen'. — nostram aciem den linken römiſchen Flügel. — 7. adulescens 7 i. D. Adjectiv. — expeditior 'freier, weniger beſchäftigt'. — inter aciem versabantur 'ſich im Gefecht befinden'. — laborare 'in Bedrängnis ſein'.

1. *terga* verterunt 'wandten ſich zur Flucht'. — ex eo loco: de

2 vom Schlachtfelde. — **2.** perpauci (wie 7, 2 unus und 44, 1 pauca) 'nur ganz wenige'. — confisi 'im Vertrauen auf'. — viribus 'Körperkräfte'. — inventis ('antreffen') i. D. Relativſatz.
3 — sibi bleibt unüberſetzt. — **3.** nactus: faſt dasſelbe wie invenire; i. D. Satz und mit profugit zu koordinieren. — consecuti 'holten
4 ein und ..'. — **4.** Sueba, Norica Nominativ; natione iſt abl. limit. — Norica 'aus Noricum'. — duxerat ergänze uxorem oder in
5 matrimonium. — duae filiae erg. Ariovisti fuerunt. — **5.** cum .. traheretur i. D. Relativſatz. — in .. Caesarem .. incidit 'fiel
6 dem C. in die Hände'. — hostis Objekt. — **6.** res 'Umſtand'. — hominem honestissimum 'einen ſo angeſehenen, einen der angeſehenſten'. — ereptum e manibus 'den Händen .. entriſſen'. — sibi restitutum 'ſich zurückgegeben'. — neque etc. ordne: neque fortuna deminuerat quicquam de tanta voluptate et gratulatione calamitate eius, d. i. Procilli. — neque .. eius calamitate 'durch keinen Unfall desſelben (d. i. des Freundes)'. — deminuere de 'etwas vermindern, verkümmern'. — gratulatio 'Siegesjubel'. —
7 **7.** se praesente iſt abl. abs. wie 18, 1. — sortibus consultum *esse* (eigentlich: es ſei durch Loſe beraten worden =) 'das Los gezogen worden'. — igni necaretur wie 4, 1 igni cremaretur 'dem Feuertode übergeben'. — sortium beneficio (eigentlich: durch die Gunſt der Loſe =) 'den Loſen habe er es zu verdanken, daß ..'.
54 **1.** qui .. venerant: i. D. ſchalte 'ſchon' ein. — domum reverti coeperunt 'zogen allmählich heim' oder 'machten ſich auf zur Heimkehr'. — proximi wie 46, 1 propius mit Accuſ. (Rhenum) verbunden 'dem Rheine zunächſt'. — perterritos ('in Verwirrung geraten') i. D. Temporalſatz, insecuti als Hauptſatz mit occiderunt
2 zu koordinieren. — **2.** praeposuit wie 10, 3 praefecit 'den Ober-
3 befehl über .. gab er dem Labienus'. — **3.** ad conventus agendos 'um Gerichtstage abzuhalten'.

Zweites Buch.

Jahr 57 v. Chr. G.

I. Besiegung des belgischen Landsturmes. c. I—XI.

1. afferebantur 'kamen, drangen'. — quam .. dixeramus: quam bezieht sich auf Belgas, wird aber in Genus und Numerus vom Prädikatsnomen partem bestimmt; übersetze: 'die, wie wir (früher) erwähnt haben, den dritten Teil .. ausmachen'. — coniurare 'sich verschwören od. eine Verschwörung bilden'. — inter se vgl. I, 3, 7. — 2. coniurandi im Deutschen Substantivum. — has .. causas: es werden zwei Hauptgründe angegeben: primum, quod vererentur, ne .. adduceretur; deinde quod .. sollicitarentur; die nonnulli, a quibus sollicitabantur, bestehen aus drei verschiedenen Klassen, die mit partim (ergänze *ab iis*) qui .. ferebant, partim (*ab iis*) qui .. studebant, ab nonnullis etiam, quod .. occupabantur näher bezeichnet werden. — pacata vgl. I, 6, 2. — ad eos bezieht sich auf das Subjekt in vererentur (d. i. Belgae), noster auf die Römer. — 3. sollicitare 'aufwiegeln'. — ut steht hier mit welchem Modus? was heißt es also? (setze i. D. ut .. noluerant hinter den Satz ita .. ferebant). — versari ('sich aufhalten') übersetze durch ein Substantivum; wie ist dann das Subjekt Germanos und das Adverbium diutius zu übersetzen? — inveterascere 'heimisch werden'. — moleste ferre 'ungern ertragen, sehen'. — mobilitate ('Veränderungslust, Wankelmut') et levitate animi ('Leichtsinn') sind *abl. causae* ('aus'). — Zu novis imperiis studebant ('trachten nach, herbeiwünschen') vgl. I, 9, 2 novis rebus studere. — 4. quod .. regna occupabantur: im Deutschen aktive Konstruktion, so daß *aus a potentioribus* das Subjekt wird. — conducere 'anwerben'.

— facultates wie I, 18, 4. — vulgo wie I, 39, 5 'allgemein, überall'. — regna vgl. I, 2, 1; ſetze im Deutſchen Singular. — occupare 'ausgehen auf'; vgl. I, 3, 4. — qui = 'Leute, welche'. — eam rem 'dieſen Zweck'. — imperio nostro wie I, 18, 9.

2 **1.** commotus (vgl. I, 2, 1 inductus, I, 3, 1 adductus) 'beunruhigt'. — inita aestate 'nach Beginn des Sommers'. Verbinde et Q. Pedium .. misit, qui inita aestate in interiorem 2 Galliam deduceret ('ſollte'). — **2.** Im Deutſchen ſetze den Temporalſatz mit cum primum ('ſobald als') hinter den Hauptſatz. — 3 esse eigentlich: vorhanden ſein, überſ.: 'wachſen'. — **3.** negotium 'Auftrag'. — cognoscere 'Nachrichten einziehen, ermitteln'. — se 4 bezieht ſich auf wen? — **4.** constanter eigentlich: beſtändig, überſ.: 'übereinſtimmend'. — cogere 'zuſammenziehen'. — conducere ſ. 1, 4. — dubitandum non *esse* 'nicht zögern zu dürfen'. — quin .. proficisceretur im Deutſchen Infinitiv oder Subſtantiv mit 'mit'. 5 — ad eos 'gegen ..'. — **5.** re frumentaria comparata vgl. I, 37, 5. — castra movet vgl. I, 15, 1. — ad fines 'an die Grenze'.

3 **1.** de improviso 'unvermutet'; celerius omni opinione 'über alle Erwartung ſchnell'. — proximi 'die nächſten Nachbarn'; davon hängt der Dativ Galliae ab, mit dem Gallia celtica (ſ. I, 1, 2) gemeint iſt. — ex Belgis verbinde mit qui. — legatos 'als Ge2 ſandte'. — **2.** Von qui dicerent hängen die folgenden Infinitive ab. — se suaque omnia 'ſich mit all ihrem Hab' und Gut'; als Subjekt zu permittere ergänze *se*. — in fidem atque in potestatem permittere 'ſich auf Gnade und Ungnade, d. i. bedingungslos ergeben'. — cum .. consensisse 'einverſtanden ſein mit ..'. 3 — **3.** imperata facere eigentlich: ſeine Befehle ausführen, d. i. 'ſeinen Befehlen Folge leiſten'. — oppidis ('in ihren Städten') recipere: ergänze Romanos. — (ceteris) rebus 'Bedürfniſſe'. — 4 5 **4.** qui .. incolant vgl. I, 1, 3 zu qui incolunt. — **5.** esse eorum 'es herrſche bei ihnen ..'; furorem 'Wut, Aufregung'. — In dem Satze ut .. deterrere potuerint iſt das Subjekt Remi, Objekt Suessiones, fratres consanguineosque Appoſition zum Objekt; suos bezieht ſich auf das Subjekt Remi. — qui .. utantur (vgl. I, 45, 3) 'haben, beſitzen'. — cum ipsis (d. i. Remis) *verbinde mit unum* (= *idem*) und überſetze beides mit 'gemeinſchaftlich'. — *imperium* 'Regierung', magistratum 'Verwaltung'.

— quin . . consentirent wie 2, 4 quin proficisceretur. — cum his = cum reliquis Belgis.

1. quaerere ab 'ſich erkundigen bei . .'. — quid in bello 4
possent eigentlich: was ſie im Kriege vermöchten, d. i. 'was ſie für Streitkräfte hätten'. — sic reperiebat = haec reperiebat; zu reperiebat vgl. I, 50, 4. — Von reperiebat, das § 4 durch Remi dicebant neu aufgenommen wird, hängt dann die oratio obliqua des ganzen Kapitels ab. — 2. esse ortos ab 'ſeien Ab- 2
kömmlinge der . .'. — loci 'Gegend'. — Gallos iſt Objekt zu expulisse. — qui incolerent iſt wie I, 1, 3 qui incolunt zu überſetzen. — solos 'die einzigen'. — patrum nostrorum memoria wie I, 12, 5. — omni . . Cimbrosque: ſetze im Deutſchen das Objekt Teutonos Cimbrosque gleich hinter memoria und überſetze omni . . vexata aktiviſch mit dem Subjekt Teutoni Cimbrique. — vexare 'heimſuchen, verheeren'. — 3. qua ex re fieri 'daher komme 3
es'. — rerum 'Thaten'; memoriā (Abl.) 'in der Erinnerung an . .'. — auctoritatem sibi sumere 'Anſehen beanſpruchen, ſich Geltung beilegen'; zu spiritus sibi sumere vgl. I, 33, 5; sibi sumere iſt alſo durch zwei Verba zu überſetzen. — in re militari 'in Sachen des Kriegs'. — 4. omnia habere explorata (vgl. I, 15, 1 coac- 4
tum habere) überſetze wie exploravisse. — propinquitatibus '(Bluts-) Verwandtſchaft'; affinitatibus 'Verſchwägerung', im Deutſchen Singular. — coniuncti ergänze cum ceteris Belgis. — quantam . . sit hängt ab von cognoverint. — quisque ergänze legatus Belgarum, als Vertreter ſeines Stammes. — concilio 'Ver-
ſammlung von Abgeordneten, Landtag'. — multitudinem 'Trup-
penzahl'. — 5. plurimum . . valere (vgl. I, 17, 1) 'am meiſten 5
gelten'; virtute, auctoritate, numero ſind kauſale Ablative. — conficere 'auf-, zuſammenbringen'. — armata milia . . electa = armatorum milia . . electorum. — hos gilt auch als Subjekt zu pollicitos *esse* und postulare. — Füge zu potentissimum das Subſtantiv 'Mann' hinzu. — belli imperium 'den Oberbefehl im Kriege'. — 6. suos: wer iſt damit gemeint? — latus 'aus- 6
gedehnt'. — Was iſt zu possidere als Subjekt zu ergänzen? — 7. nostra memoria vgl. § 2. — Bei cum . . tum erſcheint das 7
Glied mit tum als das wichtigere. — magnae partis (über) *hängt ab von* imperium, harum regionum und Britanniae von

partis. Mit hae regiones ſind welche gemeint? — obtinere 'behaupten, inne haben'. — summam totius belli 'die Oberleitung des g. Krieges', dasſelbe wie § 5 imperium. — omnium
89 voluntate 'nach dem Wunſche aller'. — 8. habere .. polliceri: was iſt als Subjekt zu ergänzen? — numero iſt *abl. limit.*: 'der Zahl nach'. — armata wie § 5. — totidem (nämlich milia) iſt Objekt, Nervios Subjekt; ebenſo ſind in § 9 milia immer Objekt, die Völkernamen Subjekt; § 10 aber iſt das Subjekt zu arbitrari ('ſchätzen auf') *se* (Remos); die Völkernamen ſind Objekt. — inter ipsos d. i. Belgas. — habeantur 'gälten für'. — longissime absint 'am weiteſten entfernt wohnen' vgl. I,
10 1, 3. — 10. uno nomine 'mit dem Geſamtnamen' Germani: ſie waren alſo nicht in communi Belgarum concilio geweſen und hatten nur ihre Bundesgenoſſenſchaft, nicht beſtimmte Streitkräfte verſprochen. — ad vgl. I, 4, 2 ad hominum milia decem.

5 1. cohortari 'ermutigen, zur Treue ermahnen'; liberali oratione prosequi alqm 'freundliche Worte zu jmd. ſprechen'. — senatum wie I, 31, 6 'die Älteſten'. — Quae .. facta sunt i. D. aktiv. — diligenter 'pünktlich'. — ad diem 'auf den (be-
2 ſtimmten) Tag'. — 2. Divitiacum Aeduum, derſelbe wie I, 31, 3. — magno opere cohortatus docet 'unter dringenden Ermahnungen zeigen, vorſtellen'. — quanto opere .. intersit 'wie wichtig es für .. ſei'. — rei publicae nämlich *Romanae*. — communis d. i. der Römer und Äduer. — manus 'die Scharen'; distinere 'auseinanderhalten, trennen'. — multitudine 'Übermacht'.
3 — uno tempore wie I, 22, 3. — 3. Id fieri posse hängt noch von docet ab. — His mandatis i. D. Subſtantiv mit Präpoſition.
4 — ab se bleibt unüberſetzt. — 4. Postquam etc. ordne: Postquam vidit omnes .. venire *et* ab iis .. et ab Remis cognovit iam *non* longe abesse, flumen Axonam .. traducere maturavit atque .. posuit. — in unum locum coactas dasſelbe wie 2, 4 i. u. l. conduci 'vereinigt' (dagegen cogere allein nur 'zu den Waffen rufen'). — ad se wie 2, 4 ad eos. — venire 'anrücken'. — cognoscere ab wie 4, 1 quaerere ab. — Zu quos miserat und gleich nachher quod est vgl. zu I, 1, 3 qui .. incolunt. — *flumen* Axonam (vgl. zu I, 1, 6), die Aisne; hängt ab von *traducere*. — *in extremis* Remorum finibus (vgl. I, 21, 2 sum-

mum iugum) 'im äußersten Teile des Gebiets der Remer'. — traducere maturavit wie I, 7, 1 maturat proficisci. — ibi d. i. auf dem rechten (nördlichen) Ufer der Aisne. — **5.** Quae res 5
('Maßregel, Stellung') .. muniebat .. reddebat .. efficiebat verwandle in passive Konstruktion. — post eum quae essent 'den Rücken'. — tuta reddebat i. D. ein Wort. — ab hostibus 'vor den Feinden', hängt von tuta ab. — et etc. ordne: et efficiebat, ut commeatus .. portari possent. — commeatus i. D. Singular. — **6.** In eo fl. 'über', erat 'führte'. — in altera 6
parte d. i. auf dem linken Ufer. — in altitudinem pedum XII gehört zu vallo; vgl. I, 8, 1. — fossaque .. pedum: nämlich breit.

1. milia pass. octo vgl. I, 8, 1. — ex itinere 'unmittelbar 6
vom Marsche aus'. — impetu 'Ungestüm'. — aegre 'nur mit Mühe'. — sustentatum est 'man hielt sich' oder aktiv: 'sie hielten sich'. — **2.** eadem atque 'ebenso wie'. — oppugnatio 'die Be- 2
lagerungsweise'. — Ubi etc.: löse i. D. den *abl. abs.* circumiecta multitudine auf und koordiniere ihn mit dem Vordersatz ubi .. coepti sunt, dann wird murusque .. nudatus est dritter Vordersatz; alle drei übersetze aktiv mit dem Subjekt 'sie'; der Hauptsatz beginnt mit testudine. — circumicere 'ringsum aufstellen'; multitudo hominum 'Truppen, Soldaten'; totis moenibus 'an allen Teilen der Stadtmauer'. — testudine facta (test. facere 'ein Schilddach bilden') löse auf und koordiniere es mit dem Hauptsatze. — portas succendunt 'sie stecken die Thore in Brand'. — **3.** tum 'jetzt'. — potestas wie I, 48, 3 'Möglichkeit'. — nulli = 3
nemini. — **4.** oppugnandi i. D. Dativ des Substantivs. — sum- 4
ma nobilitate et gratia ist *abl. qual.*: 'ein Mann von ..'. — qui .. praefuerat i. D. Substantiv; wie ist dann tum zu übersetzen? — legati 'als Gesandte'. — de pace 'wegen'. — sustinere ohne Objekt wie § 1 'sich halten' (sese ist Subjekt).

1. eo = in oppidum. — de media nocte wie I, 12, 2. — 7
ducibus steht wie nachher und wie 6, 4 legati prädikativ: 'als ..'; usus übersetze wie I, 46, 4 oder löse es mit 'indem' auf. — Numidas .. Baleares waren leichte Fußsoldaten. — **2.** adventu ist 2
abl. causae 'durch, infolge'. — et .. et 'einerseits .. andrerseits'. — defensionis (*gen. obiect.*) 'auf (erfolgreiche) Verteidigung', *d. i.* sich halten zu können. — accessit 'wuchs', discessit

'ſchwand' ſind Gegenſätze. — potiundi oppidi iſt wie defensionis zu erklären; potiri wird im Gerundivum wie die transitiven (alſo
3 den Accuſativ regierenden) Verba gebraucht. — 3. paulisper 'nur kurze Zeit'. — morati .. depopulati löſe mit einem Temporalſatz auf. Subjekt iſt hostes. — omnibus .. incensis überſetze aktiv und verbinde es durch 'und' mit morati und depopulati. omnibus copiis 'mit ..' iſt *abl. instrum.* — ab .. duobus 'in einer Entfernung von ..'. — minus duobus 'weniger als,
4 nicht ganz'. — 4. ut .. significabatur 'wie .. erkannt werden konnte'. — ignibus 'Wachtfeuer'. — milibus iſt *abl. compar.* = quam milia.

8 1. hostium gehört als *gen. subiect.* auch zu dem *gen. obiect.* (opin.) virtutis, '.. (Ruf) von ihrer Tapferkeit'. — proelio supersedere 'abſehen von einer regelrechten, entſcheidenden Schlacht'. — quid .. posset et quid .. auderent i. D. Subſtantive: 'die Tapferkeit .. und den Mut ..'. — periclitari 'verſuchen, auf die Probe ſtellen'.
2 — 2. Ubi etc.: auf den Vorderſatz ubi .. intellexit folgt der abſolute Ablativ loco .. idoneo in kauſaler Bedeutung, zu welchem die Sätze quod .. patebat .. atque .. habebat et .. redibat die nähere Begründung enthalten; der Hauptſatz beginnt § 3. Im Deutſchen bilde drei Perioden: a) ubi .. intellexit (wo dann natürlich ubi unüberſetzt bleibt); b) locus *erat* .. idoneus, quod .. redibat; c) ab utroque latere .. fossam obduxit et .. castella constituit ibique .. collocavit, ne .. hostes .. circumvenire possent; b verbinde mit a durch 'nun' oder 'aber', c mit b durch 'daher' oder 'nun'. — inferior 'ſchwächer'. — natura 'von Natur'. — editus 'ſich erhebend'. — adversus iſt Adjektiv, i. D.: 'nach vorn (dem Feinde zu)'. — tantum .. patebat 'dehnte ſich ſo weit aus', quantum loci .. occupare poterat eigentlich: als .. Raum einnehmen konnte d. i. 'daß .. ihn ganz einnehmen konnte'. — acies instructa 'ein Heer in Schlachtordnung'. — ex utraque parte 'auf beiden Seiten'. — lateris deiectus 'abſchüſſige Seiten, ſteile Abhänge'. — in frontem 'nach vorn'; leniter fastigatus 'ſich ſanft abdachend'. — paulatim 'nach und nach'; ad planiciem
3 redibat 'ſich in die Ebene verlor'. — 3. ab utroque latere wie § 2 ex utraque parte. — transversam ('quer'), verbinde mit *fossa im Deutſchen zu* einem Subſtantiv. — obduxit 'zog vor'.

— ad extremas fossas: vgl. I, 22, 1 summus mons; gemeint sind die dem Feinde zugekehrten Endpunkte. — 4. multitudine 4
wie 5, 2. — pugnantes gehört zu suos; übersetze: 'während des Kampfes'. — 5. hoc facto 'darauf'. — duabus .. relictis 5
übersetze mit einem Hauptsatz und verbinde diesen mit constituit. — quas .. conscripserat: die 2, 1 erwähnten; i. D. Partizip. — proxime wie I, 24, 3 temporal. — quo 'irgend wohin', hängt ab von dem folgenden duci. — eductas wie vorher relictis zu übersetzen.

1. palus 'sumpfiger Boden (Gegend)'. — Hanc etc. ordne: hostes 9
exspectabant, si nostri hanc transirent; nostri autem parati erant in armis ('standen schlagfertig da'), ut *hostes* impeditos aggrederentur, si .. fieret. — exspectabant, si wie I, 8, 4 conati, si. — initium fieret 'begonnen würde'; transeundi wird dann Subjekt. — impeditos d. i. während (wenn) sie mit dem Übergange beschäftigt und am Widerstande behindert wären. Übersetze 'beim Übergang'. — 2. neutri 'keines der beiden Heere'. — Den *abl.* 2
abs. secundiore .. proelio löse mit 'da' auf und stelle ihn zwischen den Hauptsatz. — nostris 'für ..'. — 3. esse 'sich befinden', post 3
'im Rücken'; demonstratum est wird im Deutschen Zwischensatz mit 'wie'; zur Sache s. 5, 4. — 4. vadis repertis 'an seichten Stellen, die 4
sie fanden'. — ut i. D. Infinitiv. — castellum ist die Verschanzung an der Brücke, vgl. 5, 6. — cui praeerat wie 8, 5 quas conscripserat. — expugnarent '(er)stürmen'. — 5. si minus po- 5
tuissent 'wo nicht, andernfalls'. — usui esse 'nützlich sein', also magno usui esse? — commeatu nostros prohiberent 'den Unsern die Zufuhr abzuschneiden'.

1. levis armaturae ist *gen. qualit.*; im Deutschen Partizip: 10
'leichtbewaffnete'. — pontem traducit wie I, 12, 2 flumen transire. — in eo loco, wo er mit den Feinden zusammentraf. — 2. Ho- 2
stes etc.: den ersten Satz beginne mit dem Subjekt der ganzen Periode nostri und löse aggressi durch Hauptsatz, conantes (§ 3) durch Relativsatz, circumventos durch Hauptsatz auf. — hostes impeditos wie 9, 1. — 3. per eorum corpora 'über ihre Lei- 3
chen', hängt ab von conantes, das zum Objekt reliquos gehört. — audacissime 'mit unerschrockenem Mute'. — multitudine 'durch einen Hagel ..'. — qui transierant 'die schon ..'. — 4. Ho- 4

stes etc. ordne: ubi hostes .. intellexerunt neque .. viderunt atque .. coepit, .. constituerunt optimum esse, domum .. reverti et .. convenirent; siehe unten. — Warum steht hostes an der Spitze? — spem ist Subjektsaccusativ; fallit me spes de 'ich täusche mich in der Hoffnung zu' mit Inf. — neque etc. = *et* nostros .. *non* progredi viderunt. — iniquiorem nämlich quam in quo erant. — deficere coepit = 'allmählich ausging'. — consilio convocato mache zu einem Hauptsatz und verbinde es mit constituerunt. — constituerunt hat doppelte Konstruktion und ist doppelt zu übersetzen: a) constituerunt optimum esse = 'sie kamen zu der Ansicht ..'; b) (et) constituerunt .. convenirent 'sie beschlossen, sie wollten ..'. — domum 'Heimat'. — quemque = quamque nationem. — quorum .. introduxissent stelle hinter den Satz ad eos .. convenirent. — ad eos = ad eam nationem. — domesticis die sie zu Hause hätten, 'heimisch'.
5 — copiis hier 'Vorräte'. — 5. cum reliquis causis 'außer ..'. — ratio 'Erwägung'. — Divitiacum .. appropinquare: zur Sache vgl. 5, 3. — his = Bellovacis. — ut .. ferrent: sie ließen sich nicht bereden, länger zu bleiben und somit den Ihrigen keine Hilfe zu bringen, d. i. sie brachen auf und kamen den Ihrigen zu Hilfe.

11 1. egressi im Deutschen ein Hauptsatz; fecerunt knüpfe dann an mit 'und dadurch'. — nullo .. imperio ist Erklärung von magno .. tumultu: 'ohne bestimmte Ordnung und (einheitliches) Kommando. — primum itineris locum 'den ersten (vordersten) Platz auf dem Marsche', peteret 'haben wollte'. — fecerunt 'herbei-
2 führen, veranlassen'. — consimilis 'ganz ähnlich'. — 2. hac re d. i. ihren Abmarsch. — hac re .. cognita i. D. Hauptsatz, veritus löse mit 'da' auf und knüpfe es mit 'aber' an. — qua .. discederent durch ein Substantivum. — castris (im Lateinischen
3 *abl. instr.*) 'im Lager'. — 3. prima luce vgl. I, 22, 1. — confirmare 'bestätigen'; re vgl. § 2 hac re. — qui .. moraretur ist final: '.. aufhalten sollte'. — novissimum agmen vgl. I,
4 15, 2. — 4. hi d. i. omnis equitatus et legiones tres, § 3. — novissimos = novissimum agmen; übersetze 'den letzten Heerhaufen'. — adorti .. prosecuti im Deutschen Hauptsätze; prose-*qui hier 'verfolgen'*. — fugientium 'auf der Flucht'. — cum etc.:

von cum hängen ab ab extremo agmine .. consisterent fortiterque ... sustinerent und priores .. in fuga sibi praesidium ponerent, deren Subjekte und Prädikate Gegensätze bilden. Im Deutschen übersetze das begründende cum mit 'denn', die beiden Sätze als Hauptsätze und verbinde sie mit 'zwar .. aber'. — ab (extremo agmine) (vgl. I, 1, 5 ab Sequanis): extr. agmen sind die hintersten Glieder des novissimum agmen, ad quos ventum erat. — consisterent 'halt machten', um sich zu wehren. — 5. prio- 5
res 'die Spitze'. — abesse a periculo fern sein von d. i. 'außer Gefahr sein'; viderentur (ergänze *sibi*) 'glauben, sich dünken'. — necessitas 'Zwang', imperium 'Befehl, Heeresleitung'. — exaudito etc.: verbinde ordinibus clamore exaudito (kausal *abl. abs.* = clamore 'infolge des Lärmes', quem exaudiverant) perturbatis 'indem die Glieder .. sich vollständig auflösten'. — in fuga sibi praesidium ponere 'sein Heil in der Flucht suchen'. — 6. quantum fuit diei spatium eigentlich: als die Tageszeit dauerte, 6
soviel als 'als die Dauer des Tages zuließ'; hier mache im Deutschen Semikolon und laß que (in sub occasumque) unübersetzt. — destiterunt ergänze *interficere*. — ut erat imperatum 'gegebenem Befehle zufolge'.

II. Die Unterwerfung der Suessionen, Bellovaken u. Ambianen. c. XII—XV.

1. Postridie etc.: im Deutschen beginne mit dem Temporalsatze. 12
— se recipere ex 'sich erholen von ..'. — fuga d. i. von der Anstrengung und der auf der Flucht erlittenen Niederlage. — magno itinere confecto i. D. Substantiv. — contendere ad 'vorrücken vor ..'. — 2. ex itinere vgl. 6, 1. — conatus im 2
Deutschen Konzessivsatz. — paucis defendentibus ebenfalls konzessiv; im Deutschen Substantiv mit 'trotz' oder passiver Satz. — 3. munire (vgl. I, 38, 4 muniebatur) 'verschanzen'. — vineas 3
'Sturmlauben' (d. i. Schutzdächer), agere 'vorschieben'. — quaeque = et quae. — quae .. usui erant übersetze nach I, 38, 3. — 4. ex fuga ist der Konstruktion nach mit convenit, dem Sinne 4
nach auch mit omnis .. multitudo zu verbinden, also = omnis, *quae in fuga erat*, multitudo, (ex fuga) .. convenit ('sammelte

5 ſich'). — **5.** Celeriter etc. aus den *abl. abs.* vineis actis .. iacto .. constitutis bilde Hauptſätze und mache hinter constitutis Punkt. — iacere 'aufwerfen'. — magnitudine .. et celeritate verbinde mit permoti ('ergriffen, beſtürzt'). — quae hier 'wie ſie ..'. — ante 'vorher'. — de 'in betreff'. — petentibus Remis 'auf die Bitte'; das davon abhängige ut conservarentur (im Deutſchen ebenfalls Subſt.: 'um Begnadigung ..') gehört auch zu impetrant.

13 **1.** obsidibus .. filiis: Subjekte ſind primis civitatis atque .. filiis, obsidibus gehört zum Prädikat acceptis 'als Geiſeln'. — acceptis (accipere hier 'ſich geben, ſtellen laſſen') und traditis (nach acceptis wie zu überſetzen?) im Deutſchen aktiv. — primis = principibus. — in deditionem .. accepit wie I, 28, 2. — in 2 Bellovacos: vgl. I, 1, 5 und 6 Sequani, Belgae. — **2.** cum .. contulissent: im Deutſchen ein Hauptſatz; ebenſo nachher egressi, das zu abesset gehörige cum iſt aber zu überſetzen. — se suaque omnia vgl. 3, 2. — conferre '(ſich ..) begeben'. — maiores natu 'ältere Leute'. — voce significare 'durch Zuruf verſtändlich machen'. — in .. fidem ac potestatem venire dasſelbe wie 3, 2 .. se permittere. — armis contendere 'die Waffen führen, bewaffneten Widerſtand leiſten'. — Item: nämlich wie maiores natu, pueri 3 mulieresque. — **3.** ex muro 'von der Mauer aus'.

14 **1.** post discessum ('Abzug') Belgarum hängt von dimissis 2 ab. — facere verba pro 'Fürbitte einlegen für'. — **2.** Bellovacos etc.: die Hauptſätze der indirekten Rede ſind Bellovacos .. fuisse .. et .. defecisse et .. intulisse; impulsos bleibt auch im Deutſchen Partizip ('verleitet, aufgehetzt'); von dem Relativſatz qui dicerent hängt ab Aeduos .. perferre; redactos, Attribut zu Aeduos, wird Relativſatz. — in fide atque amicitia alicuius esse 'in treuer Freundſchaft zu jem. ſtehen'. — in servitutem redigere (vgl. I, 45, 2 in provinciam redigere) eigentlich in Knechtſchaft bringen, d. i. 'zu Knechten machen'. — omnes 'alle Arten von', indignitates contumeliasque 'unwürdige und ſchimpfliche Behandlung'. — perferre hier 'ertragen müſſen'. — deficere ab 'ſich 3 losſagen von ..'. — **3.** Qui .. fuissent iſt Subjekt zu profugisse; im Deutſchen das bloße Subſtantiv ('Rädelsführer'). — calami- 4 *tatem civitati inferre* 'Unglück bringen über ..'. — **4.** Petere

wie 12, 5 und § 1 facere verba. — sua clementia 'seine bekannte, ihm eigentümliche'; uti 'walten lassen'. — 5. Quod si fecerit (= 'dadurch') ist Vordersatz zu amplificaturum *esse*, fecerit also welches Tempus? Was ist zu amplificaturum *esse* als Subjekt zu ergänzen? — opibus wie I, 20, 3 (Hilfs-) Mittel, 'Beistand'. — si qua (= aliqua), bella inciderint eigentlich: wenn etwa Kriege ausgebrochen wären im Deutschen kurz: 'etwaige Kriege', als Objekt zu sustentare 'aushalten'. — consuerint (aus consueverint) = soleant, übersetze nach I, 7, 1 maturat.

1. honoris .. causa 'aus Rücksicht auf'. — in fidem recipere 'in seinen Schutz aufnehmen'; conservare (vgl. 12, 5) begnadigen = 'ihnen Leben und Freiheit lassen'. — 2. erat magna .. auctoritate (*abl. qualit.*) mit 'besitzen'. — 3. attingebant (eigentlich: berühren =) 'grenzten an ..'. — natura 'Eigentümlichkeit, Charakter'. — quaereret wie 4, 1. — sic reperiebat vgl. 4, 2. — 4. nullum aditum 'gar kein Zutritt'. — mercatoribus wie I, 1, 3 römische und griechische Handelsleute. — nihil pati = non pati quidquam; zu pati ergänze als Subjekt *eos*, ebenso §. 5 zu esse, .. increpitare, .. confirmare. — rerum ad luxuriam pertinentium i. D. kurz ein Wort. — animos 'der Mut'. — remitti (im Deutschen intransitiv) 'nachlassen'. — 5. magnaeque virtutis (*genet. qualit.*), das mit feros durch que verbunden ist, übersetze durch ein Adjektiv. — qui ist kausal: 'weil, daß sie'. — patriam 'die von den Vätern ererbte'. — proicere (wie etwas Wertloses) 'wegwerfen, preisgeben'. — confirmare wie I, 41, 2.

III. Die Vernichtung der Nervier. c. XVI—XXVIII.

1. triduum ist wie I, 26, 5 temporaler Accusativ. — iter fecisset im Deutschen ein Wort. — inveniebat hier wie quaerere mit ex konstruiert = 'erfahren'. — 2. consedisse vgl. I, 48, 1. — una ist Adverb und mit cum zu verbinden. — eandem nämlich wie sie; übersetze 'mit ihnen gemeinschaftlich'. — 3. ab his d. i. ab Nerviis. — 4. mulieres quique .. viderentur sind Objekte zu coniecisse; was ist dazu als Subjekt zu ergänzen? vgl. 15, 4 f. — per aetatem 'wegen des Alters'. — inutiles 'unbrauchbar'. — (in) eum (locum) übersetzen wir im Deutschen mit dem un-

beſtimmten Artikel. — conicere 'eilig bringen'. — exercitui 'für ein Heer'. — aditus non esset = exercitus adire non posset
17 1. his rebus cognitis vgl. I, 33, 1. — exploratores wie I, 12, 2.
2 — deligant: was bezeichnet der Konjunktiv? — 2. Cum etc.: das Subjekt des Hauptſatzes quidam ex his iſt von ſeinem Prädikat nocte .. pervenerunt durch den Komparativſatz ut .. cognitum est und den *abl. absol.* eorum dierum consuetudine .. perspecta getrennt; von demonstrarunt hängen ab die Infinitive magnum numerum intercedere, neque esse quicquam negotii .. (von welch letzterem adoriri abhängt) .. futurum *esse*. — (Caesarem) secuti 'ſich anſchließen'. — una (vgl. 16, 2) nämlich cum eo. — eorum .. exercitus enthält drei Genetive; verbinde consuetudo itineris ('Marſchordnung') nostri exercitus eorum dierum ('in dieſen Tagen'). Überſetze den *abl. abs.* consuetudine perspecta wie einen aktiviſchen Relativſatz zu quidam. — ad .. pervenerunt 'gingen .. über'. — impedimenta 'Troß'. — numerum hier 'Teil, Maſſe'. — intercedere 'ziehen zwiſchen ..'. — neque esse quicquam negotii 'und es ſei nichts Schwieriges, nicht ſchwer'. — cum 'wenn'. — prima bezeichnet hier 'die vorderſte'; in castra 'zu dem Lagerplatze'. — magnum spatium 'noch ein gutes
3 Stück'; sub sarcinis 'unter der Laſt ihres Gepäcks'. — 3. futurum *esse*, ut .. non auderent (vgl. I, 10, 2 und I, 42, 3 fore, ut) iſt Umſchreibung des *inf. fut.*, alſo = non ausuras esse. — contra
4 consistere 'ſich entgegen, d. i. zum Kampfe aufſtellen'. — 4. Zu Adiuvabat iſt Subjekt der Satz quod ('der Umſtand, daß') .. effecerant; zwiſchen dieſen iſt der Kauſalſatz cum .. possent, die Parentheſe neque .. copiis, der Finalſatz quo (= *ut eo.* ſ. I, 8, 2) facilius .. impedirent und die inſtrumentalen Ablative teneris .. inflexis crebrisque .. enatis et rubis .. interiectis eingeſchoben. Im Deutſchen ſetze als Subjekt von adiuvabat 'folgender Umſtand' und mache den Satz mit quod zu einem Hauptſatze. — nihil posse (vgl. I, 3, 6 plurimum, I, 20, 2 minimum posse) 'nichts leiſten'. — ad hoc tempus 'bis auf ..'. — ei rei im Deutſchen Adverbium. — student 'Intereſſe zuwenden, ſich (eifrig) kümmern um ..'. — quidquid possunt: im Deutſchen Subſtantiv 'ihre ganze Stärke'; da valent nur ein andrer Ausdruck für possunt und der Begriff posse in dem Subſt. 'Stärke' enthalten iſt, ſo überſetze valent mit

'besteht in'. — praedari 'einen Raubzug ausführen'. — ad eos venissent 'bei ihnen einfielen'. — impedirent: woran sie die Nachbarn verhindern, ist aus praed. zu entnehmen; im Deutschen schiebe 'daran' ein. — Die *abl. abs.* teneris .. interiectis übersetze aktiv mit 'dadurch daß, indem' oder bilde Hauptsätze. — teneris (= solange sie noch zart waren) 'jung'. — incisis 'ver-, beschneiden', d. i. die Krone abschneiden; die Folge davon ist in crebris .. enatis enthalten. — enatis: zu 'geboren werden, wachsen' ist das Aktivum '(heraus, d. i. nach der Seite) wachsen lassen'. — intericere 'dazwischen pflanzen'. — instar muri übersetze adjektivisch und verbinde es mit munimenta. — saepes 'Hecken'; quo = in quas. — 5. his rebus = his saepibus. — consilium, der § 2 von demonstrarunt an auseinandergesetzt ist. — omittendum 'unbeachtet lassen'. 5

1. natura vgl. I, 21, 1; locum laß in der Übers. weg und schiebe den Relativsatz hinter loci ein. — ab summo substantivisch. — aequaliter declivis 'gleichmäßig sich abdachend'. — quod supra (16, 1) nominavimus wie I, 1, 3 qui .. incolunt. — 2. acclivitas 'Steigung, Neigung'; pari d. i. dem Abfalle auf dem andern (linken) Ufer entsprechend. — nascebatur = oriebatur 'erhob sich'. — adversus ist Adjektivum; huic = dem genannten (linken). — contrarius ist genauere Bestimmung zu adversus, et also erklärend: 'gegenüber, das heißt auf dem andern Ufer liegend'. — passus ducentos verbinde mit apertus: 'auf 200 Schritt (Breite) frei, d. i. nicht bewachsen'; infimus (nämlich collis) 'ganz unten', vgl. I, 22, 1 summus mons; ab super. parte 'auf .' — 3. secundum 'längs'. — videbantur hier in passivem Sinne = conspiciebantur. 18 2 3

1. equitatu praemisso i. D. ein Hauptsatz. — ratio ordoque agminis eigentlich: die Art der Ordnung und des Marsches; ordo enthält die nähere Bestimmung zu ratio, que ist also wie 18, 2 et (contrarius) erklärend; übersetze 'die Art der Marschordnung'. — ac bezieht sich auf aliter = 'als'. — 2. expeditas ducebat 'ließ sie ohne Gepäck marschieren', damit sie, wenn nötig, gleich kämpfen könnten. — 3. collocare 'den Platz anweisen'. — inde = deinde, bezeichnet die Reihenfolge. — quae .. erant wie I, 1, 3 qui incolunt. — praesidio .. erant wie I, 25, 6. — 4. proelium commiserunt (vgl. I, 25, 2) 'das Treffen beginnen'. 19 2 3 4

5 — **5.** Cum etc.: die Vorderſätze gehen bis auderent, mit interim beginnt der Nachſatz. — quem ad finem = usque eo, quo 'bis wohin'. — porrecta etc.: verbinde aperta loca porrecta pertinebant 'das offene Terrain ſich erſtreckend reichte'; porrecta veranſchaulicht den in pertinebant liegenden Begriff der Ausdehnung noch mehr. — cedentes Objekt. — opere dimenso hier paſſiv; i. D. aktiver Hauptſatz; opus eigentlich: das Werk, bezeichnet hier die aus Wall und Graben beſtehende Verſchanzung des Lagers; opus dimetiri 'die Lagerräume zum Verteilen an die einzelnen
6 Heeresteile ausmeſſen'. — castra munire wie I, 49, 2. — **6.** prima impedimenta 'die vorderſten, die erſten Züge des Troſſes'. — abditi latebant 'verſteckt ſich verborgen hielten'. — visa sunt wie 18, 3 Paſſivum. — quod .. convenerat mache im Deutſchen zu einer Parentheſe ('dieſer Zeitpunkt .. nämlich'); tempus convenit '.. wird ausgemacht' (vgl. I, 36, 5); proelii committendi (vgl. § 4) 'zum Beginn ..'. — ut 'in der Weiſe, wie'; ſetze im Deutſchen dieſen Satz hinter den Hauptſatz. — ordines 'Glieder'. — sese confirmare vgl. I, 33, 1. — proturbare 'vor ſich herjagen'. —
7 **7.** in manibus nostris überſetze 'in unſerer unmittelbaren Nähe'. — Zu viderentur ergänze entweder esse oder überſetze es wie § 6
8 visa sunt. — **8.** adverso colle 'auf der entgegengeſetzten (linken) Seite den Hügel hinauf'. — in opere 'bei der Schanzarbeit'; eos, qui .. erant 'die .. beſchäftigten Soldaten'.

20 **1.** erant agenda 'hätte eigentlich .. müſſen', es war aber nicht möglich, ſ. § 2. — vexillum die rote Fahne. — proponendum '(auf dem Feldherrnzelte) aufſtecken'. — quod erat i. D. Parentheſe wie 19, 6 quod tempus. — cum 'wenn'. — signum das Zeichen zur Aufſtellung. — qui (= ii qui) .. processerant iſt Subjekt zu arcessendi. — agger iſt allerlei Schanz-
2 material. — signum dandum: hier zum Angriffe. — **2.** quarum rerum: die § 1 genannten 'Vorbereitungen oder Geſchäfte'. —
3 successus 'das Anrücken (von unten her)'. — **3.** his difficultatibus erant subsidio 'Dieſe Schwierigkeiten wurden durch zweierlei aufgewogen'; wie iſt die wörtliche Überſetzung? — usus 'die Übung, Gewöhnung, Erfahrung'. — quid .. oporteret (Objekt zu praescribere *und* doceri) ſtelle hinter den Satz quod .. poterant. — *ab .. doceri i. D. reflexiv* 'ſich belehren laſſen'. — ab opere wie

19, 8. — nisi .. castris dem Sinne nach = prius quam munita essent castra. — 4. nihil ist hier wie I, 40, 12 verstärkte Negation; nihil iam 'gar nicht erst'. — imperium 'Kommando, Befehl'. — per se 'von selbst'. — administrare 'Maßregeln treffen'; quae videbantur im Deutschen durch ein Adjektivum ('nötig' oder dgl.). 4

1. necessariis 'nur die allernötigsten'; res imperare 'Befehle geben'. — ad coh. milites verbinde mit decucurrit. — quam in partem = in *eam* partem ('Seite', decucurrit), quam fors obtulit 'der Zufall (ihm) entgegenführte'. — ad legionem decimam: auf dem linken (römischen) Flügel. — 2. nach quam ergänze *hac* (nämlich oratione). — suae .. virtutis wie 14, 4 sua clementia. — memoriam retinerent = memores essent. — animo perturbari 'sich in Verwirrung bringen lassen'. — 3. Nach sustinerent beginnt im Deutschen der Hauptsatz (dedit). — quam quo = quam quem ad finem 19, 5; übersetze quo .. posset 'auf Schußweite'; was heißt es wörtlich? — 4. Atque bleibt unübersetzt. — in alteram partem 'nach dem rechten Flügel'; vgl. § 1 zu ad legionem decimam. — profectus dasselbe wie § 1 decucurrit. — Vor pugnantibus schiebe 'schon' ein. — 5. temporis tanta exiguitas = tempus tam exiguum 'knapp'; ebenso hostium .. animus = hostes animo tam parati; paratus ad dimicandum wird im Deutschen ein Wort; animo bleibt wie I, 1, 3 u. ö. unübersetzt. — ad .. accommodanda .. detrudenda 'um .. zu ..'. — insignia (vgl. I, 22, 2), die man während des Marsches herunternahm. — accommodare 'anbringen, aufstecken'. — galeas, die man ebenfalls während des Marsches auf Brust oder Rücken trug. — scutis ist abhängig von detrudenda ('abreißen, -ziehen', bezeichnet die Eile). — tegimenta lederne Überzüge. — 6. Quam etc.: quisque ist das gemeinsame Subjekt für Haupt- und Nebensatz; zu quam gehört in partem ('Abteilung'), quaeque = *et* quae, ad haec bei denen. — signa 'Feldzeichen'. — Zu suis ergänze signis. — tempus dimittere in 'die Zeit verlieren bei, über ..'. 21 2 3 4 5 6

1. Instructo etc.: ut ('wie') bezieht sich auf ein zu instructo zu ergänzendes ita; die Sätze cum .. resisterent *et* .. prospectus impediretur geben den Grund für exercitum *ita* instrui, wie obl. *causae diversis* legionibus und saepibus .. interiectis den Grund 22

für resistere und prospectum impediri an; der Hauptsatz beginnt mit neque. — loci natura wie I, 38, 4. — deiectus collis vgl. 8, 2. — necessitas temporis 'der Drang der Zeit'. — ratio atque ordo hier 'Regel und O.' oder 'geregelte Ordnung' (vgl. I, 2, 5 belli atque fortitudinis). — cum diversis legionibus .. resisterent 'da die Legionen verschieden gerichtet waren (d. i. verschiedene Front hatten) und ..'. — alius alia in parte vgl. I, 39, 3. — ante: 17, 4, wo auch intericere erklärt ist. — prospectus 'Aus-
2 blick, Übersicht'. — **2.** subsidia 'Reserven'. — pars 'Punkt, Stellung'. — providere 'vorsehen'.. — imperia wie 20, 4. — administrare 'erteilen'. — in 'bei'. — iniquitas 'Ungunst'. — fortunae eventus varii eigentlich: mannigfaltige Ausgänge des Glücks, d. i. 'Wechselfälle'. — sequebantur ohne Objekt 'erfolgten, waren die Folge'.

23 **1.** ut vgl. 19, 6. — acie: alte Genetivform. — pilis emissis 'indem sie .. abschossen'. — cursu ac lassitudine ist *abl. causae* zu exanimatos. — exanimatos 'außer Atem (gebracht), erschöpft'. pars wie 21, 6 'Abteilung', d. i. der feindliche rechte Flügel; obvenerat 'war zugefallen'. — conantes ist mit dem Objekt Atrebates zu verbinden. — insecuti im Deutschen Hauptsatz. — im-
2 peditam wie 9, 1 impeditos. — **2.** non dubitaverunt wie I, 7, 1 maturat durch Adverbium. — progressi 'vorbringen'; im Deutschen Hauptsatz. — resistentes hostes und redintegrato proelio übersetze durch Temporalsätze. — **3.** alia in parte: gemeint ist: im
3 Centrum. — diversae (vgl. 22, 1) 'mit einer andern Front'. — profligatis Viromanduis, wozu ex loco superiore gehört, im Deutschen Hauptsatz. — congressi ('zusammengeraten') bezieht sich dem Sinne nach auf legiones. — in ipsis 'unmittelbar an'; ge-
4 meint ist das linke Ufer. — **4.** At etc.: aus totis .. castris bilde einen Kausalsatz mit 'weil'; der Satz mit cum ('da') giebt die nähere Begründung zu nudatis. — a fronte et ab sinistra parte (vgl. I, 1, 5) 'vorn und auf ..'. — confertissimo agmine 'in festgeschlossenem Zuge'. — summa imperii 'der Oberbefehl'; qui ..
5 tenebat ein Substantivum. — **5.** aperto latere wie I, 25, 6 die linke Seite. — summum castrorum locum bezeichnet die Höhe, *wo das Lager* errichtet werden sollte. — petere coepit 'suchte zu *gewinnen*'.

1. Eodem etc.: die erſte Hälfte der Periode reicht bis petebant; 24
et vor calones laß unüberſetzt, bilde dann aus egressi einen Hauptſatz und ordne: equites nostri .. cum se .. reciperent (im Deutſchen Subſtantiv mit 'bei'), occurrebant ac .. petebant; calones .. egressi *erant;* cum *autem* respexissent et .. vidissent, .. mandabant. — levis armaturae milites vgl. 10, 1. — qui (d. i. levis armaturae pedites) cum iis (equitibus) una fuerant '.. ſie begleitet hatten'; quos dixeram bezeichnet die equites und die pedites levis armat. — adversis entgegenkommend, 'gerade entgegen'. — fugam petere = fugere. — 2. de- 2
cumana porta iſt das 'Hinterthor' des Lagers. — ac iſt wie 18, 2 et und 19, 1 —que erklärend. — nostros iſt Objekt; victores 'als Sieger, ſiegreich'. — egredi 'ausrücken, ſchwärmen'. — respexissent hat hier die erſte Bedeutung. — praecipites 'über Hals und Kopf'. — fugae sese mandare (vgl. I, 12, 3) gleichbedeutend mit fugam petere § 1. — 3. eorum 'von denen her'; 3
die 19, 3 erwähnten. — alia aliam vgl. I, 39, 3. — ferebantur 'ſtürzten fort'. — 4. Quibus etc. ordne: Quibus .. rebus permoti 4
sunt equites Treveri, quorum (d. i. Treverorum) .. singularis, qui (d. i. equites Treveri) .. venerant; *itaque* cum vidissent castra nostra (multitudine hostium) compleri, legiones .. teneri, calones .. fugere, desperatis nostris rebus .. contenderunt; renuntiaverunt civitati etc. — permoti *sunt* (vgl. 12, 5) überſetze aktiv (permovere hier 'beunruhigen'). — quorum verbinde mit est ('welche .. beſitzen'). — opinio 'Ruf'. — circumventas teneri 'umgangen ſein'. — diversos (eigentlich: nach verſchiedenen Richtungen gewendet) dissipatosque 'getrennt und verſprengt'. — desperatis nostris rebus 'gaben unſere Sache (Sing.) verloren und ..'. — renuntiaverunt 'ſie brachten die Nachricht mit heim'.

1. Caesar etc.: der Vorderſatz ubi vidit reicht mit ſeinen ab- 25
hängigen Gliedern bis quod submitti posset (Ende von § 1), der Nachſatz beginnt mit scuto. Im Deutſchen mache den Vorderſatz ubi .. impedimento vidit zu einem Hauptſatze, ebenſo die *abl. absol.* von quartae bis confecto und die *acc. c. inf.* von reliquos an, die von vidit abhängen, zu ſelbſtändigen Sätzen; das zweite, der Deutlichkeit halber wiederholte vidit am Schluſſe des Paragraphen bleibt dann unüberſetzt. — cohortatio 'Anrede'. — profectus wird

Relativſatz. — signis .. collatis koordiniere mit urgeri und esse. — confertos 'weil ſie dicht zuſammengedrängt waren'. — esse impedimento vgl. I, 25, 3. — primipilus P. Sextius Baculus vir fortissimus 'der tapfere Primipilus P. S. Baculus'. — confecto vgl. 23, 1. — tardiores 'ziemlich ſäumig'. — nonnulli ab novissimis (vgl. I, 23, 3) 'einige von den hinterſten, d. i. in den hinterſten Gliedern'. — [desertos] laß unbeachtet. — proelio excedere 'den Kampfplatz verlaſſen'. — tela vitare 'aus der Schußlinie ſich zurückziehen'. — Wie neque .. et korrelativ ſtehen ('einerſeits nicht .. andrerſeits'), ſo entſprechen ſich auch a fronte und ab utroque latere, die Negation in neque gehört zu intermittere. — subeuntes non intermittere heißt 'unaufhörlich nachrücken', wie maturo proficisci I, 7, 1 eilends aufbrechen, sustentare consuevi 14, 5 'gewöhnlich ..'. — in angusto (ſubſtantiviſch) esse eig. 'in Bedrängnis ſein', d. i. 'übel ſtehen'. — neque ullum
2 'und gar keine'; subsidium wie 22, 2. — 2. scuto detracto durch einen Hauptſatz. — ab novissimis (wie § 1) verbinde mit uni, hier = 'dem erſten beſten'. — nominatim 'beim Namen'. — signa inferre 'vorgehen'. — laxare eigentlich: erweitern, ausdehnen, d. i. 'auseinander treten, ſich weiter auseinanderſtellen laſſen'; der Grund iſt im folgenden Satze quo (vgl. I, 8, 2) .. possent angegeben. —
3 3. spem inferre alci 'jemd. mit Hoffnung erfüllen', redintegrare hier 'neu beleben'. — pro se quisque 'jeder für ſeine Perſon'. — in conspectu vgl. I, 11, 3. — in extremis suis rebus 'in der äußerſten Gefahr'; suis laß unüberſetzt. — operam navare 'Eifer zeigen, ſich tapfer beweiſen'.

26 1. monuit = imperavit. — coniungere 'eng zuſammenſchließen'.
2 — Zu conversa signa .. inferrent vgl. I, 25, 7. — 2. quo facto vgl. 8, 5 hoc facto. — alius alii (Dativ) vgl. I, 39, 3. — neque timerent '.. fürchten mußten, zu fürchten brauchten'. — aversi
3 'im Rücken'. — 3. legionum duarum, quae .. ſind die 19, 3 erwähnten. — in novissimo agmine vgl. I, 23, 3. — proelio nuntiato: durch Subſtantiv mit 'auf'. — cursu incitato 'im Sturm-
4 ſchritt'. — in summo colle wie I, 22, 1. — 4. potitus .. con-
5 spicatus im Deutſchen Relativſätze. — 5. quo in loco res esset *eigentlich:* in welcher Lage die Sache wäre; überſetze 'wie die *Sache ſtünde*'. — *nihil* sibi reliqui fecerunt (d. i. fecerunt, ut

nihil sibi rel. *esset*) ſie ließen nichts zu wünſchen übrig = 'ſie thaten ihr möglichſtes', ad 'an'.

1. commutatio 'Umſchwung', rerum 'der Lage'. — nostri 27
etiam qui = nostrorum etiam *ii*, qui. — procumbere 'hinfallen'. — 2. Tum 'da, jetzt'. — calones iſt Subjekt, zu dem 2
inermes gehört. — equites vero '.. vollends'. — delere 'tilgen, vergeſſen machen'. — quo final = ut eo. — se praeferre 'es zuvorthun'. — 3. in extrema spe salutis 'auch bei der letzten 3
(d. i. geringſten) Ausſicht auf Rettung'. — cum 'wenn'. — iacentes 'die gefallenen'. — ex wie 13, 3. — 4. his .. cadaveribus 4
Konditionalſätze. — (*ii*) qui superessent wie I, 1, 3 qui .. incoluntſ; füge 'noch' hinzu. — ut nach superessent nimmt das ut nach praestiterunt wieder auf; im Deutſchen bleibt es unüberſetzt. — ex tumulo: nämlich *iacentium*. — 5. ut etc. ordne: ut 5
deberet iudicari, homines tantae virtutis non nequicquam ('nicht umſonſt') ausos esse. — subire .. locum 'in eine ſo ungünſtige Stellung vorrücken'. — quae = haec iſt Objekt, facilia verbinde mit dem Prädikat redegerat und überſetze, als ob es mit Weglaſſung von haec hieße ex his difficillimis etc.; facilia 'Kleinigkeiten'; animi magnitudo 'ihr Heldenmut'. — redegerat = reddiderat.

1. Hoc etc.: Hauptſatz iſt maiores natu legatos .. mise- 28
runt. Im Deutſchen mache aus dem Kauſalſatze cum .. arbitrarentur einen Hauptſatz, und verbinde dieſen mit miserunt durch 'und daher'. — hoc proelio facto wie I, 13, 1. — ad internecionem (vgl. I, 13, 7) redigere 'gänzlich ausrotten'. — gens et nomen Nerviorum 'alles was Nervier hieß'. — maiores natu wie 13, 2. — quos .. dixeramus ſ. 16, 4; ebendaſelbſt zu coniectos. — aestuaria 'Seelache'. — impeditum 'ſchwierig'. — consensu 'im Einverſtändnis'. — 2. qui supererant vgl. 27, 4. — in 2
calamitate verbinde mit dixerunt. — senatores vgl. 5, 1 senatum. — qui .. possent wie I, 29, 1. — ex .. ad 'von .. auf'. — redactos esse 'zuſammengeſchmolzen ſeien'. — 3. ut .. usus *esse* 3
.. videretur 'damit man ſehe, daß er .. übe'. — conservavit (vgl. 15, 1) überſetze hier 'ſich annehmen, ſchonen'. — suis .. uti iussit zuſammen 'ließ ſie im Beſitz'. — ab iniuria wie I, 7, 4: (a) maleficio wie I, 7, 3. — prohibere 'fernhalten'.

III. Besiegung der Aduatuker. c. XXIX—XXXIII.

29 **1.** de quibus scripsimus (scribere hier 'erwähnen') nach I, 1, 3. — supra: nämlich 16, 3. — omnibus copiis vgl. 7, 3. — venirent hier '.. wollten'. — ex itinere 'sofort vom Marsche aus'. — **2.** munitum 'fest'. — **3.** cum 'während'. — in circuitu wie I, 21, 1. — ex .. partibus (vgl. I, 1, 5 ab Sequanis und ebendas. 6 oriuntur ab) 'auf, nach ..'. — despectus im Deutschen Singular 'Aussicht' (andre deiectus, vgl. 22, 1 'abschüssige Seiten'). — una vgl. I, 7, 2. — in latitudinem vgl. I, 8, 1 in altitudinem. — non amplius wie 16, 1. — pedum gehört zu aditus. — relinquebatur wie I, 9, 1. — tum wie 6, 3. — **4.** ipsi Gegensatz zu? — cum .. facerent im Deutschen Substantiv mit 'auf' (iter facere 'ziehen'). — in provinciam nostram: die zu I, 1, 3 näher bezeichnete. — iis impedimentis .. depositis koordiniere mit reliquerunt. — agere 'führen'. — citra: von Gallien aus. — custodiam ac praesidium 'zur Bewachung (für das Gepäck) und Besatzung (für den Ort)'. — una verbinde mit cust. ac praesidium. — **5.** obitum Untergang. — exagitati ('aufgescheucht, gehetzt') gieb als Hauptsatz wieder, pace facta als Temporalsatz. — alias .. alias 'einmal .. ein andermal'. — bellum inferre, illatum defendere 'einen Angriffs-, einen Verteidigungskrieg führen'. — consensu .. omnium gehört zum *verbum finitum*. — locum hier wie loca 'Gegend'.

30 **1.** Ac '.. nun'. — primo adventu = ubi exerc. noster primum advenit ('erschien'). — proeliis .. contendebant vgl. 2 I, 1, 4. — **2.** postea entspricht primo adv. — vallo pedum (hinter pedum schalte XII ein) in circuitu quindecim milium (nämlich passuum) 'mit einem 12 Fuß hohen (Belagerungs-) Walle von 15 Meilen (vgl. I, 8, 1) Länge'. — castellis vgl. I, 8, 2. — oppido 3 vgl. 11, 2 castris. — **3.** vineis actis (wie 12, 3 und 5) und aggere instructo koordiniere mit vidit. — exstruere 'aufschütten, errichten'. — constituere 'erbauen'. — irridere .. vocibus increpitare ('durch Zurufe verhöhnen'), *inf. hist.* wie I, 16, 1 flagi*tare, I, 32, 3 respondere*, ist der Hauptsatz. — ab .. spatio nach 7, 3 4 *ab milibus*. — *instruere* 'errichten'. — **4.** quibusnam .. viribus

gehört zu collocare. — praesertim ergänze *cum essent*. — tantulae staturae 'von so winziger ..'. — hominibus Gallis bezeichnet die einzelnen Gallier, nicht das Volk als Gesamtheit. — prae 'im Vergleich zu'. — magnitudo corporum übersetze 'Hünengestalten', brevitas nostra 'unsere kleine Figur'. — tanti oneris im Deutschen Adjectivum. — collocare: sie dachten also, die Türme müßten gehoben werden.

1. vero 'aber .. wirklich'. — moveri ('sich bewegen') et 31
appropinquare: nämlich *turrim*. — specie 'Erscheinung'. — commoti vgl. I, 37, 4. — ad hunc modum 'in folgender Weise, folgendermaßen'. — 2. non existimare (ergänze *se*, ebenso unten bei 2
permittere und § 3 petere) .. possent hängt von locuti, se .. permittere von dixerunt ab. — se suaque omnia .. permittere vgl. 3, 2. — 3. unum wie I, 7, 2. — petere ac deprecari 3
'flehentlich bitten'; die Bitte selbst ist in ne se armis despoliaret enthalten. — pro 'gemäß'. — clementia s. 14, 4. — audirent 'rühmen hörten'. — statuisset 'dafür hielte, glaubte'. — conservare vgl. 15, 1. — 4. a quibus .. defendere (vgl. I, 11, 2) 4
'sich verteidigen gegen ..'. — traditis armis durch Konditionalsatz oder Substantiv mit Präposition. — 5. praestare 'besser, 5
lieber sein'. — casum 'die Lage', nämlich wählen zu müssen. — deducere 'bringen, versetzen'. — quamvis von quivis. — ab his .. qui vgl. I, 1, 3 ea quae. — per cruciatum 'qualvoll'; per cruc. interfici 'zu Tode gemartert werden'.

1. consuetudine .. merito mit 'nach' oder in Kausalsätze 32
umzuwandeln. — aries 'der Sturmbock'. — deditionis .. nisi .. traditis 'von Ergebung könne gar keine Rede sein, außer wenn .. (= nur dann .. wenn)'. — 2. id vor quod laß unübersetzt. — in 2
Nerviis 'bei ..'; zur Sache vgl. 28, 3. — (ne) quam: vom *pron. indef.* quis, qua, quid. — dediticii wie I, 44, 5. — 3. re ('dies') nun- 3
tiata aktiv zu übersetzen. — quae imperarentur: Substantiv. — facere (ergänz. *se*) vgl. 3, 3. — 4. magna .. iacta und parte tertia 4
.. retenta im Deutschen aktiv mit dem Subjekt des Hauptsatzes usi sunt. — quae erat vgl. I, 7, 2 pontem, qui erat ad Genavam. — summam altitudinem eigentlich: die höchste Höhe; übersetze das Adjektiv durch das Adverbium 'ganz und gar, vollständig'. — *muri* nämlich der Stadt, aggeris der Belagerer. — adaequare hier

'erreichen'. — parte tertia nach I, 31, 10. — pace sunt usi 'sie verhielten sich friedlich'; was heißt es wörtlich?

33 1. quam wie 32, 2. — iniuriam wie I, 31, 16. — accipere
2 hier 'erleiden, erfahren'. — 2. inito .. consilio koordiniere mit eruptionem fecerunt, setze aber Plusquamperfekt. — ante 'schon vorher'. — deditione facta 'nach erfolgter ..'. — ut intellectum est 'wie man (später) erfuhr'. — deducere 'zurückziehen' (nämlich ex castellis), servare (eigentlich: bewachen) 'besetzt halten' oder absolut 'aufpassen'. — denique 'doch wenigstens'. — quae .. celaverant im Deutschen *part. perf. pass.* — scutis .. intextis entspricht cum his (die 32, 4 erwähnten) armis, übersetze factis durch Relativsatz und füge den lateinischen Relativsatz quae .. induxerant durch 'und' an. — viminibus intextis entspricht dem Sinne nach ex cortice ('aus Rinde oder ineinander geflochtenen Ruten'). — quae d. i. scuta. — subito 'in der Eile'. — inducere 'überziehen'. — qua wie I, 6, 1. — tertia vigilia s. I, 12, 2. — munitiones hier 'Belagerungswerke'. — repentino = re-
3 pente. — 3. ignibus significatione facta 'auf ein gegebenes
4 Feuerzeichen'. — concursum est mit 'man'. — 4. ut verbinde mit pugnari debuit. — in extrema spe salutis wie 27, 3. — contra eos qui .. iacerent '.. Leute in solcher Stellung, daß sie ..'. — in una nach I, 7, 2 'nur allein, einzig'. — consistere
5 'beruhen'. — 5. ad (vgl. I, 4, 2 ad h. milia) tritt in dieser Be-
6 deutung zu allen Kasus. — 6. refractis 'Cäsar ließ erbrechen'. — sectionem universam eigentlich: die sämtliche Beute, d. i. 'die Beute im ganzen', an einen oder mehrere Käufer, die sie dann
7 wieder einzeln verkauften. — 7. ab eis, qui emerant i. D. ein Substantivum. — capitum numerus 'die Kopfzahl'; von diesem Doppelbegriff hängt milium .. trium ab. — referre (eigentlich: berichten, hier =) 'angeben'.

IV. Unterwerfung der Seestaaten. c. XXXIV.

34 ad Venetos etc. wie 1, 2 im feindlichen Sinne 'in das Land der ..'. — quae .. civitates vgl. I, 10, 1: 'Staaten, welche am Meere liegen ..'. — attingunt wie 15, 3. — omnes ist betont. — *in dicionem potestatemque* redigere unter die Botmäßigkeit *und Herrschaft d. i.* 'zur völligen Unterwerfung bringen'.

V. Ergebnis des Feldzugs. c. XXXV.

1. his .. gestis ist die Ursache (übersetze mit 'durch') von 35
omni Gallia pacata. — pacati wie I, 6, 2. — tanta opinio 'eine
so hohe Meinung'; huius belli ist *gen. obi.* — ad 'bei'; perlata
est reflexiv 'verbreitete sich'. — nach uti füge 'sogar' ein. — quae
.. incolerent wie I, 1, 3. — zu trans vgl. 29, 4 citra. — da-
turas *esse:* Subj. ist nationes. — imperata facere wie 3, 3. —
daturas .. facturas unverbunden (Asyndeton), um die enge Zu-
sammengehörigkeit zu bezeichnen. — 2. Illyricum die Provinz, 2
welche Cäsar außer den beiden Gallien zu verwalten hatte. — inita
.. aestate wie 2, 1. — 3. in Carnutes etc. hängt ab von de- 3
ductis. — quaeque civitates = *et* in *eas* civitates, quae. —
(his) locis, ubi bellum gesserat: im Deutschen durch ein Sub-
stantivum. — hibernacula = hiberna. — 4. (ob eas-) que laß 4
unübersetzt. — res 'Thaten'. — ex 'infolge, auf .. hin'. —
litterae '(schriftlicher) Bericht'. — supplicatio 'ein Dankfest', das
der Senat anordnete (decrevit).

Drittes Buch.

Winter 57—56 und Jahr 56 v. Chr. G.

I. Galbas Kampf im obern Rhonethal. c. I—VI.

Winter 57/56.

1 **1.** Nantuates .. Sedunosque: oberhalb des Genfer Sees im Rhonethal, die Veragri bei Martigny, wo die Rhone die Biegung nach Nordweſten macht; ſ. Karte. — ad summas Alpes ſ. I, 22, 1
2 summus mons. — pertinent wie I, 1, 6. — **2.** mittendi wie II, 1, 2 coniurandi. — quo iſt *abl. instr.* ('auf'). — magno cum periculo 'unter ..'; magnisque cum portoriis 'und gegen hohe Zölle'. — consuerant nach I, 7, 1 maturat. — patefieri im
3 Deutſchen aktiv ('öffnen, erſchließen'). — **3.** permisit 'überließ'. — si .. arbitraretur ſtelle hinter uti .. collocaret. — hiemandi
4 causa überſetze 'in die Winterquartiere'. — **4.** Galba etc.: löſe secundis .. expugnatis durch aktive Temporalſätze mit dem Subjekt Galba, missis .. facta durch Hauptſätze auf und knüpfe constituit mit 'daher' an. — secundis 'günſtig'. — castella 'feſte Plätze'. —
5 ipse iſt Galba. — Octodurus: bei Martigny, ſ. § 1. — **5.** qui etc.: im Deutſchen Hauptſatz. — adiecta planicie hier durch Relativſatz:
6 'an das ſich .. anſchließt'. — continetur wie I, 2, 3. — **6.** flumine: die Dranſe, Nebenfluß der Rhone. — concedere 'überlaſſen'. — ad hiemandum überſetze 'für den Winter'. — vacuam .. relictam 'geräumt'. — eum locum d. i. alteram partem.

2 **1.** hibernorum 'des Aufenthalts im ..'. — qui wie I, 1, 3;
2 zu impendere ſ. I, 6, 1. — teneri vgl. I, 22, 1. — **2.** Id etc.: beginne i. D. die Periode mit ut .. caperent, welcher Satz die Erklärung von id enthält. — subito 'ſo plötzlich'. — opprimere
3 'überfallen'. — consilium capere 'den Entſchluß faſſen'. — **3.** neque *eam plenissimam = et* eam *non* plenissimam 'die nicht einmal

ganz vollzählig war'; den Grund dafür giebt detractis .. singillatim an. — Für singillatim setze i. D. Adjektiv. — petere 'holen, beschaffen'. — paucitas 'geringe Stärke'. — propter iniquitatem loci ziehe in den *accus. c. inf.* — 4. cum temporal: 'wenn'. — 4
ipsi: wer? — primum verbinde mit impetum. — 5. Accedebat 5
etc. ordne: quod dolebant suos liberos obs. nom. ab se abstractos *esse*, et *quod* sibi persuasum habebant Romanos conari etc. Von conari hängen zwei Infinitive ab. Der Satz enthält den dritten der § 2 erwähnten Gründe. — ab se im Deutschen Dativ. — obsidum nomine 'als Geiseln'. — causa gehört auch zu possessionis. — provinciae adiungere 'vereinigen mit ..'

1. His etc. ordne: Cum neque .. esset provisum, quod 3
Galba .. existimaverat, his nuntiis acceptis consilio .. coepit — his nuntiis acceptis i. D. Substantiv mit 'auf'. — opus hibernorum 'die Einrichtung der Winterquartiere'. — de frumento providere 'Vorkehrungen treffen für ..'. — deditione .. acceptis i. D. Substantive mit 'nach'. — consilio convocato Hauptsatz. — nihil de bello eigentlich: nichts in Bezug auf den Krieg = 'nichts Feindseliges ..'. — sententia 'Ansicht'; sententias exquirere 'ihn nach seiner Ansicht (Sing.) fragen'. — 2. Quo 2
etc.: beginne auch hier mit cum .. possent und setze quo in consilio an die Spitze des Hauptsatzes. — tantum steht substantivisch, davon hängt repentini periculi ab; im Deutschen übersetze repentini als Adverbium und tantum als Adjectivum. — accidere 'eintreten'. — superiora loca ein Substantiv. — completa ('angefüllt, bedeckt') verbinde mit loca. — intercludere 'sperren'; übersetze mit 'bei' und Subst. — neque .. neque = *et* neque .. neque. — 3. desperata vgl. II, 24, 4. — sententiae dicebantur 3
'Stimmen wurden laut'. — prope .. salute koordiniere mit dicebantur. — ut .. contenderent ('man solle') giebt den Inhalt der sententiae an. — impedimentis relictis Substantiv mit 'unter'. — eruptione facta koordiniere mit ut .. contenderent. — ad salutem contendere 'sein Heil in der Flucht suchen'. — 4. maior 4
pars ein Substantiv. — placuit wie I, 34, 1. — hoc .. consilio koordiniere mit defendere. — ad extremum 'für den äußersten Fall'. — rei eventum experiri = 'den Verlauf abwarten'. *Was heißt es wörtlich?*

4 **1.** interiecto = intermisso I, 26, 6. — vix ut wie I, 6, 1 vix qua. — iis rebus quas constituissent 'für die gefaßten Beſchlüſſe'. — collocare hier 'anordnen'; administrare 'ausführen'; i. D. Subſtantiva. — daretur: überſetze 'war'; davon hängt der Dativ iis rebus .. administrandis ab. — Nostri .. decurrere, .. conicere iſt wie § 2 repugnare .. mittere .. occurrere .. 2 ferre .. superari der Hauptſatz; ſ. I, 16, 1 flagitare. — **2.** integris viribus (*abl. abs.*) löſe mit 'ſolange' auf. — frustra telum mittere 'einen Fehlſchuß thun'. — neque ullum = *et ne unum quidem*. — ex loco superiore d. i. ex vallo. — ut quaeque eigentlich: wie jeder, d. i. 'ſo oft ein'. — occurrere nämlich 3 hostibus; aux. ferre nämlich suis. — **3.** eo superari 'waren darin im Nachteile'. — defessi löſe auf mit 'wenn'. — proelio 4 excedere wie II, 25, 1. — alii etc. knüpfe an mit 'und'. — **4.** quarum rerum .. nihil 'nichts dergleichen'. — propter paucitatem wie 2, 3. — non modo iſt = non modo *non* (was I, 16, 2 u. II, 17, 4 ſteht), wenn, wie hier, sed ne .. quidem folgt. — defesso und saucio hängt von dabatur, excedendi und recipiendi von facultas ab. — ex pugna excedere wie § 3 proelio excedere. — constiterat = stabat. — sui iſt nicht Poſſeſſivum!

5 **1.** amplius horis wie I, 15, 5. — instare wie I, 25, 6. — languidioribus nostris (*abl. abs.*) = *cum* nostri languidiores *fierent*. — scindere 'einreißen'. — coepissent vgl. I, 54, 1. — res est ad extremum perducta casum 'es iſt zum Äußerſten ge- 2 kommen'; vgl. 3, 4 ad extremum. — **2.** P. Sextius Baculus .. et .. Volusenus ſind die Subjekte des Hauptſatzes. — primi pili centurio dasſelbe wie II, 25, 1 primipilus der erſte Centurio des erſten Manipels (pilus). — quem .. diximus: zur Sache ſ. II, 25, 1. — consilii 'Einſicht'; consilii .. virtutis d. i. consilii magni et *magnae* virtutis. — unam wie I, 7, 2 'nur eine'; dann ſchiebe nach si 'nämlich' ein. — docent wie I, 43, 4. 3 — auxilium '(Hilfs-)Mittel'. — extremum wie § 1. — **3.** certiores facit hier 'weiſt .. an'; davon hängen die folgenden Konjunktive ('ſie ſollten ..') ab. — intermittere 'unterbrechen, einſtellen'. — missa näml. ab hostibus. — excipere 'auffangen'. — post = deinde.

6 *1. Quod iussi sunt* im Deutſchen Subſtantiv; wie überſetzt *man dann facere?* — omnibus portis iſt abl. instr.; über 'aus .'.

— cognoscendi .. colligendi hängt ab von facultatem. — fieri 'vorgehen'. — sui ſ. 4, 4. — facultatem relinquunt = dant (vgl. 4, 4 facultas dabatur). — 2. commutata intranſitiv: 'umſchlagen'. — in spem venire wie I, 18, 9. — potiundorum vgl. II, 7, 2. — circumventos koordiniere mit interficiunt. — ex hom. milibus hängt ab von tertia parte. — amplius XXX und nachher plus tertia ohne quam, wie 5, 1 und I, 15, 5. — quem (= nam hunc) .. constabat überſetze als Parentheſe. — constabat durch das Adverbium 'anerkanntermaßen'; vgl. I, 7, 1 maturat, I, 54, 1 u. ö. coeperunt u. a. — perterritos ('in Schrecken ſetzen') koordiniere mit coniciunt. — in fugam coniciunt 'jagen ſie in die Flucht'. — consistere 'zum Stehen kommen'. — 3. armis hängt ab von exútis (armis aliquem exuere 'der Waffen berauben'), das mit fusis koordiniert iſt. — 4. Quo etc. ordne: Quod Galba *hoc* proelio facto .. nolebat atque .. meminerat, *sed* viderat, maxime .. permotus .. reverti contendit etc. — se gehört auch zu occurrisse; occurrere mit Dativ = 'antreffen'; rebus 'Verhältniſſe'. — in provinciam vgl. I, 1, 3. — reverti contendit überſetze wie I, 7, 1 maturat proficisci; vgl. 5, 1 coepi. — 5. nullo .. demorante 'ohne daß ein ..'. — prohibente nämlich *eum*. — incolumem ('unverſehrt, ohne Verluſt') verbinde mit perduxit.

II. Cäſars Krieg gegen die Veneter. c. VII—XVI.

1. omnibus de causis existimare 'alle Urſache haben, zu glauben ..'. — pacatam *esse* wie I, 6, 2. — superatis .. Sedunis iſt die nähere Angabe von his rebus gestis; überſetze mit 'da'. — Germanis: die Scharen des Arioviſt. — inita hieme vgl. II, 2, 1 inita aestate. — subitum wie I, 1, 1, 4 cotidianis durch Adverbium. — 2. adulescens wie I, 52, 7. — proximus mare wie I, 54, 1 proximi Rhenum. Zu mare Oceanum vgl. I, 1, 6 fluminis. — in Andibus: am nördlichen Ufer der untern Loire. — hiemabat: im Winter 57/56. — 3. frumenti causa wie I, 39, 1 rei frum. causa 'nach Proviant'. — 4. quo in numero (= quorum in numero): im Deutſchen genügt ein Adverbium.

1. huius est civitatis '.. beſitzt, genießt'. — omnis oras maritimas ('an ..') gehört zu amplissimam, regionum earum

beſchränkt omnis; beides zuſammen 'unter allen dortigen Küſtenländern'. — quod et .. habent .. et .. antecedunt et .. habent vectigales giebt die drei Gründe für ihr Anſehen an ('erſtens .. ſodann .. und endlich'). — consuerunt vgl. II, 14, 5. — usus wie I, 39, 2. — in magno impetu maris atque aperto 'bei dem heftigen und ungehinderten Anprall . .'. — paucis .. interiectis iſt kauſal; überſetze: 'da .. vereinzelt liegen'. — omnes habent vectigales eigentlich: ſie haben alle zu Tributpflichtigen, überſ.: 'alle ſind ihnen ..'. — mari uti '.. befahren'. —
2 2. ab his ſit initium aktiv; retinendi .. 'damit, daß ſie ..'. —
3 obsides, quos ..: zur Sache vgl. II, 34. — 3. auctoritas 'das (maßgebende) Beiſpiel'. — Nach ut füge ein 'denn'. — subita ('ſchnell gefaßt') et repentina ('unerwartet') ſind Prädikate zu consilia ('Entſchlüſſe'). — causa hier 'Abſicht'. — principes wie I, 16, 5. — inter se coniurant ſ. II, 1, 1; davon hängt der folgende *acc. c. inf.* nihil *se* .. laturos *esse* ab. — nihil nisi 'alles'. — eundem omnis fortunae exitum überſetze 'gemeinſam alle Folgen ihres Schrittes'; was heißt es wörtlich? — 4. in
4 ea .. quam .. acceperant [andere Lesart acceperint] nach I, 1, 3
5 qui .. incolunt (accipere 'ererben'). — 5. perducere ad 'gewinnen für'. — recipere = recuperare 'wieder bekommen, haben'. — remittat entſpricht dem Imperativ der direkten Rede.
9 1. naves longae 'Kriegsſchiffe'. — flumine vgl. I, 1, 6. — influit wie I, 12, 1. — remiges instituere '.. (ausheben und) ein-, anſtellen'. — nautas 'Matroſen'; comparare 'herbeiſchaffen'. —
2 2. administrare 'anordnen'. — cum primum wie II, 2, 2. —
3 per wie II, 16, 4 kauſal. — 3. Veneti etc.: koordiniere cognito .. adventu mit simul quod .. intellegebant, wovon legatos .. retentos .. et .. coniectos *esse* abhängt; der Nachſatz beginnt mit pro magnitudine. — facinus in se admittere 'ſich eine Unthat zu ſchulden kommen laſſen'; worin dieſe beſtand, giebt legatos .. coniectos *esse* an. — legatos hier Beauftragte des Feldherrn. — quod nomen (hier 'Amt') vgl. I, 10, 1 quae civitas. — ad 'bei'. — fuisset 'gegolten hätte für ..'. — pro magnitudine 'im Verhältnis zu'. — bellum parare 'ſich rüſten zum'. — ea *quae .. pertinent* vgl. I, 3, 1. — usum navium 'Schiffsbedarf'. — *providere* wie 3, 1. — instituunt hier = incipiunt. — hoc

maiore vgl. I, 2, 3 hoc facilius. — multum = valde. — natura loci vgl. I, 38, 4. — 4. pedestria itinera 'Landſtraßen'; 4
esse verbinde mit concisa 'durchſchnitten'. — aestuariis vgl. II, 28, 1. — impeditam 'erſchwert'. — locorum 'der (Küſten-)Gegend'. 5. neque: wozu gehört die Negation? vgl. II, 5, 4 neque iam 5
longe abesse cognovit. — 6. ac iam ut (für ut iam vgl. I, 6
6, 1 vix qua) 'und ſelbſt angenommen, daß nun'. — accidere 'ablaufen, ausfallen'; die folgenden Infinitive bis novisse hängen noch von confidebant ab. — plurimum navibus posse 'die ſtärkſte Seemacht haben'. — Hinter Romanos ſchalte 'dagegen' ein. — facultatem (navium) wie I, 38, 3. — eorum locorum hängt wovon ab? eorum .. essent überſetze durch ein Subſtantiv, wie den ähnlichen Ausdruck II, 35, 3; der lateiniſche Ausdruck bezeichnet aber die Zukunft. — vada hier 'die ſeichten Stellen'. — 7. ac 7
'auch'; nimm im Deutſchen perspiciebant ('ſie wußten recht gut') herauf. — in concluso mari '.. Binnenmeer'; gemeint iſt das Mittelländiſche. — atque hinter mari bezieht ſich auf aliam ('als'; vgl. II, 19, 1 aliter ac). — apertus hier 'unbegrenzt'. — 8. his 8
initis consiliis ('Maßregeln'): die § 3 genannten. — primum iſt Adverbium. — constabat durch Zwiſchenſatz mit 'wie'. — quam plurimos possunt: vgl. I, 3, 1. — 9. Zu socios sibi .. adscis- 9
cunt vgl. I, 5, 4. — contra .. positum esse 'gegenüberliegen'; quae .. posita est nach I, 1, 3 qui .. incolunt.

1. erant 'waren wirklich vorhanden'. — ostendimus wie I, 8, 3 10
— 2. Der ganze Paragraph enthält die Ausführung von multa; 2
wieviel Beweggründe enthält alſo multa? — retentorum equitum Romanorum: die 7, 3 erwähnten praefecti tribunique militum; der Genetiv giebt an, worin die iniuriae (vgl. I, 31, 16) beſtanden; im Deutſchen ſetze *inf. perf. act.* — facta laß unüberſetzt. — datis obsidibus wie II, 12, 2 paucis defendentibus. — imprimis (hier ſchalte ein 'die Befürchtung'), ne .. arbitrarentur enthält den fünften Grund. — hac .. neglecta durch aktiven Konditionalſatz; pars 'Landſtrich'; neglegere wie I, 35, 4 am Ende. — 3. Itaque etc.: nach dem Vorderſatz cum .. odisse 3
ſetze den Hauptſatz, hinter dieſen den Nebenſatz mit priusquam. — intellegeret wie I, 17, 6. — novis rebus studere wie I, 9, 3. — mobiliter 'leicht' (im Sinne von leichtfertig). — excitari 'ſich

aufreizen laſſen'. — natura iſt Ablativ. — (libertati) studere eigentlich trachten nach, hier im Gegenſatz zu odisse 'lieben'. — condicionem 'Zuſtand'. — conspirare einmütig ſein, überſetze 'unter einander zuſammentreten'. — latius distribuere 'weiter auseinanderlegen'.

11 **1. 2.** mandat .. adeat atque .. contineat wie 5, 3 certiores facit .. intermitterent. — in officio continere eigentlich: in Pflicht, d. i. 'im Zaume halten'. — auxilio (Dativ) verbinde mit arcessiti *esse* per vim .. conentur; vgl. I, 14, 3 iter .. 3 temptassent. — transire gehört auch zu prohibeat. — **3.** ex his 4 (nationibus) d. i. Aquitaniae. — **4.** eam manum = eorum manum, ihre Heerhaufen. — distinere 'fern halten'; das Gerundivum hängt wie I, 13, 1 ab von qui .. curet 'um dafür zu ſorgen, daß ..'. — praeficit wie I, 10, 3. — cum primum wie II, 2, 2. — pedestribus copiis vgl. II, 7, 3 omnibus copiis.

12 **1.** fere 'in der Regel'. — situs im Deutſchen Singular, wie II, 14, 2 indignitates contumeliasque und nachher pedibus. — in extremis lingulis vgl. I, 22, 1 summus mons. — pedibus eigentlich: zu Fuß, d. i. 'von der Landſeite'; dem entſprechend dann navibus. — cum 'wenn'. — ex alto 'von der hohen See'; vgl. II, 18, 1 ab summo. — se incitare '(ſich) herandrängen'. — accedit 'wächſt' (andere Lesart accidit 'tritt ein'). — XII iſt diſtributiv. — spatio 'in einem Zeitraume von ..'. — minuente hier intranſitiv 'abnehmen'; der *abl. abs.* entſpricht dem Temporalſatze cum .. incitavisset. — afflictarentur 'ſehr beſchädigt werden, in Not geraten würden' (wenn ſie es nämlich probierten). 2 — **2.** utraque re 'durch beides'. — impediebatur nach 9, 4 impeditam. — ac si etc.: mit dem Hauptverbum des Vorderſatzes coeperant koordiniere die Partizipialſätze superati .. adaequatis; das Subjekt zu superati und coeperant ſind die Veneter. — quando iſt indefinit. — operis 'Belagerungswerk'. — aggere ac molibus (letzteres 'Holz und Steinmaſſen') ſind *abl. instrum.* zu extruso ('zurückdrängen'). — his d. i. molibus. — moenibus iſt Dativ; ebenſo suis fortunis (= saluti) für de mit *abl.* — appellere 'landen laſſen'. — cuius rei = quarum (navium). — facul- 3 tatem hier 'Vorrat'. — opportunitates 'Vorteile'. — **3.** magnam partem aestatis temporal. — summa erat iſt Prädikat zu diffi-

cultas. — vasto .. portibus löſe dieſe kauſalen *abl. abs.* mit 'da' auf. — aestibus im Deutſchen Singular; magnis überſetze mit 'hoch'. — nullis 'gar nicht vorhanden'. — navigandi 'der Schiffahrt'.

1. ad hunc modum vgl. II, 31, 1. — aliquanto 'beträchtlich'. 13
— quam .. navium wie I, 21, 4 in M. Crassi. — quo vgl. I, 14, 5. — decessus aestus 'Ebbe'. — excipere (eigentlich aufnehmen, überſ. hier) 'geſchützt ſein gegen ..'. — 2. prorae 'Vorderdeck'; 2
alſo puppes? — admodum 'ſehr'. — erectus 'hoch'. — accommodatae ad 'entſprechend'. — 3. robore hier in der urſprünglichen 3
Bedeutung. — quamvis (vgl. II, 31, 5) überſetze 'jede Art von'. — contumeliam 'Verletzung, Ungemach'. — transtra ſind hier die Querbalken, auf denen das Verdeck ruht. — pedalibus .. trabibus iſt *abl. qual.* zu transtra. — pedalibus in altitudinem 'von 1 Fuß Höhe'. — digiti pollicis crassitudine im Deutſchen ein Adjektiv; zu digitus pollex vgl. I, 1, 6 fluminis Rheni. — 4. pro funibus 'anſtatt mit Seilen'. — alutae: im Deutſchen 4
Singular. — confectae hergeſtellt, d. i. hier 'gegerbt'. — hae d. i. pelles alutaeque. — eius usus (vgl. 7, 4 quo in numero) = eius rei (d. i. lini) usus. — quod vor est iſt Relativum, quod vor tantas bezieht ſich auf eo (= propterea). — impetus (vgl. 8, 1) hier durch ein Adjektiv, ebenſo nachher onera. — velis non satis commode posse, was zu den beiden Infinitiven sustineri ac regi gehört, ſtelle an die Spitze ('es könnten mit Leinenſegeln nicht hinreichend u. ſ. w.'). — 5. congressus 'der (feindliche) 5
Zuſammenſtoß'. — una im Deutſchen Adverbium. — praestare 'im Vorteil ſein'. — reliqua iſt Subjekt. — pro wie oben 9, 3. — illis: nämlich navibus. — pro .. accommodatiora vgl. § 2 accommodatae ad. — 6. in iis erat firmitudo 'ſie beſaßen ..'. — 6
adigebatur '.. konnte abgeſchoſſen werden' (vgl. 14, 4: adigi possent); ebenſo nachher continebantur. — copulis 'Enterhaken', contineri 'entern'. — 7. ut verbinde mit et tempestatem ferrent 7
et .. consisterent .. et .. timerent. — cum wie 12, 1. — se vento dare 'vor dem Winde fahren'. — et .. ferrent .. et .. consisterent iſt ein Glied, dem et .. timerent als zweites entſpricht. — consistere 'auflaufen'. — tutius = minore cum periculo. — ab aestu relictae = cum aestus decessisset. — nihil wie I, 40, 12.

— timerent 'zu fürchten brauchten'. — quarum (adverſativ) omnium ('von ..') verbinde mit casus 'das Eintreten'.

14 **1.** Sumere übernehmen; frustra sumi überſetze 'umſonſt ſei'. — neque .. posse iſt Erklärung von frustra .. sumi, daher mit 'nämlich' anzuknüpfen (vgl. I, 5, 1 ut .. exeant). — reprimere 2 'verhindern'. — statuit wie II, 31, 3. — **2.** Vor primum wiederhole ubi. — visa est wie II, 18, 3 videbantur. — eorum d. i. hostium. — paratissimae 'vollkommen ſchlagfertig'; ornatissimae 'wohl verſehen'. — armorum 'Ausrüſtung'; vgl. 13, 1 armatae. — profectae koordiniere dem Hauptverbum constiterunt. 3 — adversae überſetze 'gegenüber'. — **3.** neque satis Bruto .. constabat 'u. Brutus .. wußte nicht recht'. — quibus singulae wie I, 48, 5. — quam .. insisterent überſetze 'auf welche Art ſie .. 4 beginnen ſollten'; was heißt es wörtlich? — **4.** cognoverant 'ſie wußten (aus Erfahrung)'. — excitare 'errichten'. — tamen weiſt auf welche Überſetzung von turribus excitatis hin? — ex .. navibus 'von ſeiten'. — superabat 'überragte'. — neque .. et ſtehen korrelativ. — adigi vgl. 13, 6. — gravius accidere (wörtlich: 5 ſchwerer auftreffen =) 'wirkſamer treffen'. — **5.** una vgl. I, 7, 2. — erat magno usui wie II, 9, 5. — res praeparata a nostris 'eine .. getroffne Vorrichtung'. — falces etc. Erklärung von res praeparata; was iſt alſo einzuſchalten? vgl. § 1. — insertae (von insero) 'eingelaſſen'. — affixae 'befeſtigt'. — non absimili (= dissimili) forma iſt *abl. qualit.*; vor muralium ergänze formae und überſetze nach I, 21, 4 in M. Crassi 'nicht unähnlich an Geſtalt der 6 der Mauerſicheln (= von ähnlicher Geſtalt wie die ..)'. — **6.** cum 'wenn'. — adducere 'anziehen'. — navigio .. incitato koordiniere mit cum .. erant. — navigium remis incitare 'ſchnell vorwärts rudern'; was heißt es wörtlich? — praerumpebantur im Deutſchen 7 intranſitiv. — **7.** necessario notwendigerweiſe, 'natürlich'. — concidere 'herabfallen'. — consisteret wie II, 33, 4. — his ereptis überſetze konditional und ſtelle es ans Ende; eripere 'vernichten'; was heißt es wörtlich? — usus 'Benutzung, Verwend- 8 barkeit'. — **8.** erat positum = consistebat § 7. — superare intranſitiv: 'überlegen ſein'. — in conspectu wie I, 11, 3. — res *gerebatur = pugnabatur*. — factum Subſtantiv. — latere 'verborgen 9 *bleiben*'. — **9.** *loca superiora* ein Wort. — unde = ex quibus.

1. Deiectis .. antemnis cum etc. = cum antemnae deiectae erant (= conciderant 14, 7) et etc. — ut diximus: nämlich 14, 7. — binae ac ternae 'zwei bis drei'. — summa vi 'mit aller Macht'. — 2. fieri bleibt unüberſetzt. — ei rei d. i. expugnationi navium. — reperiretur reflexiv. — auxilium 'Abhilfe'. — fuga salutem petere (vgl. II, 24, 1 fugam petebant). 'ſein Heil in der Flucht ſuchen'; contenderunt überſetze wie I, 7, 1 maturat mit 'eilends'. — 3. quo = in quam. — ferebat intransitiv 'ſtand, wehte'. — possent: was iſt Subjekt? — 4. res wie I, 53, 6 negotium conficere 'das Geſchäft beendigen'. — singulas 'eins nach dem andern'; consectati koordiniere mit expugnaverunt. — perpaucae wie I, 53, 2.

1. bellum Venetorum: 'der Krieg mit oder gegen ..'. — 2. cum .. tum 'ſowohl .. als auch beſonders'; das zweite Glied iſt das wichtigere. — iuventus die waffenfähige Mannſchaft. — omnes gravioris aetatis (*gen. qualit.*) 'alle Bejahrteren'. — in quibus .. fuit vgl. 13, 6. — (aliquid) consilii aut dignitatis ſind *gen. partit.*; aliquid überſetze nach I, 40, 5. — navium hängt ab von quod (vgl. vorher aliquid consilii, zur Stellung I, 6, 1 vix qua); überſetze den Genetiv mit 'an'; zu fuerat ergänze iis. Der ganze Satz iſt Objekt zu coëgerant. — 3. neque .. habebant 'ſie wußten weder u. ſ. w.'. — se suaque omnia wie II, 3, 2. — 4. eo wie I, 2, 3 hoc (facilius). — gravius 'ſtrenger'. — vindicare in = animadvertere in I, 19, 1. — statuit wie II, 31, 3. quo = ut eo. — in reliquum tempus: vgl. I, 20, 6. — ius legatorum ein Wort. — conservare 'achten'. — sub corona vendere 'als Sklaven verkaufen'; die Kriegsgefangenen wurden, wenn ſie als Sklaven verkauft werden ſollten, in älterer Zeit bekränzt.

III. Beſiegung der Veneller durch D. Titurius. c. XVII—XIX.

1. quas .. acceperat: zur Sache ſ. 11, 4. — 2. summam imperii tenebat nach II, 23, 4. — magnasque copias 'und (noch andere) zahlreiche Streitkräfte'. — 3. atque 'und dazu'. — Eburovices iſt ein Stamm der Aulerci. — quod .. nolebant: das Subjekt ergänze aus senatu. — auctorem esse alicuius rei 'ſeine Zuſtimmung zu etwas geben'. — 4. undique ex Gallia. = ex [illegible]

omnibus partibus Galliae. — perditorum hominum latronumque 'liederliches und räuberiſches Geſindel'. — praedandi .. bellandi i. D. Subſtantiva. — studium 'Luſt am ..'. — revocabat 5 'abzog'. — 5. omnibus rebus gehört zu idoneo: 'in jeder Beziehung'. — tenebat: füge i. D. hinzu 'rußig'. — contra .. consedisset überſetze nach 9, 9 contra .. positum esse. — duum = duorum; überſetze wie I, 7, 2 una. — pugnandi potestatem faceret wie I, 50, 1. — in contemptionem veniret (faſt = contemni) 'verächtlich wurde'. — vocibus carpere überſetze mit 'ſticheln auf' (zur wörtlichen Überſetzung vgl. I, 39, 1). — non- 6 nihil (vgl. I, 40, 12 nihil) 'nicht wenig'. — 6. tantam durch Adverbium. — opinionem alicuius rei praebere '(die Meinung =) 7 den Schein von etwas erwecken'. — 7. quod etc. ordne: quod existimabat legato non dimicandum *esse* cum tanta multitudine etc. — eo, qui .. teneret wie II, 23, 4; (eo) absente ſubſtantiviſch. — nisi .. non wie I, 44, 6. — aequo loco 'in günſtiger Stellung'. — data: dare hier 'ſich bieten'.

18 1. confirmata 'beſtärken in ..'; aktiv. — auxilii causa 'als 2 Hilfstruppen'. — 2. quid fieri velit durch ein Subſtantiv. — 3 3. pro perfuga 'als ..'. — proponit 'ſchildert'. — quibus angustiis .. prematur docet im Deutſchen nimm angustiae aus dem Nebenſatze heraus und mache es zum Objekt von docet. — an- 4 gustiis premi 'in Verlegenheit gebracht werden'. — 4. neque .. abesse hängt wie quibus .. prematur von docet ab. — neque longius abest quin 'es ſei nicht weiter entfernt (= es werde nicht länger dauern) als nächſte Nacht, daß ..'. — exercitum 5 educat 'abziehe'. — 5. negotii bene gerendi 'zu einem glück- 6 lichen Unternehmen'. — amittere 'entſchlüpfen laſſen'. — 6. multae res ein Wort. — hortabantur wie I, 33, 2. — superiorum dierum 'in den letzten ..'. — cui rei vgl. I, 10, 1 quae civitas; oder durch Adverbium. — ab iis erat provisum aktiv nach 3, 1. — Venetici belli iſt *gen. obiect.* ('auf ..'). — fere wie 12, 1. — 7 volunt 'wünſchen'. — 7. dimittere 'fort laſſe'. — arma uti 8. wie I, 25, 4 multi ut. — uti .. contendant i. D. Infinitiv. — 8. ut explorata victoria 'gleichwie wenn der Sieg ausgemacht wäre'. — *quibus .. compleant*: warum der Konjunktiv? — pergere *'aufbrechen'*.

1. editus 'auf einer Anhöhe'; acclivis durch ein Verbum. — 19 magno cursu 'in vollem Laufe'. — spatii 'Zeit'. — quam minimum spatii .. daretur wie I, 52, 3. — (exanimati)que 'und daher'. — 2. cupientibus (Dativ) 'von Kampfluſt brennend'. — 2 impeditis 'kampfunfähig'. — 3. opportunitate .. exercitatione 3 'infolge ..'; opportunitate durch Adjektiv. — inscientia 'Ungeſchick'. — militum gehört auch zu exercitatione, alſo 'ihre ..'. — superiorum dierum wie 18, 6. — ac (nach der Negation) 'ſondern'. — 4. impeditos (nämlich oneribus) und integris viri- 4 bus enthalten die Gründe für den Hauptſatz magnum .. occiderunt, alſo durch Kauſalſätze aufzulöſen. — consecuti Subſtantiv mit 'auf'. — reliquos iſt Objekt zu consectati, paucos zu reliquerunt; equites iſt Subjekt. Koordiniere consectati mit reliquerunt ('ließen übrig od. am Leben'). — ex fuga iſt inſtrumental. — 5. Titurio: Sabino; 17, 1. — 6. ut .. sic 'zwar .. aber'. — 5 6 animus Gallorum vgl. I, 1, 3 ad animos eff., ebenſo nachher mens. — mollis 'weichlich'; resistens 'widerſtandsfähig'. — perferre 'geduldig, ſtandhaft ..'.

IV. Beſiegung der Aquitanier durch P. Craſſus. c. XX—XXVII.

1. Eodem etc.: mache cum .. pervenisset zu einem Hauptſatze 20 und beginne mit cum intellegeret eine neue Periode. — P. Crassus zur Sache ſ. 11, 3. — quae pars vgl. I, 10, 1. — et latitudine et multitudine ſind *abl. limit.*: 'in Hinſicht auf ..'. — regionum latitudine 'räumliche Ausdehnung'. — ex tertia parte Galliae 'als ein Drittel von Gallien'; aestimare 'veranſchlagen'. — [Andre Lesart: quae pars .. *est tertia* Galliae aestimanda; dann iſt quae Subjekt, pars tertia Galliae Prädikat; das Attribut tertia iſt von ſeinem Subſtantiv pars getrennt, wie 12, 3 summa von difficultas]. — in iis locis .. ubi vgl. I, 1, 3 ea quae. — profugisset '.. müſſen'. — non mediocrem (vgl. I, 39, 1 non mediocriter) = summam. — 2. re frumentaria (vgl. I, 23, 1) 2 provisa: gleiche Bedeutung, aber andre Konſtruktion wie 3, 1. — comparato 'zuſammenbringen, aufbieten'. — Tolosa et Narbone verbinde mit evocatis. — quae .. civitates wie I, 10, 1. — *civitates* 'Städte'; davon hängt Galliae provinciae ab. — [ex]

laß unberückſichtigt. — his regionibus = Aquitaniae. — evocare 'als Freiwillige aufforbern (zum Kriegsbienſte)'. — nominatim
3 vgl. II, 25, 2; hier 'perſönlich ob. jeden einzeln'. — 3. equitatuque: ergänze coacto. — quo plurimum valebant nach II, 17, 4
4 quidquid possunt. — primum iſt Abverbium. — 4. insequentibus: das Objekt ergänze aus equitatu. — ostenderunt 'brachten zum Vorſchein'. — Hi d. i. copiae pedestres. — disiectos Relativſatz (disicere 'ſich zerſtreuen').

21 1. quid .. possent hängt ab von perspici. — imperator iſt wer? — efficere 'ausrichten'. — perspici 'daß man ſehe', oder
2 aktiv 'zeigen'. — Lies vertēre; alſo welche Form? — 2. ex itinere
3 wie II, 6, 1. — vineas .. agit wie II, 12, 3. — 3. alias .. alias ſ. II, 29, 5. — temptata .. actis mache zu Hauptſätzen und ſchiebe nach ubi 'aber' ein. — cuniculos agere 'Minengänge treiben'. — aggerem vgl. II, 32, 4 aggeris. — aerariae 'Erzgruben'; secturae 'Steinbrüche'. — diligentia ('Wachſamkeit') iſt *abl. causae*, his rebus *instrum.* — profici = effici, ſ. § 1. — se .. recipiat wie I, 28, 2..

22 1. Atque 'nun' (nachgeſtellt). — in ea re intentis ('dabei beſchäftigt') animis ('die Aufmerkſamkeit') durch Temporalſatz; Hauptſatz iſt Adiatunnus cum DC devotis (welche Begriffe § 4 wieder aufgenommen werden mit cum his .. Adiatunnus) eruptionem facere conatus .. impetravit. Im Deutſchen wird die Wiederholung vermieden durch Heraufnahme von eruptionem facere conatus *est.* — alia ſ. I, 1, 1; alia ex parte verbinde mit eruptionem facere. — qui .. tenebat vgl. II, 23, 4. — devoti
2 'Getreue'. — soldurios: behalte das Wort bei. — 2. quorum etc. im Deutſchen Hauptſatz. Von uti hängt außer omnibus .. fruantur, wozu noch quorum .. dederint gehört, auch aut .. consciscant mit dem Vorderſatz si .. accidat ab. — condicio 'Stellung, Verhältnis'. — commoda 'Annehmlichkeiten, Freuden'. — si .. accidat (vgl. I, 18, 9) ſchiebe nach aut ('oder aber') ein. — (si quid) per vim im Deutſchen adjektiviſch 'Gewaltſames'. — una ergänze
3 cum iis. — sibi .. consciscant wie I, 4, 4. — 3. hominum memoria 'ſeit Menſchengedenken'. — repertus est reflexiv. — recu-
4 saret im Deutſchen Plusquamperfekt. — 4. cum his (ſ. § 1) knüpfe an das Vorhergehende mit 'alſo' an; bei clamore beginne einen

neuen Satz mit 'aber'; clamore .. sublato koordiniere mit cum .. pugnatum esset. — ab ea parte wie II, 23, 4 ab sinistra parte. — repulsus mache zu einem Hauptsatze. — uti .. uteretur: im Deutschen kürzer wie ?

1. 2. Tum vero 'da aber'. — commoti hat dieselbe Bedeu- 23
tung wie II, 24, 4 permoti; vor quod ergänze *eo*. — natura loci wie I, 38, 4. — manu 'Kunst'. — paucis diebus *quibus* = *postquam*. — quoque versum = in omnes partes. — dimittere .. parare die unverbundene Reihe der Infinitive bezeichnet die Eile. — dimittere 'entsenden'. — obsides dare wie I, 9, 4. — 3. ci- 3
terioris Hispaniae verbinde im Deutschen mit civitates; vgl. 20, 3 (quae sunt) civitates Galliae provinciae. — Aquitaniae ist Dativ. — 4. adventu kausal: 'infolge..'. — auctoritate 'Nachdruck'. — 5. duces 4 5
'als ..'; vgl. II, 13, 1 obsidibus. — una cum .. fuerant 'unter .. gefochten hatten'. — omnes annos: gemeint sind die Jahre 80 —72 v. Chr. — (summam-) que wie 19, 1 (exanimati-) que. — existimari 'in dem Rufe stehen'. — 6. populi Romani bloß 6
'römisch'. — loca capere 'geeignete Stellungen besetzen'. — instituunt wie 9, 3. — 7. Quod wird durch die folgenden Infinitive 7
diduci .. augeri näher erklärt; im Deutschen setze bloß 'nun'. — suas .. hostem sind Gegensätze. — exiguitatem dasselbe wie paucitatem 2, 3. — diduci und supportari (vgl. I, 48, 1) '.. könnten'. — vagari 'sich ausbreiten'. — in dies 'von Tag zu Tag'. — quin pugna decertaret (vgl. I, 50, 4): kürzer durch ein Substantivum mit Präposition. — 8. ad consilium 'vor den 8
Kriegsrat'. — idem sentire 'gleicher Ansicht sein'. — pugnae ist Dativ.

1. Prima luce wie I, 22, 1. — productis: 'vor das Lager ..'. 24
duplici acie instituta vgl. I, 49, 1 acie .. instructa. — coniectis = collocatis. — quid .. consilii (vgl. 16, 2 aliquid consilii) caperent 'welchen Entschluß .. fassen würden'. — 2. multitudinem 2
'Übermacht'. — tuto 'ohne Gefahr'; tutius 'noch ungefährlicher'. — sine ullo vulnere 'ohne Blutvergießen'. — 3. Romani setze 3
im Deutschen vor den Nebensatz und mache es zum Objekt von adoriri. — coepissent vgl. I, 54, 1. — impeditos in agmine 'mit dem Marsche beschäftigt, auf .. befindlich'. — sub sarcinis vgl. II, 17, 2. — infirmiore animo (*abl. qualit.*) ist durch et mit

impeditos verbunden; im Deutſchen löſe beides mit 'während' auf und überſetze infirmiore animo mit 'weniger zuverſichtlich'. — 4. ab ducibus verb. mit probato. — productis copiis iſt konzeſſiv. — 5. cum .. effecissent: Subjekt iſt hostes. — opinione timoris nach 17, 6. — alacriores ad pugnandum ein Wort; füge aber daſſelbe Wörtchen wie bei tutius § 2 hinzu. — omnium 'von allen (Seiten)'; voces vgl. I, 39, 1. — quin .. iretur 'mit dem Zuge' (vgl. 23, 7 quin decertaret). — ad castra: hostium. — cupientibus wie 19, 2. — ad .. contendit wie I, 37, 5.

25 1. Ibi etc.: der Hauptſatz beginnt mit equites. — alii .. alii 'einige .. andre' (ohne Artikel; vgl. I, 1, 1 aliam), nämlich Romanorum. — multis telis coniectis 'durch einen Hagel von Geſchoſſen'. — ad pugnam 'in Bezug auf .., für ..'. — multum wie 9, 3. — subministrandis .. comportandis 'dadurch, daß ſie ..'. — ad aggerem 'zu einem Damme'. — speciem 'das Ausſehen'; zu opinionem vgl. 17, 6. — constanter 'hartnäckig'; non timide 'furchtlos, unerſchrocken'. — non frustra acciderent (vgl. 14, 4 2 am Ende) 'wirkſam waren'. — 2. ab .. porta 'an ..'. — decumana porta vgl. II, 24, 2. — circumitis castris mache zu einem Relativſatz und ſtelle dieſen hinter den Hauptſatz. — aditum habere wie 12, 1 'zugänglich ſein'.

26 1. quid fieri velit wie 18, 2. — ut .. excitarent (= inflam- 2 marent) hängt von cohortatus ab. — 2. Illi etc.: der Hauptſatz beginnt mit celeriter. Im Deutſchen mache aus eductis .. circumductis ſelbſtändige Sätze, aus omnium oculis .. intentis einen temporalen Vorderſatz zu dem Hauptſatze celeriter pervenerunt. — ut erat imperatum wie II, 11, 6. — Prädikat iſt intritae .. erant. — intritae ab labore = integrae ('friſch'). — longiore itinere 'Umweg'. — ne .. possent hängt ab von circumductis. — omnium: nämlich hostium. — ad pugnam intentis 'gerichtet auf ..'. 3 — 3. constiterunt 'ſtanden'. — videri wie II, 18, 3; ergänze dazu possent (aus dem folgenden posset). — quid rei bloß 'was'; 4 gereretur 'vorging'. — 4. Tum vero wie 23, 2. — quod iſt Pronomen. — consuevit = solet. — Vor acrius impugnare füge hinzu 'wieder'. — impugnare (hier intranſitiv) 'angreifen'. — 5 5. desperatis omnibus rebus nach II, 24, 4. — per munitiones

'über die Verſchanzungen'; se deicere 'ſich hinabſtürzen'. — intenderunt = contenderunt, vgl. 15, 2 (andre haben auch hier contenderunt). — **6.** apertissimis campis vgl. I, 41, 4 zu locis 6
apertis. — constabat (vgl. 6, 2) 'ſicherlich'. — relicta vgl. 19, 4. — multa nocte (vgl. I, 22, 4 multo die) 'erſt tief in der Nacht'.

1. ultro wie I, 42, 2. — quo in numero vgl. 7, 4. — 27
2. paucae vgl. I, 44, 1 pauca. — Zu ultimae ('die äußerſten, 2
am entfernteſten wohnenden') nationes vgl. I, 52, 5 nostri milites. — suberat 'vor der Thür ſtand'. — neglexerunt 'unterließen'; facere laß unüberſetzt.

V. Cäſars Zug gegen die Moriner und Menapier. c. XXVIII. XXIX.

1. Nach eodem fere tempore ſetze das Hauptverbum adduxit. 28
— exacta .. erat 'vollendet = vorüber war'. — pacata vgl. I, 6, 2. — Vor supererant ſchalte 'allein' ein. — eo = in Morinos Menapiosque. — qui 'aber dieſe'. — ac nach alia wie II, 19, 1. — **2.** proelio contendere 'eine Schlacht liefern'. — continentes 'aus- 2
gedehnt'; ergänze davor quod aus quod intellegebant. — se suaque wie II, 8, 2. — **3.** initium 'Rand'. — instituere 'Anſtalt 3
treffen'. — visus esset wie II, 19, 6. — opere vgl. II, 19, 5. — evolare 'hervorbrechen'. — **4.** reppulerunt et etc.: die Partizipia 4
compluribus interfectis und secuti löſe durch Hauptſätze auf und verbinde secuti mit deperdiderunt durch 'aber'. — paucos 'einige wenige'.

1. deinceps im Deutſchen adjektiviſch 'aufeinanderfolgend'. — 29
caedere 'lichten'. — instituit wie 9, 3. — inermibus .. militibus (*abl. absol.*) verbinde durch 'auf' mit impetus .. posset. — imprudens 'nichts erwartend, nichts ahnend, ahnungslos'. — materiam iſt auch Objekt zu exstruebat. — conversam ad hostem '(mit den Kronen) nach .. zu gerichtet'. — collocabat .. exstruebat 'er ließ aufſchichten, auftürmen'. — pro vallo 'als ..'. — **2.** spatio 2
'Fläche'. — confecto (confici 'fertig werden') = caeso. — pecus .. tenerentur: i. D. aktiv. — extrema impedimenta 'der hinterſte Teil des Troſſes'; vgl. II, 11, 4 ab extremo agmine. — tenere 'in den Händen haben'. — sunt .. consecutae intranſitiv 'trat